

BIBLIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA (1997-1998)

1.ª PARTE

Vaciados Generales

Heraclia Castellón Alcalá (Almería)
Miguel Casas Gómez (Universidad de Cádiz)
José Luis Cifuentes Honrubia (Universidad de Alicante)
Esther Forgas Berdet (Universidad Rovira i Virgili. Tarragona)
Mercedes Fornés Guardia (Universidad de La Rioja)
Ramón González Ruiz (Universidad de Navarra)
M.ª Antonia Martín Zorraquino y Juan Manuel Cuartero Sánchez (Universidad de Zaragoza)
M.ª José Serrano Montesinos (Universidad de La Laguna)
Ana M.ª Veleiro (Universidad de La Coruña)

Vaciados Especializados

José Antonio Berenguer y Eugenio Luján (Indoeuropeo)
Alberto Castro Chicharro (Lenguas Semíticas y Próximo Oriente Antiguo)
Ramón de Andrés Díaz y Janick Le Men Loyer (Asturiano-Leonés)
Maitena Etxebarria Arostegui (Vasco)
Natalio Fernández Marcos (Biblia)
Francisco Javier Juez Gálvez (Lenguas Eslavas)
Jesús Lago Garabatos y Germán Conde (Francés)
Antonio López Fonseca (Latín)
Emma Martinell Gifré y Laura Canós (Catalán)
Javier Martínez (Griego)
Ana Muniz da Cunha Moreno (Italiano)
Rosa Pedrero (Celtibérico)
Carmen Valero Garcés (Inglés)
María Teresa Zurdo Ruiz de Ayúcar (Alemán)

Coordinación y edición María Pilar Ortega Martín
Dirección Francisco Rodríguez Adrados

ORGANIZACIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA

1. Trabajos generales
 - 1.1. Bibliografías
 - 1.2. Trabajos Interdisciplinares
 - 1.3. Misceláneas (Actas, Homenajes y volúmenes colectivos)
2. Disciplinas relacionadas con la Lingüística
 - 2.1. Filosofía del Lenguaje
 - 2.2. Semántica y Semiótica
 - 2.3. Antropología y Sociología del Lenguaje
 - 2.4. Epistemología de la Lingüística
 - 2.5. Otras disciplinas
3. Teoría lingüística
 - 3.1. Estudios Generales
 - 3.2. Fonética y Fonología
 - 3.3. Gramática
 - 3.4. Lexicología, Lexicografía, Etimología y Formación de palabras
 - 3.5. Pragmática, Lingüística del texto y Lingüística cognitiva
 - 3.6. Otros temas
4. Dialectología
5. Coexistencia de lenguas y Tipología lingüística
6. Lingüística histórica
7. Lingüística aplicada
 - 7.1. Estudios generales
 - 7.2. Aprendizaje y enseñanza de lenguas
 - 7.3. Lingüística contrastiva y lenguas en contacto
 - 7.4. Traducción
 - 7.5. Patologías lingüísticas
 - 7.6. Planificación y Política lingüística
8. Estilística, Retórica y Poética

9. Métrica y versificación
10. Escritura, Ortografía y Grafemática
11. Adquisición del lenguaje, Psicolingüística, Neurolingüística y Lenguaje de signos
12. Lenguajes formales, Lingüística matemática y computacional
 - 12.1. Estudios generales
 - 12.2. Modelos formalizados
 - 12.3. Lingüística estadística y comunicativa
 - 12.4. Lingüística computacional y aplicaciones de la informática
 - 12.5. Traducción automática
13. Toponimia y Onomástica
14. Historia de la Lingüística
15. Teorías y Métodos lingüísticos
16. Otras disciplinas

LENGUAS

- 17.1. Indoeuropeo
- 17.2. Griego
- 17.3. Latín
- 17.4. Lenguas Hispánicas en general
- 17.5. Asturiano y Astur-Leonés
- 17.6. Aragonés
- 17.7. Español
- 17.8. Gallego
- 17.9. Portugués
- 17.10. Catalán, Valenciano y Mallorquín
- 17.11. Vasco
- 17.12. Francés
- 17.13. Italiano
- 17.14. Inglés
- 17.15. Alemán
- 17.16. Otras lenguas

EN EL INTERIOR DE CADA LENGUA

1. Estudios Generales
2. Dialectología y Sociolingüística
3. Historia de la Lengua
4. Fonética y Fonología
5. Gramática
6. Lexicología, Lexicografía, Etimología y Formación de palabras
7. Pragmática, Lingüística del Texto y Lingüística cognitiva
8. Estilística, Retórica y Poética
9. Métrica y Versificación
10. Escritura, Ortografía y Grafemática
11. Otros temas

REVISTAS DESPOJADAS

- | | |
|-------|--|
| AION | Adaxe (Santiago de Compostela)
Annali dell' Instituto Universitario Orientale di Napoli (Nápoles)
Alazet (Instituto de Estudios Altoaragoneses. Huesca) |
| AnMal | Analecta Malacitana (Universidad de Málaga) |
| AFF | Anales de Filología Francesa (Universidad de Murcia) |
| AFFB | Anuari de Filologia (Universidad de Barcelona) |
| AEF | Anuario de Estudios Filológicos (Universidad de Extremadura.
Cáceres) |
| AEM | Anuario de Estudios Medievales (Barcelona)
Anuario de Lingüística Hispánica (Valladolid)
Applied Psycholinguistics (Cambridge University. Nueva York)
Arbor (CSIC. Madrid)
Archivo Español de Arqueología (CSIC. Madrid) |
| AFA | Archivo de Filología Aragonesa (Institución Fernando el Católico.
Zaragoza)
Arse (Boletín del Centro Arqueológico de Sagunto) |
| AuOr | Aula Orientalis (Instituto de Estudios Orientales. Sabadell) |
| Afial | Aspectos de Filología Inglesa y Alemana (Vigo) |
| BABEL | Boletín Internacional de Traductores (Bonn)
Bългарistika i bălgaristi (Sofía)
Bългарisticni proučvanija (Veliko Tárnovo) |
| BN | Beiträge zur Namenforschung (Heilderberg) |

- Baur Berceo (Instituto de Estudios Riojanos. Logroño)
Boletín Avriense (Orense)
Boletín de Estudios del Seminario «Fontán-Sarmiento» (Santiago de Compostela)
- BIEA Boletín del Real Instituto de Estudios Asturianos (Oviedo)
- BRAE Boletín de la Real Academia Española (Madrid)
Boletín de la Asociación Española de Orientalistas (Madrid)
Brigecio. Revista de Estudios de Benavente y sus tierras (Centro de Estudios Benaventanos 'Ledo del Pozo')
- CA Concepción Arenal. Ciencias y humanidades (El Ferrol)
Caplletra (Consorci d' Editors Valencians. Valencia)
Carabela (Sociedad General Española de Librería. Madrid)
Classica Boliviana (Bolivia)
Comunicación y Sociedad (Universidad de Navarra)
Confluencia. Revista Hispanica de Cultura y Literatura (Greeley, CO)
- CWPL Cornell Working Papers in Linguistics (Ithaca, Nueva York)
- CFC(Lat) Cuadernos de Filología Clásica (Latín)
- CFC:*egi* Cuadernos de Filología Clásica (Griego)
Cuadernos de Filología Italiana (Universidad Complutense de Madrid)
- CIF Cuadernos de investigación filológica (Colegio Universitario de Logroño)
Cultures (Revista Asturiana de Cultura)
Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica (Universidad Complutense. Madrid)
Discurso (Asociación Andaluza de Semiótica)
- D&S Discourse & Society (Amsterdam, Holanda).
- DAIA Dissertation Abstracts International. Section A: The Humanities and Social Sciences (Ann Arbor, Michigan.),
- DAIB Dissertation Abstracts International, Section B: The Sciences and Engineering (Ann Arbor, Michigan)
- DAIC Dissertation Abstracts International, Section C: Worldwide (Ann Arbor, Michigan.)
El canciu'l cuélebre. Revista cultural asturiana. (Gijón)
Els Marges (Barcelona)
- EM Emerita. Revista de Lingüística y Filología Clásica (Madrid)
English Language and Linguistics (Inglaterra)
English for Specific Purposes (Pergamon. Nueva York)
Epos (Universidad Nacional de Educación a Distancia)
- EA Español Actual (Madrid)

- Estudi General. Estudis de Morfologia (Gerona)
- EClás Estudios Clásicos (Sociedad Española de Estudios Clásicos. Madrid)
- Estudios Humanísticos. Filología (Universidad de León)
- Estudios Ingleses de la Universidad Complutense (Madrid)
- ELLF Estudios de lengua y literatura francesas (Universidad de Cádiz)
- ELUA Estudios Lingüísticos de la Universidad de Alicante (Alicante)
- Estudios Románicos (Universidad de Murcia)
- Excerpta Philologica (Universidad de Cádiz)
- Faventia (Dpto. Lenguas Clásicas. Universidad Autónoma Barcelona)
- FN Filología Neotestamentaria (Universidad de Córdoba)
- FI Florentia Iliberritana (Universidad de Granada)
- FLV Fontes Linguae Vasconum. Studia et Documenta (Navarra)
- Fortunatae (Revista Canaria de Filología, Cultura y Humanidades Clásicas)
- Forum. Beiträge und Nachrichten (Revista de l' Associació de Germanistes de Catalunya. Barcelona)
- Frecuencia (Revista de didáctica del español. Madrid)
- Greta (Granada)
- Grial (Vigo)
- Glotta (Gotinga. Alemania)
- Habis (Universidad de Sevilla)
- Helmantica (Revista de Filología Clásica y Hebrea. Universidad Pontificia de Salamanca)
- Hermes (Revista de traducción. Sevilla)
- Hesperia. Anuario de Filología Hispánica (Universidad de Vigo)
- Hispania (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (Georgetown University. Washington)
- HLing Hispanic Linguistics (Albuquerque, NM)
- Hispanorama (Mitteilungen des deutschen Spanischlehrerverbands im Fachverband Moderne Fremdsprachen. Nürnberg)
- Iberia (Universidad de La Rioja)
- Iberoromania (Tubinga. Alemania)
- Ilu Revista de Ciencias de las Religiones (Universidad Complutense. Madrid)
- IF Indogermanischen Forschungen (Berlín. Alemania)
- International Journal of Corpus Linguistics (Mannheim. Alemania)
- IJSL International Journal of the Sociology of Language (Nueva York)

- Interlingüística (Asociación de Jóvenes Lingüistas. Madrid)
- Italiano e Oltre (Firencia)
- KZ Kuhn's Zeitschrift (Historische Sprachwissenschaft)
- Journal of Pragmatics (Amsterdam. Holanda)
- Kalathos (Colegio Universitario de Teruel)
- Kratylos (Wiesbaden)
- Langues et Linguistique (Canadá)
- Le Français Moderne: Revue de Linguistique Française (Editions d'Artrey. París)
- Lenguaje y textos (Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura)
- Lenguas Modernas (Universidad de Chile)
- Letras de Deusto (Navarra)
- Lletres Asturians (Oviedo)
- LEA Lliteratura (Academia de la Llingua Asturiana. Oviedo)
- Lingüística Española Actual (Madrid)
- Lingüística (Asociación de lingüística y filología de América Latina. Madrid)
- Linguistique (Revue de la Societe Internationale de Linguistique Fonctionnelle. París)
- Livius (Revista de Estudios de Traducción. Universidad de León)
- Moderna Språk (Gotemburgo. Suecia)
- Minerva. Revista de Filología Clásica (Universidad de Valladolid)
- Miscelanea: A Journal of English and American Studies (Zaragoza)
- MMitt Madrider Mitteilungen (Deutsches Archäologisches Institut. Berlín)
- Mnemosyne (Leiden. Holanda)
- Minos (Revista de Filología Egea. Universidad de Salamanca y Universidad del País Vasco)
- Moenia (Universidad de Santiago de Compostela)
- Myrtia (Universidad de Murcia)
- MSS Münchener Studien zur Sprachwissenschaft (Munich. Alemania)
- Museum Criticum (Bologna)
- Neuphilologische Mitteilungen (Helsinki)
- Notas y estudios filológicos (UNED)
- Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires (París)
- Oralia. Análisis del Discurso Oral (Madrid)
- Orientalia Lovaniensia Periodica (Lovaina. Bélgica)
- Paremia (Madrid)

- Perspective Language. Journal of the Linguistic Society of America (Stony Brook. Nueva York)
- Philologia Hispalensis (Universidad de Sevilla)
- Philologus (Berlín. Alemania)
- Poetics (Amsterdam. Holanda)
- Pragmalingüística (Universidad de Cádiz)
- Príncipe de Viana (Institución Príncipe de Viana. Pamplona)
- Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship (Burlington)
- Pyrenae (Barcelona)
- Quaderni del Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine (Bérgamo)
- Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics (Universidad de Valencia)
- Quaderns d'Italià (UAB. Barcelona)
- RAEI Revista Alicantina de Estudios Ingleses (Alicante)
- RCEI Revista Canaria de Estudios Ingleses (Universidad de La Laguna)
- RDTP Revista de Dialectología y Tradiciones Populares (Madrid)
- REALE Revista Española de Adquisición de Lenguas Extranjeras (Universidad de Alcalá de Henares. Madrid)
- REsLA Revista Española de Lingüística Aplicada (Madrid)
- Revista de Filología Alemana (Dpto. Filología Alemana. Universidad Complutense. Madrid)
- RFE Revista de Filología Española (Madrid)
- Revista de Filología Románica (Madrid)
- RFULL Revista de Filología de la Universidad de La Laguna
- Revista de Lexicografía (Universidad de La Coruña)
- RLTA Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (Concepción. Chile)
- RSEL Revista Española de Lingüística (Madrid)
- Revista de Llengua i Dret (Escola d'Administració Pública de Catalunya. Barcelona)
- Revista Perspectives. Studies in Translatology (Copenhague)
- RLiR Revue de Linguistique Romane (Estrasburgo. Francia)
- Rivista Italiana di Linguistica Applicata (Edizioni Bulzoni. Roma)
- Rilce (Universidad de Navarra)
- Rusística Española. Naučnyj žurnal po problemam russkogo jazyka i literatury (Madrid)
- Salina (Tarragona)

Săpostavitelno ezikoznanie/ Sopostavitel'noe jazykosnanie/ Contrastive Linguistics (Sofia)

ScotL

Scottish Language

SECOLB

SECOL Review. Southeastern Conference on Linguistics (Memphis)

Signa (UNED. Madrid)

Signo y Seña (Buenos Aires)

Sintagma. Revista de Lingüística (Universidad de Lérida)

Syntaxis. An International Journal of Syntactic Research (Universidad de Huelva)

Sprachwissenschaft (C. Winter Universitätsverlag. Heilderberg)

Studia Neophilologica (Uppsala)

SIMA

Studia Indoiranica Mesopotamica et Anatolica (Praga)

SphV

Studia Philologica Valentina (Valencia)

Studia Anglica Posnaniensia (Poznań, Polonia)

Studia Romanica Posnaniensia (Poznań, Polonia)

Studia Zamorensia (Colegio Universitario de Zamora. Salamanca)

SLang

Studies in Language (Los Ángeles)

Studien zur altägyptischen Kultur (Hamburg)

Target. International Journal of Translation Studies (Israel)

Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses

Tempus (Madrid)

Tierras de León (León)

Trivium. Anuario de Estudios Humanísticos (Cádiz)

UALN

Unesco ALSED-LSP Newsletter (Frederiksberg, Dinamarca)

Ugarit-Forschungen (Neukirchen-Vluyn. Alemania)

Veleia (Instituto de Ciencias de la Antigüedad. Vitoria)

Verba. Anuario Gallego de Filología (Santiago de Compostela)

Wirkendes Wort (Düsseldorf)

Xeitu (Fueya informativa de l'Asociación 'Facendera pola llingua. León)

Zeitschrift für ägyptische Sprache (Leipzig. Berlín)

ZCPh

Zeitschrift für celtische Philologie (Halle)

ZPE

Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik (Bonn)

1. TRABAJOS GENERALES

1.1. BIBLIOGRAFÍAS

1. Albalá, M.^a J., Bibliografía de publicaciones periódicas sobre español actual», *EA* 68, 1997, 83-99.
2. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Novedades bibliográficas en España: Filología Latina», *Tempus* 15, 1997, 97-109.
3. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Novedades bibliográficas en España: Filología Latina», *Tempus* 16, 1997, 121-134.
4. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Novedades bibliográficas en España: Filología Latina», *Tempus* 17, 1997, 123-134.
5. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Novedades bibliográficas en España: Filología Latina», *Tempus* 18, 1998, 99-110.
6. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Novedades bibliográficas en España: Filología Latina», *Tempus* 19, 1998, 111-126.
7. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Novedades bibliográficas en España: Filología Latina», *Tempus*, 20, 1998, 123-134.
8. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Revista de reseñas de novedades bibliográficas españolas aparecidas en *Tempus* durante 1996. Filología Latina», *Tempus* 15, 1997, 127-133.
9. Arcaz Pozo, J. L. y López Fonseca, A., «Revista de reseñas de novedades bibliográficas españolas aparecidas en *Tempus* durante 1997. Filología Latina», *Tempus* 18, 1998, 125-130.
10. Báez San José, V. (dir.); Casas Gómez, M. (codir.); Penadés Martínez, I. (codir.); Romero Romero, J. L. (dir. inform.); Díaz Hormigo, M.^a T., Moreno Martínez, M.; López Hurtado, E.; Muñoz Núñez, M.^a D., Devís Márquez, P. P.; Espinosa García, J.; Escoriza Morera, L.; Paredes Duarte, M.^a J.; Varo Varo, C. y otros (cols.), *Bibliografía de Lingüística General y Española (1964-1990). Tomo III: Lingüística de la Lengua. Fonética y Fonología. Morfología y Sintaxis*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 1997.
11. Báez San José, V. (dir.); Casas Gómez, M. (codir.); Penadés Martínez, I. (codir.); Romero Romero, J. L. (dir. inform.); Díaz Hormigo, M.^a T., Moreno Martínez, M.; López Hurtado, E.; Muñoz Núñez, M.^a D., Devís Márquez, P. P.; Espinosa García, J.; Escoriza Morera, L.; Paredes Duarte, M.^a J.; Varo Varo, C. y otros (cols.), *Bibliografía de Lingüística General y Española (1964-1990). Tomo IV: Semántica, lexicología y lexicografía. Lingüística del hablar*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 1998.

12. Bajo Pérez, E., «Bibliografía para el estudio de la caracterización de las voces conforme a su procedencia etimológica», *Moenia* 3, 1997, 601-634.
13. Boned Colera, P., y Rodríguez Somolinos, J., *Repertorio bibliográfico de la lexicografía griega: (RBLG)/* redactado por Pilar Boned Colera; revisado, corregido y aumentado por Juan Rodríguez Somolinos, con la colaboración de Eva Vallines Menéndez. [et. al.], Madrid, Instituto de Filología, 1998.
14. Cantarero, M., «Bibliografía de libros sobre español actual 1997», *EA* 68, 1997, 100-104.
15. Casas Gómez, M. y Penadés Martínez, I., «Bibliografías sobre María Moliner y el DUE», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 289-336.
16. Conde Salazar, M. y Martín Puente, C., *Lexicografía y lexicología latinas (1975-1997)*. *Repertorio bibliográfico*, Prólogo de B. García-Hernández, Madrid, Instituto de Filología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1998.
- 17., «Curriculum vitae del Profesor Marcelo Martínez Pastor», en *CFC(Lat)*, 15, *Homenaje al Profesor Marcelo Martínez Pastor*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, 1998, 11-18.
18. Díaz de Bustamante, J. M., «La revista hispánica de bibliografía inédita de latín Medieval (<http://www.six.udc.es/latin>)», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 2, 1998, 921-923.
19. Heras Borrero, J. de las, «Bibliografía básica de Lingüística Andaluza Aplicada», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 163-178.
20. Hernández, E. y Sanmartín, R., «Bibliografía de Filología Española (1994 en adelante)», *RFE* 77, 1997, 385-481.
21. Hernández, E. y Sanmartín, R., «Bibliografía de Filología Española (1995 en adelante)», *RFE* 78, 1998, 413-494.
22. Medina Guerra, A. M.^a, «Bibliografía sobre ortografía española», *EA* 70, 1998, 101-108.
23. Niederehe, H. J., *Bibliografía cronológica de la lingüística, la gramática y la lexicografía del español (BICRES)*. *Desde los comienzos hasta el año 1600*, Amsterdam-Philadelphia, John Benjamins Publishing Co., 1995. / Reseña de Alvar Ezquerro, M., *RFE* 77, 1997, 179-181.
24. Olmedilla Herrero, C. (coord.), «Revista de revistas», *Tempus* 15, 1997, 143-160.
25. Olmedilla Herrero, C. (coord.), «Revista de revistas», *Tempus* 16, 1997, 147-158.
26. Olmedilla Herrero, C. (coord.), «Revista de revistas», *Tempus* 17, 1997, 147-159.
27. Olmedilla Herrero, C. (coord.), «Revista de revistas», *Tempus* 18, 1998, 139-159.

28. Olmedilla Herrero, C. (coord.), «Revista de revistas», *Tempus* 19, 1998, 145-158.
29. Olmedilla Herrero, C. (coord.), «Revista de revistas», *Tempus* 20, 1998, 147-159.
30. Palomo Olmos, B., «Bibliografía comentada de Salvador Fernández Ramírez», *Signa* 6, 1997, 343-364.
31. Revista Español Actual, «Bibliografía de libros relacionados con la lengua española que han sido publicados en Venezuela durante 1994-1998», *EA* 69, 1998, 113-115.
32. Revista Español Actual, «Publicaciones periódicas editadas actualmente en Venezuela en las que pueden encontrarse artículos sobre el español», *EA* 69, 1998, 115-116.
33. Rivero García, L., «Revisión de estudios sobre el orden de palabras en latín», *Tempus* 18, 1998, 33-68.
34. Rodríguez Somolinos, H., «Publicaciones sobre filología griega en España (1997)», *Epos* 14, 1998, 587-638 y (1998) *Epos* 15, 1999, 481-537.
35. San Vicente, F., *Bibliografía de la lexicografía española del siglo XVIII*, Piován Editore, 1995. /Reseña de Alvar Ezquerro, M., *RFE* 77, 1997, 181-184.
36. Valero Garcés, C., *A Selected and Annotated Bibliography on English-Spanish Cross-Linguistic Studies (1980s B1990s)*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1998.
37. Yus, F., «Relevance. A thematic bibliographical list», *RAEI* 11 (special volume devoted to relevance theory), 1998, 261-285.

1.2. TRABAJOS INTERDISCIPLINARES

38. Aboitiz, F., «Brain anatomy and the origins of language», *Lenguas Modernas* 25, 1998, 5-15.
39. Bravo, F., «Motivar las piedras o la imagen poética predestinada. Notas sobre el determinismo del significante», *Rilce* 13, 1997, 1-24.
40. Fernández Vallejo, J., «Adaptaciones cinematográficas de la novelística española de postguerra. Una propuesta didáctica», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 161-180.
41. Marco, A., *Estudios sobre Mujer, Lengua y Literatura*, Santiago de Compostela, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Universidade de Santiago de Compostela, 1996. /Reseña de Tobar, M.^a J., *Moenia* 3, 1997, 685-687 y Reseña de Luengo González, M.^a R., *Lenguaje y textos* 10, 1997, 357-360.

1.3. MISCELÁNEAS (ACTAS, HOMENAJES Y VOLÚMENES COLECTIVOS)

42. Agud, A.; Fernández Delgado, J. A. y Ramos Guerreira, A. (eds.), *Las lenguas de corpus y sus problemas lingüísticos*, Madrid, Ediciones Clásicas, Universidad de Salamanca, 1996. /Reseña de López Barrio, A., *Moenia* 3, 1997, 660-664.

43. Albadalejo, T.; Del Río, E. y Caballero, J. A., *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 1998.

44. Almeida, M. y Dorta, J. (eds.), *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo*, Tenerife, Cabildo de Tenerife, Montesinos, 2 vols., 1997.

45. Alvar Ezquerro, A. y García Fernández, J. (eds.), *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos. Vol. III. Lingüística Latina, y Vol. II. Lingüística griega*, Adrados, F. R. y Martínez Díez, A. (eds.), Madrid, Ediciones Clásicas, 1997.

46. Álvarez, A.I. y Gil Amate, V. (eds.), *Teatro de la emigración asturiana en Cuba. Aproximación lingüística y literaria a la Biblioteca 'Francisco de Paula Coronado'*, Oviedo, Vicerrectorado de Relaciones Internacionales, Universidad de Oviedo, 1997.

47. Álvarez Tejedor, A. (coord.), *La lengua española a finales del milenio*, Burgos, Área de cultura obra social Caja de Burgos, 1998.

48. Andrés-Suárez, I. y López Molina, L. (eds.), *Estudios de Lingüística y Filología Españolas. Homenaje a Germán Colón*, Madrid, Gredos, 1998.

49. Arnal Purroy, M.^a L. y Giralt Latorre, J. (eds.), *Actas del I Encuentro «Villa de Benasque» sobre lenguas y culturas pirenaicas*. Benasque (Huesca), 16-20 de septiembre de 1996, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1997.

50. Bacardi, M. (ed.), *Actes del II Congrès Internacional sobre Traducció*, Universitat Autònoma de Barcelona, Departament de Traducció i d'Interpretació, Barcelona, 1997.

51. Blecua, J. M.; Gutiérrez, J. y Sala, L. (eds.), *Estudios de Grafemática en el dominio hispánico*, Salamanca, Ediciones de la Universidad de Salamanca. Instituto Caro y Cuervo, 1998.

52. Bolaños Medina, L.; Cárdenes Rodríguez, A. y García Fernández, M.^a M. (eds.), *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología*, Las Palmas de Gran Canaria, Departamento de Filología Moderna, 1997.

53. Burdeus, M.^a D.; García Grau, M. y Peraire, J. (eds.), *La diversitat discursiva*, V Jornades de Comunicació i Creativitat, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 1997.

54. Cabré, T. y Llorente, M. (eds.), *IV i V Jornades de Corpus Lingüístics*, Barcelona 1996-1997, Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra, 1998.

55. Cano González, A. M.^a (ed.), *Dictionnaire historique des noms de famille romans [IX]*. Actas del IX Coloquio (Uviéu/ Oviedo, 26-29 de octubre 1995), Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1998.

56. Cantero, F. J., Mendoza, A. y Romea, C. (eds.), *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI*, Actas del IV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura, celebrado en Barcelona los días 27, 28 y 29 de noviembre de 1996, Barcelona, Publicacions Universitat de Barcelona, 1997.

57. Caron, B. (ed.), *Proceedings of the 16th International Congress of Linguists*, Pergamon, Oxford, Elsevier, 1998.

58. Casado, M. (ed.), *Lengua, literatura y valores*, Pamplona, Newbook Ediciones, 1998.

59. Casas Gómez, M. (dir.) y Espinosa García, J. (ed.), *II Jornadas de Lingüística (Cádiz, 22 y 23 octubre de 1996)*. Con la colaboración de M.^a T. Díaz Hormigo, M.^a D. Muñoz Núñez y M.^a Á. Torres Sánchez, Cádiz, Universidad de Cádiz, 1997./Reseña de Escoriza Morera, L., *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 469-476.

60. Casas Gómez, M. (dir.), y Díaz Hormigo, M.^a T. (ed.), *III Jornadas de Lingüística (In memoriam Profesor Emilio Alarcos Llorach)*, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 1998.

61. Casas Gómez, M. y Penadés Martínez, I. (coords.), Díaz Hormigo, M.^a T. (ed.), *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner*, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1998.

62. Celis, A. y Heredia, J. R., *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros. Actas del VII Congreso de ASELE*, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998.

63. Cifuentes Honrubia, J. L., *Estudios de lingüística cognitiva*, Alicante, Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura, Universidad de Alicante, 2 vols., 1998.

64. Colombi M. C. y Alarcón F. X. (ed.), *La enseñanza del español a hispanohablantes : Praxis y teoría*, Boston, MA, Houghton Mifflin, 1997.

65. Costa Costa, J. J., *Onomàstica a la Catalunya del Nord*. Actes del XX^a Col.loqui General de la Societat d'Onomàstica, Perpinyà 18-18/2/ 1995, Institut Català de Recerques en Ciències Socials, Cahiers de l'Université de Perpignan, 1997.

66. Crespo, E. y García Ramón, J. L. (eds.), *Berthold Delbrück y la sintaxis indoeuropea hoy. Actas del coloquio de la Indogermanische Gesellschaft. Madrid, 21-24 de septiembre de 1994*, Madrid B Wiesbaden, Ediciones de la UAM B Dr. Ludwig Reichert Verlag, 1997.

67. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 15, *Homenaje al Profesor Marcelo Martínez Pastor*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense, 1998.

68. Cuéllar, M.^a del C. (ed.), *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras*. I Encuentro Internacional UIMP, Valencia febrero de 1996, València, Universitat de València, 1997.

69. Cunchillos Jaime, C. (ed.), *Estudios sobre aprendizaje, uso de lenguas y teoría gramatical* con la colaboración de Molina Valero, J. M.; Ruiz de Mendoza Ibáñez, F. J. y Santana Martínez, P., Logroño, Universidad de La Rioja, Servicio de Publicaciones, 1997./Reseña de Camargo Fernández, L., *REALE* 9-10, 1998, 251-257.

70. DAAD (Hg.), *Deutschland - Spanien - Portugal. Germanistentreffen*, Bonn, DAAD 1998.

71. Delbecque, N. y De Paepe, C., *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock*, Leuven, Symbolae Facultatis Litterarum Lovaniensis series A, vol. n.º 25, 1998.

72. Delgado, A. (ed.), *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1997.

73. Delgado León, F.; Calero Vaquera, M.^a L. y Osuna García, F. (eds.), *Estudios de lingüística general. Actas del II Simposio de Historiografía Lingüística (Córdoba, 18-20 de marzo de 1997)*, Córdoba, Universidad de Córdoba Servicio de Publicaciones, 1998.

74. Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Murcia (ed.), *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez*, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1997.

75. Desportes, Y. (ed.), *Semantik der syntaktischen Beziehungen. Akten des Pariser Kolloquiums zur Erforschung des Althochdeutschen*, Heidelberg, C. Winter 1997.

76. Direcció General de Política Lingüística. Institut de Sociolingüística Catalana, *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística*, Barcelona, 9 i 10 de novembre de 1995, Barcelona, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1997.

77. Egidio, A. y Enguita, J. M.^a (eds.), *Actas del IV curso sobre lengua y literatura en Aragón. Juan Fernández de Heredia y su época*, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», 1996./ Reseña de Sanz Julián, M., *AFA* 54-55, 1998, 512-517.

78. Eismann, W. (ed.), *Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt* (Reihe Studien zur Phraseologie und Pärmiologie, 15). Bochum: Brockmeyer, 1998.

79. Escavy Zamora, R. et alii (eds.), *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez*, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 2 vols., 1997.

80. *Español como lengua extranjera: investigación y docencia*, Rilce, 14-2 (número monográfico), 1998.

81. Fernández-Corugedo, S. G.; Lezcano, E.; Moskowich-Spiegel, I. y Soto Vázquez, A. L. (eds.), *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa*, A Coruña, Universidade da Coruña, 1997.

82. Fernández Nistal, P. y Bravo Gozalo, J. M.^a, *Aproximaciones a los estudios de traducción*, Valladolid, Servicio de Apoyo a la enseñanza de la Universidad de Valladolid, 1997.

83. Fuentes Morán, M.^a T. y Werner, R., *Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos*, Frankfurt am Main: Vervuert; Madrid: Iberoamericana, 1998./ Reseña de Florián Reyes, M. L., *REALE* 9-10, 1998, 225-230.

84. Fuentes Rodríguez, C. (ed.), *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* (Actas del Seminario de Pragmática Lingüística celebrado en Sevilla, febrero 1996) Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la Literatura, Facultad de Filología de Sevilla, Sevilla, Editorial Kronos, 1997./ Reseña de Méndez García de Paredes, E., *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 489-492.

85. Gallardo Paúls, B. (ed.), *Temas de lingüística y gramática*, Departament de Teoria dels Llenguatges, Facultat de Filologia, Universitat de València, 1998.

86. García-Hernández, B. (ed.), *Estudios de Lingüística Latina. Actas del IX Coloquio Internacional de Lingüística Latina*, 2 vols., Madrid, Ediciones Clásicas, 1998.

87. García Izquierdo, I. y Verdegall, J. (eds.), *Los estudios de traducción: un reto didáctico*, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 1998.

88. García-Sabell, T.; Olivares, D.; Boilève, A. y García, M. (coords.), *Les chemins du texte*. VI Coloquio da APFFUE, Servicio de Publicacions e Intercambio Científico da Universidade de Santiago, tomo II, 1998.

89. García Turza, C.; González Bachiller, F. y Mangado Martínez, J. (eds.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Logroño, 1-5 de abril de 1997, Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de la Rioja, 2 vols., 1998.

90. García Wiedemann, E. J.; Montoya Ramírez, M.^a I. y Moya Corral, J. A. (eds.), *Enseñar y aprender Lengua Española*. Actas de la II^{as} Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española. Granada 1996, Granada, Centro de Formación Continua de la Universidad, 1997.

91. García Wiedemann, E. J.; Moya Corral, J. A. y Montoya Ramírez, M.^a I., *La lengua española en el aula*. Actas de las III^{as} Jornadas sobre la Enseñanza de la Lengua Española. Granada, 1997, Granada, Centro de Formación Continua de la Universidad, 1997.

92. Gil, M.^a J. (ed.), *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España*, Madrid, ed. Idiomas, 1998.

93. Gil, L.; Martínez Pastor, M. y Aguilar, R. M. (eds.), *Corolla Complutensis in memoriam Iosephi S. Lasso de la Vega contexta*, Madrid, Universidad Complutense, 1998.

94. Glass, W. R. y Pérez Leroux, A. T. (eds.), *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish*, I Developing Grammars; II Production, Processing and Comprehension Somerville, MA, Cascadilla, 1997.

95. González Calvo, J. M. y Terrón González, J. (eds.), *Actas IV Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española*, Universidad de Extremadura, Departamento de Filología Española (Comisión de Lengua) Instituto de Ciencias de la Educación, Cáceres, 1997.

96. González Riaño, X. A. (coord.), *Educación bilingüe (Actes del V y VI Al·lucntru «Llingua Minoritaria y Educaci3n»)*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.

97. Gutiérrez López, A. (ed.), *Actas del III Simposio de Lengua y Literatura Españolas. Experiencias didácticas*, celebrado en Madrid los días 21, 22, 24, 29 y 31 de octubre de 1996, Madrid, Asociación de Profesores de Español «Francisco de Quevedo», 1997.

98. Heras Borrero, J. de las; Carbonero Cano, P.; Costa Olid, A. y Torrej3n Moreno, V. (eds.), *La modalidad lingüística andaluza en el aula*. Actas de las II Jornadas sobre Modalidad Lingüística Andaluza, Huelva, J. Carrasco, 1998.

99. *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina*. *Revista de filología francesa*, números 11 y 12, 1997.

100. Jirku, B.; López Roig, C. y Schulza Schwarz, H. (eds.), *El cuerpo en la lengua y literatura alemanas: ein weites Feld*, Valencia, Universitat de València, 1998.

101. Julio, M.^a T. y Muñoz, R. (comps.), *Textos clásicos de pragmática*, Madrid, Arco Libros, 1998.

102. *Lenguas aplicadas a las ciencias y la tecnología: aproximaciones*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, Cáceres, 1997.

103. Leniz, A., *LINGUAPAX*. Seminario Internacional sobre políticas lingüísticas (51, 1996, Lejona), Unesco Etxea, Bilbao, 1997.

104. Lineros Quintero, R.; Provencio Garrigós, H. y Valenzuela, J. (eds.), *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas*, Murcia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 1997.

105. López Eire, A.; Labiano Ilundain, J. M.; Seoane Pardo, A. M. (eds.), *Retórica, política e ideología desde la Antigüedad hasta nuestros días*. *Actas del II Congreso Internacional (Salamanca, Noviembre de 1997)*, 2 vols., Salamanca, Asociación Española de Estudios sobre Lengua, Pensamiento y Cultura Clásica, 1998.

106. López Férez, J. A. (ed.), *La comedia griega y su influencia en la literatura española*, Ediciones Clásicas, Madrid, 1998.

107. Llanos Kasheeva, M.^a de los, y Sánchez, E. (eds.), *Actas de las II Jornadas Internacionales de Rusística*, València, 2, 3, 4 y 6 de octubre de 1997, Valencia, Departament de Teoria del Llenguatges-Universitat de València, Asociación Española de Profesores de Lengua y Literatura Rusa, 1998.

108. Martín Castellanos, J.; Velázquez Basanta, F. y Bustamante Costa, J., *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo*, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1998.

109. Martín Zorraquino, M.^a A. y Montolío Durán, E. (coords.), *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*; Madrid, Arco / Libros, 1998.
110. Martínez Vázquez, M. (ed.), *Transitivity Revisited*; Huelva, Grupo de Investigación de gramática contrastiva de la Universidad de Huelva, 1998.
111. Massot i Muntaner, J. (ed.), *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny*; Barcelona, Universitat de Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, vol 1, 1997, vol. 2, 1998.
112. Mendikoetxea, A. y Uribe-Etxebarria, M. (eds.), *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface*, Supplements of the Anuario del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo», Bilbao, Universidad de País Vasco, 1997.
113. Molina Redondo, J. A. de y Luque Durán, J. de D. (eds.), *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General*, Granada, 25 al 27 de marzo de 1996, 3 vols. Granada, Serie Granada Lingüística, 1997.
114. Mellet, S. (ed.), *Les zoonymes*. Actes du colloque international tenu á Nice les 23, 24 et 25 janvier 1997 sous la responsabilité scientifique de J. Ph. Dalbera, C. Kircher, S. Mellet et R. Nicolăi, Nice, Université de Nice Sophia Antipolis, Publications de la Faculte des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice, nouvelle serie n.º 38, 1997.
115. Mollà, T. (ed.), *La política lingüística a la societat de la informació*, Alzira, Edicions Bromera Lecturas de Sociolingüística, 1998.
116. Morales Umpiérrez, J. C.; Mendoza de Benito, A. I.; Alcántara Manzano, A. y Rodríguez Viera, A. (eds.), Santana Sanjurjo, V. (coord.), *Actas del V Encuentro de Jóvenes Hispanistas*, Las Palmas de Gran Canaria, 25, 26 y 27 de octubre de 1995, Las Palmas de Gran Canaria, Facultad de Filología, Departamento de Filología Española, Clásica y Árabe, 1997.
117. Morales Umpiérrez, J. C.; Mendoza de Benito, A. I.; Alcántara Manzano, A.; Moreno Florido, Y. y Rodríguez Viera, A. (eds.), Santana Sanjurjo, V. (coord.), *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994*, Las Palmas de Gran Canaria, Facultad de Filología de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1998.
118. Moreno, N.; Pérez, I. y Rodríguez, M.^a T. (eds.), *Cuadernos de lingüística V*, Madrid, Instituto Universitario Ortega y Gasset, 1998.
119. Moreno Fernández, F.; Gil Bürmann, M.^a y Alonso, K. (eds.), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE. Alcalá de Henares, 17-20 de septiembre de 1997, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1998.
120. Narbona Jiménez, A. y Ropero Núñez, M., *El habla andaluza*. Actas del Congreso del habla andaluza, Sevilla 4-7 de marzo 1997, Sevilla, Seminario permanente del habla andaluza, 1997.

121. Olbertz, H.; Hengeveld, K. y Sánchez García, J. (eds.), *The Structure of the Lexicon in Functional Grammar*, Amsterdam, Netherlands Benjamins, 1998.
122. Olivares Pardo, A. y Sopeña Balordi, E., *Estudios contrastivos*, Valencia, Servicio de Publicaciones Universidad de Valencia, Facultad de Filología, 1997.
123. Oro Cabanas, J. M. y Varela Zapata, J., *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas*. Actas del I Congreso Internacional. Universidade de Santiago de Compostela. Campus de Lugo, septiembre de 1995, Santiago de Compostela, Universidade Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, 1997.
124. Oro, J. M.^a y Varela Zapata, J., *Diálogo de culturas*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 1998.
125. Oesterreicher, W.; Stoll, E. y Wesch, A. (eds.), *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas*, Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1998.
126. Otal, J. L.; Fortanet, I., Codina, V. (eds.), *Estudios de Lingüística Aplicada*, Castellón de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I, 1997.
127. Payrató, Ll. (ed.), *Oralement. Estudis de variació funcional*, Secció de Lingüística Catalana, Departament de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1998.
128. Pérez González, M. (coord.), *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval*, León, 11-14 de noviembre de 1997, 2 vols., Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León, 1998.
129. Pique, J., Andreu, J. V. y Cuéllar, M.^a del C. (eds.), *La Langue de spécialité et le discours scientifique*, ed. Nau Llibres, Valencia, 1997.
130. Poyatos, F., (ed., preface and introd.), *Nonverbal Communication and Translation: New Perspectives and Challenges in Literature, Interpretation and the Media*, Amsterdam, Benjamins, 1997.
131. Presedo, F. J.; Guinea, P.; Cortés, J. M. y Urías, R. (eds.), *Χαῖρε. II reunión de historiadores del mundo griego antiguo (Sevilla, 18-21 de diciembre de 1995). Homenaje al profesor Fernando Gascó*, Sevilla, Scriptorium, 1997.
132. Rauch, I. y Carr, G. F. (ed.), *Semiotics around the World: Synthesis in Diversity, I; II Proceedings of the Fifth Congress of the International Association for Semiotic Studies*, Berlin, Mouton de Gruyter, 1997.
133. Rodríguez Campos, X., *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretación antropolóxica*. Congreso Internacional de Antropoloxía Linguas e Identidades, celebrado en Santiago de Compostela do 27 ó 29 de xuño de 1995, Santiago de Compostela, Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, 1997.
134. Rodríguez-Pantoja, M. (ed.), *La traducción de textos latinos. Cinco estudios*, Córdoba, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 1997.
135. Ruffino, G. (ed.), *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza*, vol. II: *Morfologia e sintassi delle lingue romanze*, vol.

III. *Lessicologia e semantica delle lingue romance*, Tübingen, Max Niemeyer, 1998.

136. Salafranca y Vázquez, A. (ed.), *Actas del III Congreso Internacional de Hispanistas* celebrado del 26 al 29 de junio de 1997 en la sede de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Centro Asociado de Ceuta, Ceuta, Consejería de Educación y Cultura, 1998.

137. Sánchez Macarro, A. y Carter, R. (ed.), *Linguistic Choice across Genres: Variation in Spoken and Written English*, Amsterdam, Benjamins, 1998.

138. Schrader, C.; Jordán, C. y Beltán, J. A., *Διδάσκαλος. Estudios en homenaje al profesor Serafín Agud con motivo de su octogésimo aniversario*, Zaragoza, Universidad, 1998.

139. Sedeño Ferre, A.; Sierra Alcalde, J.; Pérez Romera, C. y Figueras Cañadas, S., *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Apendizaje del Lenguaje Escrito*. Mayo, 1995, Almería, Publicaciones CEP de Almería, 1997.

140. Serra Alegre, E.; Gallardo Pauls, B.; Veyrat Rigat, M.; Jorques Jiménez, D. y Alcina Caudet, A. (eds.), *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol. Volum III. Comunicacions: Fonètica i Fonologia. Semàntica i Pragmàtica*, València, Departament de Teoria dels Llenguatges, Universitat de València, 1997.

141. Sola, R. J.; Lázaro, L. A. y Gurpegui, J. A., *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN*, Alcalá de Henares, 15-17 diciembre 1994, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997.

142. Terrado, J. (ed.), *Toponimia. Más allá de las fronteras lingüísticas. Studia toponymica in memoriam Joan Coromines et Alfonso Irigoyen oblata*. Actes del col.loqui Toponímia. Més enllà de les fronteres lingüístiques, celebrat a Lleida els dies 7, 8 i 9 de maig de 1996, Lleida, Edicions de la Universitat Lleida, 1998.

143. Torrego, M.^a E. (ed.), *Nombres y funciones. Estudios de sintaxis griega y latina*, Madrid, Ediciones Clásicas - Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1998.

144. Torquemada Sánchez, J. (ed.), *II Jornadas Andaluzas de Eslavística. Ponencias y Comunicaciones*, Baeza, 3-5 de Octubre de 1996, Granada, Universidad Internacional de Andalucía - Sede Antonio Machado y Universidad de Granada - Área de Filología Eslava - Departamento de Filología Griega, 1998.

145. *Tradición e innovación en los estudios de lengua, literatura y cultura alemanas en España*, Sevilla, KU Kronos Universidad, 1998.

146. Turrez, I.; Arejita, A. e Isasi, C., *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoyen*, Bilbao, Universidad de Deusto, Serie Euskal Herria, vol. 17, 1998.

147. *Unum et diversum. Estudios en honor de Ángel-Raimundo Fernández González*, Pamplona, Eunsa, 1997

148. Valero Garcés, C. y Cruz Cabanillas, I. de la (eds), *Nuevas Tendencias y Aplicaciones de la Traducción*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1998.

149. Vázquez Orta, I. y Guillén Galve, I., *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada*, Zaragoza, ANUBAR, 1998.
150. Vega, M. A.; Martín-Gaitero, R. (eds.), *La palabra vertida. Investigaciones en torno a la traducción. Actas de los VI encuentros Complutenses en torno a la traducción*, Madrid, Ed. Complutense, Eds. del Orto 1997.
151. Wotjak, G. (Hg.), *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der III. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen Sprachvergleich*, Frankfurt/M. u.a., Peter Lang, 1997.
152. Wotjak, G. (ed.), *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 1997.
153. Wotjak, G. (ed.), *Estudios de fraseología y fraseografía del español actual*, Frankfurt am Main: Vervuert, Madrid, Iberoamericana, 1998.
154. Zimmermann, K. y Bierbach, C. (eds.), *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico*, Madrid, Iberoamericana, 1997.

2. DISCIPLINAS RELACIONADAS CON LA LINGÜÍSTICA

2.1. FILOSOFÍA DEL LENGUAJE

155. Caputo, C., *Materia signata. Tras las huellas de Hjelmslev*, Valencia, Episteme (eutopías 173), 1997.
156. Chomsky, N., *Una aproximación naturalista a la mente y al lenguaje*, trad. Gomila Benejam, A., Prensa Ibérica, serie Ensayo, 5, 1998.
157. Frapolli, M. J. y Romero, E., *Una aproximación a la filosofía del lenguaje*, Madrid, Síntesis, 1998.
158. García Suárez, A., *Modos de significar. Una introducción temática a la filosofía del lenguaje*, Madrid, Tecnos, 1997.
159. Girón, C. y Tordesillas, M. (trad. y anotaciones), *Nuevo Diccionario enciclopédico de las Ciencias del Lenguaje*, Madrid, Arrecife, 1998.
160. Gràcia, Ll. y Turón, L., «Els sufixos apreciatius: una descripció del problema i una proposta d'anàlisi semàntica», *Estudi General* 17-18, 1997-98, 11-37.
161. Lafont, C., *Lenguaje y apertura del mundo. El giro lingüístico de la hermenéutica de Heidegger*, Madrid, Alianza editorial, 1997.
162. Martín Miguel, F., *La gramática de Halliday desde la filosofía de la ciencia*, Almería, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería, 1998.
163. Nieto Blanco, C., *La conciencia lingüística de la filosofía. Ensayo de una razón lingüística*, Editorial Trotta. Coedición con la Fundación Marcelino Botín, 1997.

164. Parmeggiani, M., «El problema del lenguaje según la escuela india Nyâya», *AnMal* 20, 1997, 169-184.

165. Reina González, F., «Tres qüestions filosòfiques de la teoria lingüística. A propòsit de la gramàtica universal, la pobresa de l'estímul, i altres elements del debat filosòfic i lingüístic», *Els Marges* 58, 1997, 21-35.

166. Veyrat Rigat, M., «Concepción fenomenológico-perceptiva del lenguaje», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 353-363.

167. Zayas Martínez, F.; López Pérez, G. y Romero Rodríguez, A., «La naturaleza humana como punto de mira coincidente entre la lingüística cartesiana y la literatura del romanticismo tardío alemán. Un estudio comparativo», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 51-57.

2.2. SEMÁNTICA Y SEMIÓTICA

168. Abad Nebot, F., «Para la historia de las palabras *semántica* y *semasiología* en castellano», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 15-22.

169. Abuín, A., «¿Un discurso sin sujeto? Enunciación dramática y autor implícito», *Signa* 6, 1997, 25-38.

170. Almela Pérez, R., «Sobre rasgos kinésicos», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 17-27.

171. Alonso Ramos, M., «La tercera cara del signo lingüístico», *Moenia* 3, 1997, 51-77.

172. Alvar Ezquerro, M., «Los *sentidos* y *significados* claros de María Moliner», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 163-177.

173. Álvarez, M. y Danta, R., «La semiótica en Uruguay», *Signa* 7, 1998, 107-120.

174. Arnal i Bella, A., «Sobre el significat d'algunes construccions amb *hi locatiu duplicat*», *Els Marges* 58, 1997, 108-116.

175. Bach, E., *Lecciones básicas de semántica formal*, traducción del inglés por Nuria Bel, Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 1997.

176. Barberá, G.; Castellví, J. M.; García, P. y Martí, M.^a M., «¿Deseamos seducir en la comunicación?», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 453-457.

177. Barcelona Sánchez, A., «¿Es el de Dios un concepto literal en el cristianismo? Ensayo de teolingüística», *RESLA* 12, 1997, 141-154.

178. Barrado, M.^a C., «Comunicación y/o soledad en *Il gorilla albino* (de Palomar) e *Il coniglio* (de Marcovaldo) de Italo Calvino», *Cuadernos de Filología Italiana* 4, 1997, 285-295.

179. Barrio Estévez, L. del, «Etimología popular y cambio semántico», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 23-32.
180. Bocaz, A. y Soto, G., «Esquemas cognitivos en el origen de la marcación aspectual en el discurso: el caso de *estar subido*», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 41-60.
181. Boorquez, D., «Julia Kristeva: teoría, proceso e interpretación del sentido», *Signa* 6, 1997, 39-47.
182. Brandt, P.A., «Domains and the grounding of meaning», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 467-478.
183. Cáceres, M. (ed.), *En la esfera semiótica lotmaniana. Estudios en Honor de Iuri Mijáilovich Lotman*, Valencia, Colección Eutopías Maior, Ediciones Episteme S. L., 1997.
184. Carda Morón, L. y Martínez-Almagro, A., «Problemática que plantea la sinonimia en la terminología médica», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 777-783.
185. Casas Gómez, M., «Neutralización y sinonimia: la caracterización funcional de los sinónimos como elementos léxicos en oposición neutralizable», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 99-106.
186. Casas Gómez, M., «Variación semántica de las relaciones sinonímicas», Hoinkes, U. y Dietrich, W. (eds.), *Kaleidoskop der Lexikalischen Semantik*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1997, 217-225.
187. Casas Gómez, M., «Diaphasische Variation und Fachsprache», *Zeitschrift für romanische Philologie* 113, 1997, 173-189.
188. Casas Gómez, M., «Del historicismo al preestructuralismo semánticos», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 159-184.
189. Casas Gómez, M., «Descripción funcional de las relaciones semánticas», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 7-22.
190. Casas Gómez, M., «Notas de lexicología contrastiva a propósito de una ley semántica», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 299-308.
191. Català Torres, N., «Sinonimia: ¿una cuestión argumental?», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 107-113.
192. Cifuentes Honrubia, J. L., «Sobre la 'figurativización espacial' en *¡Adiós, cordera!* Aspectos de semiótica textual», *Signa* 6, 1997, 85-117.
193. Coseriu, E., «La semántica estructural en España», *AnMal* 21, 1998, 455-482.
194. Coutés, J., *Análisis semiótico del discurso. Del enunciado a la enunciación*, Madrid, Gredos, 1997.
195. Chevalier, J. C., «El significante: ¿vasallo o señor?», *AnMal* 20, 1997, 47-58.
196. Desmet, P. y Swiggers, P., *De la grammaire comparée à la sémantique. Textes de Michel Bréal publiés entre 1864 et 1898*, Lovaina-París, Peeters, 1995./Reseña de García Hernández, B., *RSEL* 28, 1998, 233-235.

197. Díaz Cama, M., «El papel de la relación de hiperonimia-hiponimia en la estructuración de los diccionarios de lengua (con especial referencia al DUE de María Moliner)», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 213-231.

198. Díaz García, N., «Acerca del análisis sintáctico-semántico de frases idiomáticas», en *Estudios de fraseología y fraseografía del español actual* [153], 1998, 75-82.

199. Donaire, M.^a L., «NE, operador argumentativo, hacia una integración del NE expletivo», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 99-110.

200. Escudero, L., «La federación Latinoamericana de Semiótica ¿Existen los semiólogos latinoamericanos?», *Signa* 7, 1998, 17-36.

201. Espinosa García, J., «Las funciones semánticas oracionales en la gramática prototípica», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 321-332.

202. Faber, P. y Mairal Uson, R., «The Paradigmatic and Syntagmatic Structure of the Semantic Field of Existence in the Elaboration of a Semantic Macronet», *SLang*, 1, 1997, 129-167.

203. Faber, P. y Mairal Usón, R., «Towards a semantic syntax», *RCEI* 36, 1998, 37-64.

204. Fernández García, F., «Acercamiento a los estudios sobre la comunicación persuasiva. El discurso publicitario y el discurso político», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 85-97.

205. Figueras Solanilla, C., «Semántica y pragmática de las expresiones anafóricas», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 61-76.

206. Finol, J. E., y Djukich, D., «La semiótica en Venezuela. Historia, situación actual y perspectivas», *Signa* 7, 1998, 91-106.

207. Fogsgaard, L., «Las clases de palabras», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 575-592.

208. García-Borrón, J. P., «De la designación al significado en español», *AFFB* 20, 1997, 17-42.

209. García Hernández, B., «Sinonimia y diferencia de significado», *RSEL* 27, 1997, 1-31.

210. García Hernández, B., «La sinonimia, relación onomasiológica en la antecámara de la semántica», *RSEL* 27, 1997, 381-407.

211. García Hernández, B., «El campo semántico del latín *bos*», en *Les zoonymes* [114], 1997, 219-231.

212. García-Hernández, B., «Polisemia y análisis funcional del significado (en honor de M. Bréal)», en *Estudios de Lingüística Latina* [86], 1998, 891-904.

213. García Padrón, D. M., «El ensayo de semántica de Bréal o el comienzo de la semántica moderna», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 119-132.
214. García-Page, M., «Expresión fija y sinonimia», en *Estudios de fraseología y fraseografía del español actual* [153], 1998, 83-95.
215. Geeraerts, D., *Diachronic Prototype Semantics*./ Reseña de Torres Medina, D., *RCEI* 35, 1997, 233-240.
216. Giammatteo, M., «La estructura semántica de los verbos de 'atraso'/'adelanto' (verbos temporalizadores de 'ocurrencia relativa')», *Moenia* 3, 1997, 271-282.
217. Gimete-Welsh, A. S., «Los estudios semióticos en México», *Signa* 7, 1998, 65-84.
218. González Constanzo, C., «Uruguay: sendas semióticas», *Signa* 7, 1998, 121-135.
219. Gorlée, D. L., «Hacia una semiótica textual peirciana (I)», *Signa* 6, 1997, 309-326 y (II), *Signa* 7, 1998, 185-201.
220. Guarddon Anelo, M., «Visualización, idealización y objetivación del espacio. Un análisis semántico», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 615-628.
221. Herrero Blanco, A., «La iconicidad anagramática. Para una versión peirceana de la hipótesis anagramática de Saussure», *Signa* 7, 1998, 203-215.
222. Herrero Blanco, A., «La seña y el signo. Notas sobre la iconicidad lingüística de la LSE», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 207-225.
223. Hidalgo Rodríguez, R. M., «Algunas consideraciones en torno al problema de las fronteras en la semántica del espacio», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 203-211.
224. Kleiber, G., *La semántica de los prototipos. Categoría y sentido léxico* (traducción de Antonio Rodríguez Rodríguez), Madrid, Visor, 1995./ Reseña de Anaya Revuelta, I., *Hesperia* 1, 1998, 165-168.
225. Labrador Gutiérrez, T., «Señales, signos y símbolos: las campanas», en *Las campanas. Cultura de un sonido milenario*, Santander, Fundación Marcelino Botín, 1997, 331-348.
226. Langacker, R. W., «Indeterminacy in semantics and grammar», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 649-672.
227. López-Varela Azcárate, A., «A semiotic approach to Modernism. Its role in creating an aesthetics of cognition», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 129-136.
228. Lorenzo Galés, M.^a N., «Creatividad colectiva en los juegos de palabras», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 299-301.

229. Lotman, I. M., *La semiosfera 2: Semiótica de la cultura, del texto, de la conducta y del espacio*, Edición de D. Navarro, Madrid, Cátedra, 1998.
230. Loureda Lamas, O., «Hacia la caracterización de la función de la metáfora en el lenguaje del fútbol», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 185-212.
231. Luque Durán, J. de D. y Manjón Pozas, F. J., «De la micro a la macro-semántica: exploraciones sobre los mecanismos de integración semántica y el papel en el enunciado de los modificadores temporales», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 273-288.
232. Lyons, J., *Semántica lingüística. Una introducción*. Traducción y adaptación Santiago Alcoba, Barcelona, Paidós Ibérica, 1997.
233. Magariños de Moretín, J. A., «Manual operativo para la elaboración de definiciones contextuales y redes contrastantes», *Signa* 7, 1998, 233-253.
234. Manjón Pozas, F. J., Nuevas tendencias en el estudio del significado: una aproximación crítica a la teoría de primitivos semánticos y universales léxicos», *Interlingüística* 7, 1997, 131-136.
235. Manjón Pozas, F. J., «Universales léxicos y primitivos semánticos: Nuevas tendencias en el estudio del Significado», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 351-362.
236. Martinell, E. y Forment, M.^a del M., «Aspectos semiótico-gestuales en algunas unidades fraseológicas del español», en *Estudios de fraseología y fraseografía del español actual* [153], 1998, 225-238.
237. Martínez, R., «The ancient Greek concept of transitivity in a current cognitive semantic theory», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 15-35.
238. Martínez Hernández, M., *Semántica del griego antiguo*, Madrid, Ediciones Clásicas, 1997./ Reseña de Martínez Benavides, M. J., *Fortunatae* 9, 1997, 311-315 y Reseña de Bernabé, A., *Tempus* 19, 1998, 61-65./ Reseña de Pino Campos, L. M., *RFULL* 16, 1998, 387-391./ Reseña de García Hernández, B., *RSEL* 28, 1998, 483-486.
239. Martínez del Castillo, J. C., *An Open Dimension of Meaning: A Semantic study of Adjectives and Their Combinations*, Almería, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería, 1997.
240. Martínez López, J. A., «Concreción y abstracción en el estudio de la sinonimia», *Moenia* 3, 1997, 157-169.
241. Martínez Navarro, J. A., «Aspectos semánticos en la formación de adjetivos negativos: estudio del prefijo in-», *Interlingüística* 7, 1997, 143-148.
242. Merrell, F., «¿Qué, por fin, es el signo peirceano?», *Signa* 7, 1998, 255-275.
243. Miguel Crespo, O. de, «Traducir la metáfora: dime con qué comparas y te diré quién eres», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 17-22.

244. Molina Ávila, C., «On semantic change: the history of *sorrow* and *sorry*», *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 5, 1997, 205-218.
245. Moreno Fernández, F., *Lecturas de semántica española*, Alcalá de Henares, Universidad, 1994. / Reseña de Medina Guerra, A. M.^a, *RFE* 78, 1998, 225-226.
246. Morera, M., «Los signos pronominales: significado, designación y desementización», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 275-286.
247. Muñoz Núñez, M.^a D., «La polisemia léxica desde la semántica de los prototipos», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 191-198.
248. Muñoz Núñez, M.^a D., «Aproximación historiográfica a los fenómenos de homonimia y sinonimia: Problemas de terminología», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 333-339.
249. Muñoz Núñez, M.^a D., «A propósito de algunas entradas polisémicas en diccionarios sincrónicos», en *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza* [135], 3, 1998, 597-606.
250. Navarro i Ferrando, I., «A multimodal system for the description of spatial semantics: the preposition *on*», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 767-787.
251. Nogales Romero, P., «El análisis de la reflexividad y el problema del significado», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 203-216.
252. Ordóñez Vergara, M.^a, «El lenguaje de las palabras», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 223-225.
253. Osuna García, F., «La teoría del significado de L. Wittgenstein. Implicaciones para una semántica lingüística», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 333-347.
254. Paredes Duarte, M.^a J., «El tratamiento lexicográfico de la elipsis semántica en el *Diccionario de uso del español* de María Moliner», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 233-262.
255. Penadés Martínez, I., «La estructuración semántica en el ámbito de la fraseología», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 349-360.
256. Penadés Martínez, I., «El análisis de la oración en F. Daneš y su influencia en la teoría de los esquemas sintáctico-semánticos», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 459-469.
257. Peña Cervel, M. S., «Esquemas de imagen básicos y subsidiarios: análisis del esquema de camino», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 81-86

258. Pérez Herranz, F. M., «Estudio de la preposición desde la semántica topológica», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 817-837.

259. Petöfi, J. S., «Retórica-Testología semiótica-*Studium generale*», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 73-85.

260. Pottier, B., *Semántica general*, Madrid, Gredos, 1993./Reseña de Penas Ibáñez, A., *RSEL* 27, 1997, 528-529.

261. Rastier, F.; Cavazza, M. y Abeillé, A., *Sémantique pour l'analyse. De la linguistique à l'informatique*, Paris, Masson, 1994./ Reseña de Tornel Sala, J. L., *ELUA* 11, 1996-1997, 475-480.

262. Rifon, A., *Pautas semánticas para la formación de verbos en español mediante sufijación*, Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago, Lalia Maior, 6, 1997.

263. Rodríguez Ferrándiz, R., *Semiótica del anagrama. La hipótesis anagramática de Ferdinand de Saussure*, Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1998.

264. Saeed, J. I., *Semantics.*, Reseña de González Orta, M., *RCEI* 35, 1997, 241-244.

265. Salguero Lamillar, F. J., «Problemas semánticos derivados del tratamiento de las actitudes proposicionales en un marco categorial», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 399-409.

266. Romera Castillo, J., «Panorama de la semiótica en el ámbito hispano», *Signa* 7, 1998, 11-13.

267. Ruiz de Mendoza Ibañez, F. J., «Perspectives on metaphor», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 689-697.

268. Sánchez López, E., «Casos semàntics i verbs modals», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 226-233.

269. Sancho Cremades, P., «La polisèmia preposicional des d'un punt de vista cognitiu», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 234-242.

270. Santos Domínguez, L. A., y Espinosa Lorza, R. M.^a, *Manual de Semántica Histórica.*/ Reseña de Martínez Ortega, M.^a A., *RFULL* 16, 1998, 375-376.

271. Siles Artés, J., «Ejercicios léxico-semánticos», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 565-578.

272. Silva-Corvalán, C., «Significados de 'poder' y 'deber'», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 343-358.

273. Simões, D., «Un proyecto semiótico en la enseñanza de la redacción», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 419-427.

274. Soares da Silva, A., «Prototipicidad y cambio semántico: el caso ibérico de *deixar/dejar*», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 279-294.

275. Trujillo, R., «Algunas dificultades teóricas de la noción de significado», *AnMal* 21, 1998, 95-111.
276. Trujillo, R., *Principios de semántica estructural*, Madrid, Arco/Libros, 1996. /Reseña de Serrano Dolader, D., *RSEL* 28, 1998, 242-247.
277. Val Álvaro, J. F., Composicionalidad semántica en la formación de derivados», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 243-253.
278. Varo Varo, C., «La antonimia léxica en el *Diccionario de uso del español* de María Moliner», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 191-211.
279. Villar Muñoz, R. del, «La semiótica en Chile», *Signa* 7, 1998, 37-64.
280. Wotjak, G., «El cuadro predicativo nuclear semémico de verbos como punto de intersección entre eje paradigmático y eje sintagmático así como entre semántica léxica y combinatoria sintáctica y cognición», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 57-92.
281. Yerves Carorla, E., «Notas para el análisis de la conversación: La negociación del significado», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 289-298.
282. Yus, F., «Semiótica del sufrimiento. La fotografía de Salgado entre el *analogon* y la manipulación», en Caramés Lage, J. L.; Escobedo de Tapia, C. y Bueno Alonso, J. L. (eds.), *El discurso artístico en Oriente y Occidente: Semejanzas y contrastes*, Universidad de Oviedo Servicio de Publicaciones, 2, 1997, 593-614.

2.3. ANTROPOLOGÍA Y SOCIOLOGÍA DEL LENGUAJE

283. Apaolaza, T., «Lengua y territorio», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretación antropológica* [133], 1997, 247-256.
284. Buche, I., «Teoría de la comunicación intercultural: la conquista, la colonización y la evangelización del México indígena», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 51-67.
285. Codesido García, A. I., «Aproximación desde la etnografía del habla al proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua materna», *REALE* 7, 1997, 19-37.
286. Fernández Rodríguez, M., «Lengua e identidad en el tercer milenio», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 23-37.
287. Fuentes Portillo, M.^a D. y Lamolda González, M.^a A. y Molina Garrido, M.^a D., «Fiestas y lengua», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 155-164.
288. Gomes da Silva, J. C., «Sociedad, comunicación y enigma. Un ejemplo hindú», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretação antropológica* [133], 1997, 45-53.

289. García Barbeito, A., «Identidad lingüística de los andaluces. Por una palabra libre», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 25-29.

290. García García, J. L., «La utilización diferencial del lenguaje en distintos contextos de identidad», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretación antropológica* [133], 1997, 55-65.

291. González, V.; Cerdán, L. y Llobera, M., «¿De qué es tu bocadillo?. Una relación etnográfica de las manifestaciones pluriculturales en un aula de parvulario», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 621-626.

292. González Quevedo, R., «Identidad étnica y lengua minorizada», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretación antropológica* [133], 1997, 221-246.

293. Gugenberger, E., «Incomunicación y discriminación lingüística en el contexto intercultural (Perú)», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 131-146.

294. Martinell, E. y Vallés, N., «Ellos vinieron a rescatar», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 13-36.

295. Martos Núñez, E., «Etnografía y didáctica de la lengua y la literatura: el enfoque comparativo de la tradición y su aplicación a las leyendas de la península», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 319-326.

296. Mayoral i Arqué, D., *El lenguaje: diferencias culturales y desigualdades sociales*, Lérida, Universidad de Lérida, 1998.

297. Montes Granado, C., «Some insights from sociolinguistics, the ethnography of speaking and the social psychology of language applied to second language acquisition and learning», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 531-537.

298. Rubio, C., «Hay que crear espacios culturales. Un experimento y una propuesta», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 407-410.

299. Recalde, M., *La vitalidad etnolingüística gallega*, Valencia, LINX, Centro de Estudios sobre Comunicación Lingüística, 1997.

300. Sáez Durán, J., «Un arabismo en castellano prealfonsí (*çiclaues* 'eslavos') con unas notas de medicina y de fisiognómica etnográfica», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 621-631.

301. Zurita Chacón, M., «Idiosincrasia rural y hablas andaluzas», en *El habla andaluza* [120], 1997, 647-662.

2.4. EPISTEMOLOGÍA DE LA LINGÜÍSTICA

302. Bernardo, J. M., *La construcción de la lingüística. Un debate epistemológico*, Universitat de València, 1995./ Reseña de Llamas, C., *Rilce* 14, 1998, 128-130.

303. Jiménez Ruiz, J. L., *Fundamentos epistémicos de Lingüística española (Guía de aprendizaje)*, Alicante, Editorial Club Universitario, 1995./ Reseña de Climent de Benito, J., *ELUA* 12, 1998, 339-343.

3. TEORÍA LINGÜÍSTICA

3.1. ESTUDIOS GENERALES

304. Díaz Pérez, J. C., «Materiales para la elaboración de un Manual de referencia de lingüística románica», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 559-568.

305. García Mayo, M.^a P., «Grading Language Essays: The Holistic Approach», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 307-312.

306. Hernández Terrés, J. M., «Tertulias y debates a la luz de la retórica y de la lingüística», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 259-276.

307. Muñoz Núñez, M.^a D., *Función de comunicación y pertinencia lingüística*, València, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1997.

308. Pérez Tornero, J. M., «La competencia comunicativa en un contexto mediático», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 105-111.

309. Rodríguez Díez, B., *El recurso a la neutralización en lingüística*, León, Centro de Estudios Metodológicos e Interdisciplinarios de la Universidad de León, 1997.

310. Rodríguez García, L., «Aplicaciones del principio de iconicidad en la expresión metafórica de la transitividad prototípica», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 291-307.

311. Santiago y Miras, M.^a A., «La función lúdica del lenguaje en las canciones populares infantiles», en *Actas del III Congreso Internacional de Hispanistas* [136], 1998, 613-648.

312. Torre Arca, J. M., «Uso cotidiano de un conocido paradigma científico-técnico: el sistema métrico en el español standard», en *Lenguas aplicadas a las ciencias y la tecnología: aproximaciones* [102], 1997, 209-212.

313. Villalba de Stura, S. A., «Propuesta para incrementar en forma acelerada el vocabulario científico-técnico», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 299-304.

3.2. FONÉTICA Y FONOLOGÍA

314. Aguilar, L.; Garrido, J. M. y Llisterri, J., «Incorporación de conocimientos fonéticos a las tecnologías del habla», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 5-13.

315. Andreu André, M. A. y García Casas, M., «¿Prima el punto o el modo de articulación en las palabras inventadas?», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 761-769.

316. Bergé Legrand, H. y Sánchez González, F. J., «Percepción tonal consciente e inconsciente en el habla», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 735-744.

317. Borrego Nieto, J. y Gómez Asencio, J. J., *Prácticas de fonética y fonología*, Salamanca, Universidad de Salamanca Actas Salmanticensia Manuales, 33, 1997.

318. Cantero, F. J., «De la fonética instrumental a la enseñanza de la pronunciación», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 179-187.

319. Cortés Moreno, M., «El acento en inglés y en español: actividades de corrección fonética», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 973-978.

320. De Melchor, V., «L'ortoèpia tradicional i la pronunciació de les <-r> finals», *Els Marges* 58, 1997, 100-107.

321. Fernández González, J., «Etiología y terapia del acento extranjero», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 99-107.

322. Fernández Planas, A. M., «Aproximación a la configuración linguopalatal de consonantes velares intervocálicas en castellano. Propuesta de subregiones articulatorias cuánticas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 745-752.

323. Gómez Penas, M.^a D.; Moskowich-Spiegel Fandiño, I.; Barrera Pardo, D. y Cal Varela, M., «La enseñanza de la fonética en la Universidad», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 67-73.

324. Grau Oliver, M.; García-Ripoll Durán, M. y Plany Vidal, J., *Alabrai: loto fonético multilingüe*, Barcelona, 1998.

325. Hidalgo Navarro, A., *La entonación coloquial. Función demarcativa y unidades de habla*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1997.

326. Hidalgo Navarro, A., «Notas para el estudio de la entonación como factor integrador y delimitador de unidades sintácticas (enunciados) en el habla es-

pontánea», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 14-27.

327. Hidalgo Navarro, A., «Polifuncionalidad de la altura tonal en textos orales espontáneos», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 45-55.

328. Iruela, A., «Modelos y teoría de adquisición de sistemas fonológicos de segundas lenguas», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 973-985.

329. Lleo, C., *La adquisición de la fonología de la primera lengua y de las lenguas extranjeras*, Madrid, Visor Distribuciones, Colección lingüística y conocimiento, 23, 1997.

330. Martínez Celdrán, E., *El sonido en la comunicación humana. Introducción a la fonética*, Barcelona, Octaedro, 1996. / Reseña de Pedre Díaz, L. M., *Moenia* 3, 1997, 681-685.

331. Martínez Celdrán, E., «El mecanismo de producción de la vibrante apical múltiple», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 245-252.

332. Martínez Celdrán, E., «¿Es la fonética una ciencia auxiliar?», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 87-96.

333. Martínez Celdrán, E., «Relaciones antiguas y recientes entre fonética y fonología: hacia una fonética teórica», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 28-39.

334. Pazukhin, R., *Oral Speech. Controversies and perspectives*, Lodz, Centrum Informacji Ushugowo-Handlowej, 1993. / Reseña de Poch Olivé, D., *RSEL* 28, 1998, 455-457.

335. Poch Olivé, D., «Variación fonética y diacronía», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 40-44.

336. Pruñonosa Tomás, M. y Serra i Alegre, E. N., «Una propuesta sobre la transición silábica desde el marco de la teoría de catástrofes», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 45-57.

337. Santana Martel, E., «Los archifonemas y su transcripción fonológica: algunas precisiones», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1997, 1, 103-108.

338. Santiago, J., Palma, A. y Justicia, F., «Sílabas con cabeza compuesta incrementan la latencia de denominación vocal», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 503-513.

339. Signorini, A., «El reconocimiento de palabras escritas y las teorías de la pronunciación», *Lenguas Modernas* 25, 1998, 17-37.

340. Vidal Domínguez, J. A., «¿Es posible el nivel silábico?», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 58-63.

341. Vidal Domínguez, J. A., «La fonología rectiva (Phonological Government) y la sílaba», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 365-376.

3.3. GRAMÁTICA

342. Albadalejo Mur, M., «Opciones de estilo: el yo y el tú (o usted, o vos)», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 571-575.

343. Albentosa Hernández, J. I., «La metáfora gramatical de M. A. K. Halliday, ¿arquitecto del texto escrito?», *Interlingüística* 7, 1997, 11-16.

344. Albizu, P., «Generalized Person-Case Constraint: a Case for a Syntax-driven Inflectional Morphology», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 1-34.

345. Alcaraz-Varó, E., «Claves sintácticas de la estilística», *Syntaxis* 1, 1998, 129-142.

346. Alonso Raya, R. y Castañeda Castro, A., «De la focalización con fórmulas perifrásticas de relativo», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 1-9.

347. Alonso Raya, R., *Syntaxis y discurso: a propósito de las «formulas perifrásticas de relativo»*, Madrid, Impredisur, 1998.

348. Báez San José, V., «Niveles desde una lingüística del hablar a una lingüística de las lenguas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 1, 1997, 1-22.

349. Barra Jover, M., «Las relaciones interoracionales y la llamada subordinación adverbial», *RSEL* 27, 1997, 33-76.

350. Bedmar Gómez, M.^a J., «Gramática y saberes lingüísticos (II)», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 115-124.

351. Belbin, R., «The Causation Hierarchy, Semantic Control and Eventivity in Nisgha», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 35-54.

352. Berkes, E., «A Minimalist Approach to Negative Concord», en *Cuadernos de lingüística V* [118], 1998, 9-22.

353. Bizcarrondo, G., «Gramática y Lengua Coloquial», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 35-47.

354. Blanco Escoda, X., «De las clases de objetos a las clases de predicados», *Verba* 24, 1997, 371-385.

355. Borrego Nieto, J., «Gramática de la réplica: las construcciones ecuacionales», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 49-56.

356. Bosque, I., «Sobre los complementos de medida», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 57-73.
357. Bustos Gisbert, E., «Modelos morfológicos y cambio morfológico», *Revista de Filología Románica* 14, 1998,
358. Calvo Pérez, J., «Signo fractal y perífrasis verbales», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 11-35.
359. Calzada, M.^a, «Transitivity revisited an overview of approaches to the notion of transitivity», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 37-58.
360. Camacho Taboada, M.^a V., «El tratamiento de los clíticos pronominales en los primeros modelos de la G.G.T.», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 145-158.
361. Cantón Pire, T., «Verbos ditransitivos y verbos con partícula», *Interlingüística* 7, 1997, 39-43.
362. Casas Gómez, M., «Para una delimitación funcional de los conceptos 'neutralización' y 'sincretismo'», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 37-50.
363. Casas Gómez, M.; Fernández Rodríguez, M. y García Medall, J., *Temas de lingüística y gramática*, València, Servei de Publicacions de la Universitat, 1998.
364. Castillo Carballo, M.^a A., «El término 'colocación' en la lingüística actual», *LEA* 20, 1998, 41-54.
365. Cifuentes Honrubia, J. L., «Verbos con incorporación conceptual direccional», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 479-505.
366. Cortés Parazuelos, M.^a H., «La expresión de la concesividad en los Sueños y discursos de F», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 173-191.
367. Cos Ruiz, F. J. de, «Algunas observaciones a los conceptos de *cláusula y oración*», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 241-248.
368. Cotilla Vaca, M., «Sobre la llamada transposición lingüística», *Interlingüística* 7, 1997, 45-50.
369. Davis, H., «Deep Unaccusativity and Zero Syntax in St'at'imcets», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 55-96.
370. De Jonge, B., «El caso del (no) uso del sujeto explícito: ¿*nature* o *nurture*?», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 143-151.
371. De la Rosa Fernández, L., «La gramática: ¿teoría apriorística o empírica?», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 321-326.
372. De Mello, G., «Verbo de influencia» cláusula /infinitivo con sujetos no correferenciales», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 177-184.
373. Delbecque, N., «De la funcionalidad del clítico femenino plural en locuciones verbales», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 211-224.

374. Delbecque, N., «La dimensión paradigmática de la alternancia A/Ø en la construcción transitiva, y más allá», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 527-548.

375. Demirdache, H., «'Out of Control' in Salish and Event (De)Composition», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 97-144.

376. Devís Márquez, P. P., «Relaciones sintácticas oracionales, funciones sintácticas oracionales y universales lingüísticos», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 83-91.

377. Devís Márquez, P. P., «Relaciones sintácticas oracionales, funciones sintácticas oracionales y la teoría de los esquemas oracionales. Repercusiones en una gramática del español», *LEA* 19, 1997, 21-50.

378. Díaz Hormigo, M.^a T., «Esquemas sintáctico-semánticos de unidades constituyentes de estructuras paradigmáticas secundarias. A propósito del desarrollo predicativo», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 93-105.

379. Díaz Hormigo, M.^a T., *Sintaxis y semántica de la construcción con sustantivo en posición nuclear*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia, 1998.

380. Díaz Hormigo, M.^a T., *La categoría lingüística del sustantivo*, Cádiz, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, 1998./ Reseña de Muñoz Núñez, M.^a D., *Anuario Brasileño de Estudios Hispánicos* 8, 1998, 185-191.

381. Díaz Pérez, J. C., «Sobre la gramaticalización en el tratamiento nominal», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 193-209.

382. Domínguez Mújica, C. L., *Sintaxis: siglo XX*, Mérida (Venezuela), Universidad de Los Andes. Consejo de Desarrollo, Científico, Humanístico y Tecnológico, 1998. /Reseña de Solá Viñals, S., *EA* 69, 1998, 125-126.

383. Donaire, M.^a L., «La insubordinación del subjuntivo: un ámbito polifónico y sus marcas», *Verba* 25, 1998, 223-241.

384. Escavy Zamora, R., «Nuevas precisiones sobre oración y enunciado», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 113-140.

385. Escoriza Morera, L., «El suplemento en estructuras transitivas», en *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza*, vol. II. *Morfologia e sintassi delle lingue romanze* [135], 1998, 273-282.

386. Espinosa García, J., «Esquemas sintácticos y funciones sintagmáticas oracionales», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 123-131.

387. Espinosa García, J., «Unidades sintácticas, relaciones sintagmáticas y funciones sintácticas oracionales», *LEA* 19, 1997, 137-154.

388. Fernández Lagunilla, M. y Anula Rebollo, A., *Sintaxis y cognición. Introducción al conocimiento, el procesamiento y los déficits sintácticos*, Madrid, Síntesis, 1995./Reseña de Eguren, L., *RSEL* 27, 1997, 284-287.
389. Fernández Montraveta, A. y Martí Antonin, M. A., «Diátesis y clasificación de los verbos psicológicos», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 115-124.
390. Frazier, L., «Syntactic theory and syntactic processing», *Syntax* 1, 1998, 41-61.
391. François, J., «States of Affairs and Predicate Frames: How can we link them together in Functional Grammar?», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 37-56.
392. García, A., «Análisis contrastivo de los sintagmas nominales indefinidos objetos y complementos predicativos», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 149-161.
393. García, E. C., «Qué cuenta, y cómo contar en lingüística», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 217-223.
394. García L., «Cómo definir la transitividad y la causatividad en una lengua de corpus», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 211-221.
395. García Martín, J. M.^a, «Factores diafásicos en el uso del objeto directo preposicional en las lenguas románicas: Estado de la cuestión», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 263-272.
396. García Mayo, M.^a P., «Parasity Gaps in the Absence of Wh-Movement», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 225-230.
397. García Medall, J., «Verbos denominales puros y pirámide activa», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 38-57.
398. García Murga, F., *Las presuposiciones lingüísticas*, Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 1998.
399. García Verdugo, J. C., «Deixis y contenido proposicional», *Lenguas Modernas* 25, 1998, 169-182.
400. Givón, T., «The syntax of literacy», *Syntax* 1, 1998, 1-40.
401. Gómez González, M.^a Á., «Towards an alternative account of FG Topic», *Verba* 25, 1998, 345-356.
402. Gómez Torrego, L., «Categorías y funciones en el análisis gramatical. Una revisión para el aula», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 259-268.
403. González Álvarez, M.^a D., «Disjunct Adverbs: a Scale of 'Disjunctiveness'», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 41-53.
404. González Escribano, J. L., «Minimalism, move and the Internal Subject Hypothesis (ISH)», *Syntax* 1, 1998, 93-112.

405. González García, L., «Esbozo de una morfología funcional», *Moenia* 3, 1997, 5-49.
406. Gutiérrez Araús, M.^a L., «Sistema y discurso en las formas verbales del pasado», *RSEL* 28, 1998, 275-306.
407. Gutiérrez Ordóñez, S., «Criterios para la determinación del núcleo», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 191-220.
408. Gutiérrez Ordóñez, S., *Principios de sintaxis funcional*, Madrid, Arco Libros, 1997.
409. Gutiérrez Ordóñez, S., «La determinación de los niveles oracionales», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 1, 1997, 23-78.
410. Hale, K. y Keyser, J., «The Limits of Argument Structure», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 203-230.
411. Hengeveld, K., «Adverbs in Functional Grammar», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 121-136.
412. Hernández-Cámara, D., «Condiciones estructurales mínimas del movimiento explícito», en *Cuadernos de lingüística V* [118], 1998, 69-90.
413. Hummel, M., «Para la lingüística de vuestro diminutivo: los diminutivos como apreciativos», *AEF* 20, 1997, 191-210.
414. Igualada Belchí, D. A., «Aserción y aporte informativo en los enunciados adversativos (téticos e hipotéticos)», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 277-286.
415. Inchaurralde, C., «La interacción tiempo-modo-aspecto en el verbo. Una perspectiva cognitiva», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 639-648.
416. Izquierdo López, V., «Las oraciones ecuacionales como estructuras derivadas», *Verba* 24, 1997, 265-286.
417. Jiménez López, M.^a D., «Sistema de gramáticas: ideas básicas y posibles aplicaciones», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 213-224.
418. Kock, J. de, «Gramática y corpus: los pronombres demostrativos», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 291-298.
419. Kural, M., «Verb Incorporation and Causations Types», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 231-254.
420. Lavob, W., *Principios del cambio lingüístico. Factores internos*, Madrid, Gredos, 1996./ Reseña de Abad, F., *RSEL* 27, 1997, 509-510.
421. Licerias, J. M., «La evolución del concepto de parámetro en la teoría lingüística y las consecuencias para la gramática comparada», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 71-113.
422. Lope Blanch, J. M., *La clasificación de las oraciones. Historia de un lento proceso*, México, UNAM-El Colegio de México, 1995./ Reseña de Herrero Ruiz de Loizaga, F. J., *RFE* 78, 1998, 404-407.

423. López Alonso, C. y Séré, A., «Un hipertexto de comprensión para textos científicos», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 319-322.

424. López Díaz, E., «Locativos graduables, locativos no graduables y la relación de locación en semántica y sintaxis», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 225-235.

425. López Ferrero, C., «Didáctica de la gramática y competencia escrita: características sintácticas del corpus 92», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1099-1106.

426. López García, A., «Adverbia volant undique», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 213-222.

427. Lores Sanz, R., «S = D » P » I ¿un proceso sumativo?», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 297-317.

428. Maldonado, R., «Datividad y distancia conceptual», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 687-705.

429. Marín, J., «Cognitive perspectives on prototypical transitivity», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 59-75.

430. Martín Arista, J., «Los compuestos nominales en el componente de expresión: implicaciones para una sintaxis funcional», *CIF* 23-24, 1997-1998, 17-33.

431. Martín Miguel, F., «La explicación funcional: El caso de la gramática de M. A. K. Halliday», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 73-76.

432. Martín Miguel, F., *La gramática sistémica funcional, parámetros metateóricos* [microforma], Almería, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería, 1998.

433. Martín Morillas, J. M., «La categorización estereotípica: un modelo cognitivo-cultural», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 289-302.

434. Minkoff, S. A., «Argument Structure and Animacy Entailment», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 285-324.

435. Moreno Cabrera, J. C., «Sintaxis formal y sintaxis conceptual: más allá de la tipología de las oraciones de relativo», *Syntaxis* 1, 1998, 63-92.

436. Moure, T., «Sobre el carácter no-discreto de la complementación clausal», *RFULL* 15, 1997, 109-140.

437. Moya Corral, J. A., «Descripción sintáctica de un texto: categorías formales y funcionales», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 443-460.

438. Moyer, M. G., «The Production of Code-Switched Sentences: Grammatical and Processing Constraints», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 231-242.

439. Muñoz Romero, M.^a, «La creación del concepto de sujeto y su incidencia en las definiciones de la deixis», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 41-52.
440. Muñoz Romero, M., «Deixis y pronombre. Consideraciones en torno al origen del concepto de deixis», *Philologia Hispalensis*, 11, 1996/1997, 191-208.
441. Murasugi, K.G., «Nested Paths in Syntactically Ergative Languages», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 325-358.
442. Newmeyer, F. J., «The irrelevance of typology for grammatical theory», *Syntaxis* 1, 1998, 161-197.
443. O'Grady, W., «Principles of phrasal architecture: category assignment in coordinate structures», *Syntaxis* 1, 1998, 143-160.
444. Ortega i Robert, R., «Coordinación de sintagmas nominales en FB-TAG», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 371-382.
445. Phillips, C., «Disagreement between Adults and Children», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 359-394.
446. Rafel Cufi, J., «Acusativus cum infinitivo», *Interlingüística* 7, 1997, 177-182.
447. Rodríguez, B., «La relación atributiva. Una relación de predicación intransitiva», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 131-148.
448. Rodríguez Díez, B., «Neutralización y ambigüedad en sintaxis», en *Actas IV Jornadas de metodología y didáctica de la lengua española* [95], 1997, 49-86.
449. Rodríguez Díez, B., *El recurso a la neutralización en lingüística*, León, Servicio de Publicaciones de la Universidad de León, 1998.
450. Rodríguez González, E., «La naturaleza morfosintáctica del infinitivo: ¿verbo o sustantivo?», en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Hispanistas* [116], 1997, 69-74.
451. Rodríguez Lozano, J. A., «Política, humor gráfico y sintaxis», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 241-248.
452. Rodríguez Ramalle, M.^a T., «Bases para un estudio sintáctico-semántico de la posición del adverbio», en *Cuadernos de lingüística V* [118], 1998, 107-126.
453. Rueda Rueda, M., «La negación : objeto de estudio multidisciplinar», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 213-225.
454. Salazar García, V., «Los valores de la 'interrogación directa': posibles implicaciones tipológicas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 383-397.
455. San Ginés Aguilar, P., «El signo lingüístico y el tercer excluido», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 411-420.

456. Sancho Cremades, P., «Categorías radiales y procesos de gramaticalización», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 421-446.

457. Sánchez-Lefebvre, N., «Stylistic Movement in the DP: Evidence from Possessive Constructions», en *Cuadernos de lingüística V* [118], 1998, 127-137.

458. Santiago Guervós, J. de, «Algunas reflexiones acerca de la jerarquía de adyacencias dentro del SN», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 507-517.

459. Solias Arís, M.^a T., «Alcance empírico de la gramática categorial multimodal», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 459-469.

460. Solias Arís, M.^a T., *Coordinación sintáctica*, Valladolid, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 1998.

461. Táboas Beylín, S., «El complementante de las relativas: algunas notas sobre su especificación en rasgos», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 95-102.

462. Tornel Sala, J. L., *Perífrasis verbo-nominales. Aspectos cognitivos de realizaciones sintéticas y analíticas*, 1998, Tesis Doctoral, Universidad de Alicante.

463. Val Álvaro, J. F., «Flexión y derivación: la vocal temática en la formación de derivados», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 163-174.

464. Vázquez Iglesias, E., «Universality or Acquisition of Binding Principles?», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 55-66.

465. Vázquez, J. Justes, R. y Tabernero, R., «Notas acerca del tratamiento de la gramática en libros de texto de educación primaria», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 559-563.

466. Vera Luján, A., *Fundamentos de análisis sintáctico (de la palabra al texto)*, Murcia, Universidad de Murcia, 1994./ Reseña de Sarrió Arnau, C., *ELUA* 11, 1996-1997, 469-473.

467. Vilchez, M., «Algunas reflexiones sobre la categoría del número», *RSEL* 28, 1998, 115-130.

468. Villalba, X., «¿Qué difíciles (que) son las exclamativas! en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 103-106.

469. Villegas, M. y Bel, N., «Clíticos: un análisis en HPSG», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 471-486.

3.4. LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA, ETIMOLOGÍA Y FORMACIÓN DE PALABRAS

470. Abad Nebot, F., «Definición lexicográfica, diccionario y gramática», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1997, 1, 39-50.

471. Abreu, M.^a H.; García Dini, E.; Giaccherini, E.; Pagani, W.; Rizza, R. y Wolfgang Waentig, P., *Colloquia et dictionariolum octo linguarum. Latinae, Gallicae, Belgicae, Teutonicae, Hispanicae, Italicae, Anglicae, Portugallicae*, Viareggio-Lucca, Mauro Baroni, 1996. / Reseña de Alvar Ezquerro, M., *RFE* 77, 1997, 184-185.
472. Alcaraz Varo, E. y Martínez Linares, M. A., *Diccionario de lingüística moderna*, Barcelona, Ariel, 1997.
473. Adrados, F. R., «Los orígenes del lenguaje científico», *RSEL* 27, 1997, 299-315.
474. Aliaga Jiménez, J. L., «La diversidad geolingüística en el diccionario monolingüe: afinidades y discrepancias en las lexicografías española y francesa», *Revista de Lexicografía* 4, 1997-1998, 7-30.
475. Alpizar Castillo, R., *¿Cómo hacer un diccionario científico técnico?*, Buenos Aires, Editorial Memphis. / Reseña de Correia, M., *Revista de Lexicografía* 4, 1997-1998, 157-162.
476. Alsina Keith, V. y DeCesaris, J., «Definiciones de adjetivos en diccionarios monolingües y bilingües», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 347-353.
477. Anglada Arboix, E., «Traducción y diccionario. Algunos neologismos de la química en el *Nuevo diccionario francés-español* (1805) de A. de Capmany», *Revista de Lexicografía* 4, 1997-1998, 31-47.
478. Arejita, A., «Concomitancias léxicas entre Juan Antonio y Juan José Moguel», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 17-34.
479. Azorín Fernández, D. y Martínez Linares, M.^a A., «La definición lexicográfica: revisiones y propuestas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 1-10.
480. Baayen, R. H., «Lexis, Word Frequencies and Text Types», en *IV i V Jornades de Corpus Linguistics* [54], 1998, 87-102.
481. Bach Martorell, C. y Sole Oltra, X., «Algunos vacíos y asistematicidades en las representaciones lexicográficas: el género gramatical y los conectores reformulativos parafrásticos», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 355-363.
482. Baralo, M., «La organización del lexicón en lengua extranjera», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 59-71.
483. Batllori Dillet, M., «Derivación y diacronía», *Estudi General* 17-18, 1997-98, 111-145.
484. Butler, C., «Multi-word lexical phenomena in Functional Grammar», *RCEI* 36, 1998, 13-36.
485. Campoy Cubillo, M. C., «Adverbs and Prepositions in the Dictionary. A User Perspective Approach», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 773-775.

486. Caramés Díaz, J., «Algunos aspectos del tratamiento lexicográfico dado a los verbos derivados», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 365-371.
487. Casas Gómez, M. y Penadés Martínez, I., «Introducción», en *Estudios sobre el «Diccionario de uso del español» de María Moliner* [61], 1998, 1-7.
488. Castillo Carballo, M.^a A., «El concepto de unidad fraseológica», *Revista de Lexicografía* 4, 1997-1998, 67-79.
489. Catarsi, M. N., «Un sistema de estructuración en el léxico de los diccionarios», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 99-110.
490. Chuchuy, C., «La aplicación de una base de datos en el *Nuevo diccionario de americanismos*», en *Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos* [83], 1998, 159-168.
491. Cianca, E., «Observaciones desde la práctica de un campo léxico de objetos», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 135-142.
492. Corbella, D. y Pico, B., «Aspectos de lexicografía comparada», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 143-162.
493. Cortés Rodríguez, F. J., «Sobre la relación entre léxico-génesis, diacronía y categorización», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 227-243.
494. Cortés Rodríguez, F. J., «Lexical studies towards the year 2000», *RCEI* 36, 1998, 9-12.
495. Corrales Zumbado, C., «Sinonimia y diccionario», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 163-172.
496. Cuenca Ordinyana, M.^a J., «Sobre la interrelació del lèxic i la gramàtica: el concepte de conexió lèxica», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 507-526.
497. Díez Fernández, M. A., «El léxico no especializado de las crónicas deportivas: el ciclismo», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 785-792.
498. Domínguez, P., «Juegos de palabras», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1033-1036.
499. Estopà, R., «El léxico especializado en los diccionarios de lengua general: las marcas temáticas», *RSEL* 28, 1998, 359-387.
500. Faber, P. y Mairal Usón, R., «Towards a typology of predicate schemata in a Functional-Lexematic Model», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 11-36.
501. Faber, P. y Mairal Usón, R., «The paradigmatic and syntagmatic structure of the lexical field of feeling», *CIF* 23-24, 1997-1998, 35-60.
502. Felices Lago, Á., «La compilación de un diccionario de términos valorativos desde la perspectiva lexemático-funcional», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 159-183.

503. Felices Lago, A., «Aproximación lexemático-funcional a los adjetivos que expresan el deseo», *RCEI* 36, 1998, 65-84.
504. Fernández de Bobadilla Lara, N., «Planning as a mental process and its lexical expression in English and Spanish», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 23-30.
505. Fernández García, J., «Lexicografía de la recepción: expectativas del usuario del diccionario para extranjeros», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 309-318.
506. Fernández Sánchez, E., «La etimología dentro del modelo lexemático-funcional», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 229-244.
507. Feu Guijarro, M.^a J., «A functional lexematic analysis of a horror short story», *CIF* 23-24, 1997-1998, 99-114.
508. Fornés Guardia, M. y Ruiz de Mendoza Ibáñez, F. J., «Esquemas de imágenes y construcción del espacio», *Rilce* 14, 1998, 23-43.
509. Fuentes González, A. D.; García Marcos, F. J. y Mateo García, M.^a V., *Estudios de disponibilidad léxica*, Almería Grupo Sociolingüística teórica y aplicada de la Universidad de Almería (Grusta), 1997.
510. Fuentes Morán, M.^a T., *Gramática en la lexicografía bilingüe. Morfología y sintaxis en diccionarios español-alemán desde el punto de vista del germanohablante*, Tübinga, Max Niemeyer Verlag, Lexicographica Series Maior, 1997.
511. García Platero, J. M., «Procedimientos lexicogenésicos en el discurso periodístico», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 139-145.
512. Garrido Medina, J., «Construcción dinámica de la interpretación léxica en el discurso», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 93-99.
513. Gordón Peral, M.^a D. y Ruhstaller, S., «Reflexiones sobre un tipo peculiar de obra lexicográfica: los repertorios corográficos», en *Toponimia. Más allá de las fronteras lingüísticas* [142], 1998, 23-39.
514. Guerrero Ramos, G., «¿Qué es y para qué sirve la terminología?», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 171-178.
515. Hernández, H., «La crítica lexicográfica: métodos y perspectivas», *LEA* 20, 1, 1998, 5-28.
516. Labrador Gutiérrez, T., «El proceso de construcción de unidades léxicas: Esfera conceptual de la percepción auditiva», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 453-460.
517. Labrador Gutiérrez, T., «Semántica y Pragmática en Lexicografía», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 389-395.
518. Lara, L. F., *Teoría del diccionario monolingüe*, México DF, El Colegio de México, 1997.

519. Luque Durán, J. de D. y Pamies, A., *Problemas de lexicología y lexicografía*, Granada, Impredisur, 1997.

520. Luque Durán, J. de D. y Manjón Pozas, F. J., «Los signos primigenios : hipótesis sobre la ontogénesis del léxico», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 251-271.

521. Luzón Marco, M. J., «Lexical signalling from a schematic perspective», *RESLA* 12, 1997, 203-220.

522. Luzón Marco, M. J., «Señales léxicas de la presencia del autor en artículos científicos ingleses», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 611-618.

523. Mateo García, M.^a V., «Léxico-estadística y lingüística aplicada», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 253-261.

524. Martín García, J., *La morfología léxico-conceptual: las palabras derivadas con RE-*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma, 1998.

525. Martín Menéndez, S., «Léxico y estrategias discursivas: un enfoque socio-cognitivo», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 137-147.

526. Martín Morillas, J. y Sánchez García, J., «Modelos de cognición cultural y cognición retórica en el léxico y discurso terapéutico», *CIF* 23-24, 1997-1998, 271-305.

527. Martín Zorraquino, M.^a A., «Formación de palabras y lenguaje técnico», *RSEL* 27, 1997, 317-339.

528. Morant, R. y Peñarroya, M., «Lenguaje a la carta», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 289-299.

529. Moreno Cabrera, J. C., *Diccionario de lingüística neológico y multilingüe*, Madrid, Síntesis, 1998.

530. Muñoz Núñez, M.^a D., «Diferencias entre el DRAE y el DUE en la configuración de algunas entradas lexicográficas», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 179-190.

531. Pérez Bouza, J. A., «La definición lingüística en el vocabulario científico y técnico», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 397-404.

532. Pérez Lagos, M. F., «¿Entre composición y afijación? Naturaleza de los elementos de formación culta», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 361-369.

533. Pérez Lagos, M. F., «Sobre algunos aspectos del quehacer lexicográfico», *ELUA* 12, 1998, 163-179.

534. Posteguillo, S., «Acronyms in computer science: A genre indicator of audience», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 283-289.

535. Ramón Trives, E., «Aspectos cognitivos en la aproximación integrada a la dinámica léxico-discursiva», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 149-170.

536. Richards, J. C., *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*, versión española y adaptación de Carmen Muñoz Lahoz y Carmen Pérez Vidal, Barcelona, Ariel, 1997.

537. Roldán Pérez, A., «Estatuto lingüístico del léxico y la retórica», en *III Jornadas de Lingüística (In memoriam Profesor Emilio Alarcos Llorach)* [60], 1998, 111-142.

538. Salazar García, V., *Léxico y teoría gramatical en la lingüística del siglo XX*, Almería. GRUSTA, Grupo de Sociolingüística Teórica y Aplicada de la Universidad de Almería, 1998.

539. Santamaría Pérez, M.^a I., «Selección del léxico en los diccionarios bilingües castellano-catalanes de orientación escolar», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 447-457.

540. Torre Arca, J. M., «Le français juridique, une langue à des fins spécifiques», en *La langue de spécialité et le discours scientifique* [129], 1997, 31-37.

541. Torre Arca, J. M., «Uso cotidiano de un conocido paradigma científico-técnico: el sistema métrico en el español standard», en *Lenguas aplicadas a las ciencias y la tecnología: aproximaciones* [102], 1997, 209-212.

542. Torre Arca, J. M., «Le lexique non conventionnel dans la chanson française contemporaine de Brassens à Renaud», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 483-495.

543. Torres González, A. N., «Índices primarios y clausales de complejidad sintáctica en estudiantes del último curso de la enseñanza no universitaria (COU) y en escritores de las Islas Canarias», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 461-469.

544. Vera Luján, A., «Prototipos, conceptos y cosas», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 517-632.

545. Veyrat Rigat, M., «Apuntes para el estudio del refrán», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 825-848.

546. Vila de la Cruz, M. P. y Roldán Riejos, A. M., «Thesaurus: Expression and Creation», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 809-814.

547. Werner, R., «La selección de lemas en los diccionarios español-alemán y alemán-español o ¿un diccionario de qué lengua es un diccionario de las lenguas española y alemana?», en *Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos* [83], 1998, 139-158.

548. Wotjak, G., «Relaciones sintagmáticas en el léxico», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 577-594.

3.5. PRAGMÁTICA, LINGÜÍSTICA DEL TEXTO Y LINGÜÍSTICA COGNITIVA

549. Adam, J. M., «Los textos: heterogenidad y complejidad», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 3-12.
550. Alcaide Lara, E. R., «Los operadores de modalidad», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 73-86.
551. Alcántara Iglesias, F., «El otro lenguaje de la persuasión: un enfoque pragmático hacia una retórica de lo no consciente», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 443-461.
552. Alonso Belmonte, I., «Estrategias textuales y su realización temática en español: un estudio de corpus», *RESLA* 12, 1997, 55-74.
553. Alonso-Cortés Fradejas, M. D., «La función comunicativa de las interjecciones no verbales en la conversación coloquial» *Interlingüística* 7, 1997, 21-26.
554. Alonso-Cortés Fradejas, M. D., «Paralenguaje y pragmática», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 19-25.
555. Álvarez, M., «La semántica y la lingüística del texto», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1997, 2, 289-296.
556. Anscombe, J. Cl., «Pero/sin embargo en la contra-argumentación directa: razonamiento, genericidad y léxico», *Signo y Señal* 9, 1998, 75-104.
557. Atienza Cerezo, E. y López Ferrero, C., «Caracterización sintáctica del discurso escrito por aspirantes a estudios universitarios», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 581-585.
558. Ávila Muñoz, A. M., «El papel de las interrupciones en el desarrollo de la dinámica conversacional», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 11-23.
559. Balaguer, V., «La narración y sus ámbitos», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 649-658.
560. Bañón Hernández, A., *La interrupción conversacional. Propuestas para su análisis pragmalingüístico*, Málaga, Analecta Malacitana, Anejo n.º 12, 1997.
561. Barros García, P. y Morales Cabezas, J., «Aspectos pragmalingüísticos en las aperturas conversacionales», en *El habla andaluza* [120], 1997, 381-396.
562. Barros García, P., «La gramática del texto y su aplicación a la enseñanza de lenguas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 25-30.
563. Beaugrande, R. A. de y Dressler, W., *Introducción a la lingüística del texto*, Versión española y estudio preliminar de S. Bonilla, Barcelona, Ariel, 1997.

564. Beuchol, M., *La retórica como pragmática y hermenéutica*, Madrid, Anthropos, 1998.
565. Blas Arroyo, J. L., «Funciones y estructuras discursivas del moderador en el debate político», *Langues et Linguistique* 24, 1998, 1-45.
566. Blesa, A., «El paper de la publicitat en la configuració de la imatge corporativa», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 235-250.
567. Borzi, C., «El papel del dinamismo comunicativo en el avance textual», *LEA* 20, 1998, 239-254.
568. Bosch, E., «Análisis de un texto persuasivo desde los principios de la pragmática y la retórica», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 181-186.
569. Bouza Álvarez, M. I., «El proceso enunciativo en el texto de empresa», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 30-39.
570. Briz Gómez, A., «El papel metadiscursivo del conector pragmático en español coloquial», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 69-77.
571. Briz, A. e Hidalgo, A., «Conectores pragmáticos y estructura de la conversación», en *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis* [109], 1998, 121-142.
572. Briz, A. y Serra, E., «De lo oral y lo escrito y entre lo oral y lo escrito», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 1-6.
573. Bruña Cuevas, M., «¿Cuántos modos de discurso referido?», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 99-111.
574. Buesa Camprubí, C., «La máxima como forma y como texto», *Signa* 6, 1997, 49-65.
575. Bustos Gisbert, J. M., «Análisis de errores: problemas de categorización», *Dicenda* 16, 1998, 11-40.
576. Bustos Tovar, J. J. de, «Organización textual y oralidad», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 7-24.
577. Calvo López, A., «Performativos y metalenguaje», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 78-84.
578. Calvo Pérez, J., «¡¡Interjecciones!!», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 85-98.
579. Cantero Serena, F. J. y De Arriba, C., «El cambio de código: contextos, tipos y funciones», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 587-596.
580. Carbonero Cano, P., «Significado modal y significante modal», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 65-71.
581. Casado Velarde, M., «El comentario de textos desde la lingüística del texto», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 341-343.
582. Casado Velarde, M., «Valores, lengua, literatura», en *Lengua, literatura y valores* [58], 1998, 37-59.

583. Casado Velarde, M., «Lingüística del texto y marcadores del discurso», en *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis* [109], 1998, 55-70.
584. Castañeda Castro, A. y Alonso Raya, R., «Aspectos de la relación sintaxis /discurso a través de errores de construcción en textos escritos», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 55-64.
585. Cassany, D., «La formación de revisadores de textos», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 193-201.
586. Ciapuscio, G. y Kesselheim, W., «Usted, ¿qué es?: categorizaciones y contexto institucional», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 105-130.
587. Cifuentes Honrubia, J. L., «Elementos de gramática cognitiva: contexto y usos prepositivos», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 114-121.
588. Chevalier, J. Cl. y Delport, M. Fr., «Du bon usage de la commutation», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 111-132.
589. Coperías Aguilar, M. J., «Aproximación cultural a la pragmática», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 27-31.
590. Cortés Rodríguez, L., «Marcadores del discurso y análisis cuantitativo», en *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis* [109], 1998, 143-160.
591. Coseriu, E., «Textos, valores, enseñanza», en *Lengua, literatura y valores* [58], 1998, 61-78.
592. Crego García, M.^a V., «Las preposiciones como marcadores sintáctico-semánticos», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 57-67.
593. Diamond, J., *Status and Power in Verbal Interaction*, Philadelphia, Benjamins, 1996. / Reseña de Serrano, M.^a J., *RFE* 77, 1997, 382-384 y Reseña de Serrano, M.^a J., *RSEL* 28, 1998, 475-479.
594. Díez Fernández, A., «Enseñar a escribir un abstract», *Interlingüística* 7, 1997, 51-55.
595. Domínguez Martínez, J. A., «La interacción entre semántica y pragmática: las estructuras léxicas complejas», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 33-37.
596. Donaire, M.^a L., «Polifonía en condicional», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 303-313.
597. Donaire, M.^a L., «La insubordinación del subjuntivo: un ámbito polifónico y sus marcas», *Verba* 25, 1998, 223-241.
598. Donaire, M.^a L., «La mise en scène du conditionnel ou quand le locuteur reste en coulisses», *Le Français Moderne* 66, 1998, 204-227.
599. Donaire, M.^a L., «Los caminos del locutor. Reflexiones acerca de la polifonía enunciativa», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 48-56.

600. Donaire, M.^a L., «Sinfonía en *que* y formas de polifonía», *Signo y Señal* 9, 1998, 109-144.
601. Donaire, M. L. y Tordesillas, M. (trad.), *Diccionario enciclopédico de Pragmática*, Madrid, Arrecife, 1998.
602. Echenique, M.^a T. y otros *El análisis textual, comentario filológico, literario, lingüístico, sociolingüístico y crítico*, Salamanca, Ediciones del Colegio de España, 1997.
603. Escavy Zamora, R., «Orden de palabras: orden natural, orden sintáctico, orden pragmático», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 122-132.
604. Escoriza Morera, L., «La estratificación del lenguaje», *La Hoguera. De creación y Pensamiento* 4, 5, abril-mayo, Sanlúcar de Barrameda, 1997, 62-63.
605. Espejo Muriel, M.^a del M., «La cohesión textual en el lenguaje periodístico: el análisis de una noticia», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 255-267.
606. Fernández de la Torre Madueño, M.^a D., «Cognitive aspects in linguistic sexism and lexicography», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 265-277.
607. Fernández Juncal, C., «Percepción subjetiva de la norma o normas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 109-116.
608. Fernández Sánchez, E., «El eje cognitivo dentro del modelo lexemático-funcional: la lexicalización verbal del concepto de posesión», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 141-149.
609. Fernández Ulloa, T., «La pragmática o el habla como forma de acción: eufemismos y disfemismos en el habla juvenil», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 39-47.
610. Ferrara, A., «Una teoría ampliada de los actos de habla: condiciones de adecuación para actos subordinados en secuencias», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 13-40.
611. Ferrara, A., «Condiciones de adecuación para secuencias enteras de actos de habla», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 41-66.
612. Ferrari, L., «La jerarquización de la información en reseñas producidas por estudiantes universitarios», *LEA* 20, 1998, 255-268.
613. Ferrer, M., «Estratègies argumentatives en la publicitat televisiva», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 217-234.
614. Feu Guijarro, M. J. y Ballesteros González, A., «En los dominios del otro: algunas consideraciones semánticas, ideológicas y literarias acerca de los relatos breves de Howard Philip Lovecraft», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 597-602.

615. Forastieri-Braschi, E., «Sobre Deleuze: pensar en infinitivo», *Signa* 6, 1997, 221-238.

616. Forment Fernández, M.^a del M., «Los repertorios extraverbales del personaje literario», en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Hispanistas* [116], 1997, 17-24.

617. Fortanet Gómez, I.; Posteguillo Gómez, S.; Coll García J. F. y Palmer Silveira, J. C., «Linguistic Analysis of Research Article Titles: Disciplinary Variations», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 443-447.

618. Fuentes Rodríguez, C., «La Pragmática hoy en España. Su importancia en el análisis lingüístico», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 9-25.

619. Galdona Pérez, R. I., «Mundos ficcionales en el texto: una teoría semántica de la narración», en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Hispanistas* [116], 1997, 13-16.

620. Galera Noguera, F., «Lectura expresiva y comunicación oral», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 113-128.

621. Gallardo Paúls, B., «La enseñanza del componente pragmático», *EA*, 67, 1997, 85-94.

622. Gallardo Paúls, B., «Conversación y sintaxis», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 139-159.

623. Gallardo Paúls, B., *Comentario de textos conversacionales. I: de la teoría al comentario*, Madrid, Arco Libros, 1998.

624. Gallego Bono, M., «Hacia una nueva perspectiva de análisis del contenido presuposicional en el ámbito discursivo», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 160-167.

625. Garcés Gómez, M. P., «Marcadores de estructuración de la conversación», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 125-131.

626. García Calero, A. M., «Los niveles de descodificación de la unidad textual», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 323-339.

627. García Canelles, A., «El discurso irónico en su significación pragmática», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 137-146.

628. García García, C., «Economía del lenguaje: concepto y alcance», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 15-27.

629. García Gómez, M., «La literatura y los caminos del texto», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 340-344.

630. García Izquierdo, I., «Los conectores ilativos como exponentes de la cohesión textual», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 168-176.

631. García Izquierdo, I., «El funcionamiento de los conectores ilativos y su papel en los encadenamientos discursivos», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 165-181.

632. García de León, E., «Intertextualidad en un relato de Voltaire: *Micromegas*», *AEF* 20, 1997, 129-143.
633. García López, R., «La asociación como recurso implicativo en los textos literarios», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 671-678.
634. Gárnica Silva, A., «Lo que queremos decir cuando hablamos o el aspecto pragmático de la lingüística», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 45-55.
635. Garrido Medina, J. C., *Estilo y texto en la lengua*, Madrid, Gredos, 1997.
636. Gea Valor, M. L., «Estructura retórica y distribución de los tiempos verbales en los *abstracts* que preceden a los artículos lingüísticos de investigación», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 453-458.
637. Gil Royuela, L., «El lenguaje opaco: cómo hacerlo transparente», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1083-1088.
638. Gómez-González, M.^a Á., «On Theme, topic and Givenness: The state of the art», *Moenia* 3, 1997, 135-155.
639. González García, L., «Sobre la naturaleza y representación de los conectores», *AEF* 20, 1997, 145-168.
640. Green, G. M., «Cómo conseguir que la gente haga cosas con las palabras. La cuestión de las PIC», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 67-104.
641. Grice, H.P., «Presuposición e implicatura conversacional», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 105-124.
642. Guillén Nieto, V., «Pragmatics and dramatic discourse: the power of the unsaid», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 49-54.
643. Guillén Sutil, R., «La heterogeneidad del término elipsis», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 87-97.
644. Guijarro, J. L., «¿Hay alguna posibilidad de descolgar la *Literatura* de su gancho celestial?», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 77-101.
645. Gutiérrez Ordóñez, S., «Oración compuesta y supuestos pragmáticos», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 75-96.
646. Guzmán, J. R. y Alcón, E., «El papel del léxico, marcas formales y uso de la L1 o L2 en la delimitación del párrafo», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 133-137.
647. Haverkate, H., «Estrategias de cortesía. Análisis intercultural», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 45-57.
648. Hernández Pérez, L., «FG, illocutions and cognition», *RESLA* 12, 1997, 7-25.
649. Hernández Toribio, M. I., «Motivos de la violación de algunos principios pragmáticos en los mensajes publicitarios radiofónicos», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 139-143.

650. Hernández Sacristán, C., «Categorías pragmáticas y 'ethos' cultural», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 179-190.
651. Herrera Rodrigo, M.^a, «Dificultades pragmáticas en la definición de las palabras referenciales: los deícticos personales, espaciales y temporales, la deixis modal y la deixis social», *Salina* 12, 1998, 204-209.
652. Herrera Soler, H. y White, M., «Modelos y categorías lingüísticas en los titulares de la prensa económica», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 145-151.
653. Hernáiz de Lucas, D., «Discurso simultáneo en debates: una revisión de Harvey Sacks», *Interlingüística* 7, 1997, 113-118.
654. Hidalgo Navarro, A., «La estructura del discurso oral. En torno a las funciones lingüísticas de los suprasegmentos en la conversación coloquial», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 147-164.
655. Hidalgo Navarro, A., «Alternancia de turnos y conversación. Sobre el papel regulador de los suprasegmentos en el habla simultánea», *LEA* 20, 1998, 217-238.
656. Horno Chéliz, M.^a C., «Conceptualización y categorización lingüística de las relaciones espaciales en verbos locativos», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 629-637.
657. Jimeno López, M. Á., «El suelto periodístico en España», *Comunicación y Sociedad* 10-1, 1997, 117-147.
658. Jorques Jiménez, D., «Transferibilidad y feed-back: el espacio acotador terciopersonal», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 177-190.
659. Jorques Jiménez, D., *Interpelación y espacios comunicativos*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia, 1998.
660. Jungbluth, K., «El carácter de los textos semi-orales y el junctor *que*», en *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas* [125], 1998, 339-358.
661. Karttunen, L., «Presuposición y contexto lingüístico», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 175-192.
662. Lachat Leal, C., «Análisis del concepto de contexto en la teoría de la relevancia», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 103-112.
663. Lafuente Millán, E., «A cross-cultural analysis of face», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 55-59.
664. Lakoff, R., «La lógica de la cortesía, o acuérdate de dar las gracias», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 259-280.
665. Le Bel, E., «La paraphrase dans la pratique et l'enseignement de la traduction», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 491-502.

666. Le Bel, E., «La schizophrénie discursive du pronom français ON», en *Proceedings of the 16th International Congress of Linguists* [57], 1998, paper n.º 0343.

667. Leech, G. N., *Principios de pragmática*, trad. Alcántara Iglesias, F., La Rioja, Servicio de Publicaciones de la Universidad de la Rioja, 1998.

668. Lineros Quintero, R., «Hacia una caracterización del discurso y la comunicación publicitaria: Las estructuras lingüístico-retóricas del texto verbal publicitario», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 57-63.

669. Lineros Quintero, R., «El componente pragmático en el estudio lingüístico del discurso: los actos de habla publicitarios», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 153-161.

670. Lineros Quintero, R., «Procesos cognitivos en el almacenamiento de información», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 113-127.

671. Lomas, C., «Las astucias del sentido. Usos y abusos de la publicidad», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 285-294.

672. López Pan, F., «Consideraciones sobre la narratividad de la noticia. *El imperio de una sinécdoque*», *Comunicación y Sociedad* 10-1, 1997, 9-60.

673. López i Granell, L., «Llengua per a escriptors: l'ús conscient de la llengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1041-1044.

674. López Maestre, M. D., «Importancia de la recogida de muestras representativas en la investigación lingüística de corpus. Un caso práctico: Análisis de los titulares del periódico *The Times* durante el período 1970-1990», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 713-718.

675. Luzón Marco, M. J., «Una aproximación a los conceptos de cortesía y descortesía desde el género», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 61-65.

676. MacCawley, J. D., «Presuposición y estructura del discurso», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 193-214.

677. Marcos Sánchez, M., «Notas para un análisis pragmlingüístico y textual de las instrucciones», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 223-229.

678. Marín Arrese, J., «What's so funny? Cognitive and pragmatic aspects of humour», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 67-73.

679. Marín Arrese, J. y Pérez de Ayala Becerril, S., «Controlling discourse topic: use of the topic formulating devices in unequal encounters», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 163-168.

680. Martínez, P. C., «La tematización en los textos turísticos ingleses. Análisis y posibles aplicaciones», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 619-628.

681. Martínez Cabeza, M. A., «La cortesía verbal: perspectiva pragmalingüística», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 231-244.
682. Martínez Caro, E., «Adelantamiento de complementos argumentales en español: diferenciación pragmática», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 731-741.
683. Martínez Caro, E., «Funciones pragmáticas y estructura sintáctica en español: Tópicos retomados enfáticamente», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 169-176.
684. Martín Zorraquino, M.^a A. y Montolío Durán, E., «Presentación», en *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis* [109], 1998, 9-16.
685. Martos Eliche, F., «Texto, contexto y co-texto», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 227-236.
686. Masiá, M.^a L. y Elipe, J. A., «Diversidad y contexto en la casuística jurídica», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 369-379.
687. Miralles, J. y Nebot, L., «L'enunciació en els informatius de televisió», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 209-216.
688. Montero Melchor, J., «La importancia de los matizadores discursivos (Hedges) en esp.», *Interlingüística* 7, 1997, 161-164.
689. Montolío Durán, E., «La Teoría de la Relevancia y el estudio de los conectores discursivos», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 27-39.
690. Moreno Ayora, A., «Notas sobre la sintaxis y pragmática de algunos enlaces subordinantes de carácter negativo», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 301-309.
691. Munteanu, D., «Aproximaciones al concepto de intertextualidad», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 357-366.
692. Núñez Ladevéze, L., «Definición funcional de párrafo como unidad de coherencia», *RSEL* 27, 1997, 135-159.
693. Ochs, E., «La universalidad de los postulados conversacionales», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 125-144.
694. Oestergaard, S., «Verbal coding of dynamic processes», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 789-803.
695. Ortega Olivares, J. y Alonso Raya, R., «La comprensión lectora», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 301-303.
696. Palmer Silveira, J. C. y Posteguillo Gómez, S., «First language interferences in the production of second language spoken discourse: a pragmatic interpretation», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 227-131.

697. Pascual Olivé, E., «Wh-questions and mental spaces: a pragmatic account», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 75-79.
698. Pascual Olivé, E., «The counsel's report: a cognitive sociopragmatic analysis of rhetorical questions», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 805-816.
699. Penadés Martínez, I., «Aproximación pragmática a las unidades fraseológicas», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 411-426.
700. Peña Cervel, M.^a S., «Pride and Prejudice: a cognitive analysis», *CIF* 23-24, 1997-1998, 233-255.
701. Peraire, J., «El discurs televisiu: gèneres i estructures textuals», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 161-186.
702. Pérez Bouza, J. A., «El artículo y otros marcadores discursivos: un ejemplo práctico», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 629-638.
703. Pérez Hernández, L., «Las metáforas de tres teorías pragmáticas sobre la cortesía. Un análisis de sus limitaciones», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 87-91.
704. Pérez Hernández, L., «A linguistic approach to the erotism of *Lady Chatterley's lover*», *CIF* 23-24, 1997-1998, 213-231.
705. Pérez Juliá, M., «Conectores metadiscursivos en la organización del texto escrito. Un enfoque cognitivo», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 199-207.
706. Pérez Saldanya, M., «Iconicidad y cognición en morfología flexiva», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 839-856.
707. Pérez Vidal, C., «El papel de la repetición en la adquisición infantil del inglés: un enfoque pragmático», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 233-240.
708. Piquer, A., «Operativitat dels marcadors discursius en la narrativa contemporània: anàlisi de quatre casos representatius», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 59-72.
709. Planelles Iváñez, M., «Nuevas tecnologías, nuevos accesos al texto», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 442-453.
710. Pons Bordería, S., *Conexión y conectores. Estudio de su relación en el registro informal de la lengua*, Cuadernos de Filología, Anejo XXVII, València, Universitat de València, 1998.
711. Poyatos, F., «El paralenguaje en *El Quijote*: inventario completo y bases para su estudio», *Signa* 7, 1998, 293-318.
712. Portolés, J., *Marcadores del discurso*, Barcelona, Ariel, 1998.
713. Portolés, J., «La teoría de la argumentación en la lengua y los marcadores del discurso», en *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis* [109], 1998, 71-91.

714. Pottier, B., «La topología y los esquemas mentales», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 857-862.
715. Prieto de los Mozos, E., «Pragmática, retórica y conversación», en *III Jornadas de Lingüística (In memoriam Profesor Emilio Alarcos Llorach)* [60], 1998, 63-93.
716. Prieto de los Mozos, E., «Gramáticas de base pragmática y comunicativa: justificaciones», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 146-162.
717. Prince, E. F., «On The Nature of Metalinguistic Intuitions and its Methodological Implications for Pragmatic Research», en *IV i V Jornades de Corpus Linguistics* [54], 1998, 103-116.
718. Prince, E. F., «Hacia una taxonomía de la información dada nueva», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 215-257.
719. Provencio Garrigós, H., «Aspectos comunicativos de los textos políticos: Unidades operativas», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 81-94.
720. Pujante Sánchez, J. D. y Morales López, E., «Presentación de un proyecto sobre análisis y construcción de un corpus del discurso público actual», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 325-337.
721. Raga Gimeno, F. J., «Puestos, supuestos y presupuestos», en *Panorama de la Investigació Lingüística a l'Estat Espanyol* [140], 1997, 208-212.
722. Rastier, F., «De la representación a la interpretación», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 329-351.
723. Reyes Díaz, M.^a J., «Acerca de algunos aspectos de la comunicación», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 57-62.
724. Rodríguez, J. C., «Análisis del discurso: ejemplos comparados sobre textos reales», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 647-654.
725. Rodríguez Fernández, A. M. y Zamora Bonilla, J. P., «Para un análisis pragmático del lenguaje científico. El ejemplo de la economía», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 683-688.
726. Rodríguez Ferrándiz, R., «El anagrama saussuriano. Los textos y la crítica», *Signa* 6, 1997, 385-414.
727. Rosendo, B., «El perfil como género periodístico», *Comunicación y sociedad* 10-1, 1997, 95-117.
728. Ruiz de Mendoza Ibañez, F. J. y Pascual Aransaez, C., «Conceptual schemas as propositional idealized cognitive models: in search of a unified framework for the analysis of knowledge organization», *CIF* 23-24, 1997-1998, 257-270.
729. Ruiz Moneva, M. A., «Relevance and the context: two sides of the same coin. Some notes on the origin of the relevance approach to the context», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 177-180.

730. Ruiz Gurillo, L., «Relevancia y fraseología: la desautomatización en la conversación coloquial», *EA* 68, 1997, 21-30.

731. Salaverría, R., «Aproximación a los orígenes de la preceptiva sobre la escritura periodística (1840-1940)», *Comunicación y sociedad* 10-1, 1997, 61-94.

732. Saló Galán, M.^a J., «Estudio de la actividad reductora a través de los conectores», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 157-172.

733. Sánchez Corral, L., «El esquema cognitivo: ciencias del lenguaje y ciencias de la educación», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 553-570.

734. Sánchez García, J. y Martín Morillas, J. M.^a, «Organización cognitiva y coherencia léxico-discursiva en el discurso de lego y experto: análisis del discurso sobre el SIDA», *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 171-184.

735. Sánchez de Zavala, V., *Hacia la pragmática (psicológica)*, Madrid, Visor, 1997.

736. Santos Domínguez, L. A., «Pragmática y cambio semántico: los adjetivos *justo, puro y mero*», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 359-364.

737. Serra, R., «Interacción y estrategias conversacionales. Análisis discursivo del guión *Conte de Printemps* de Rohmer», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 251-264.

738. Sonesson, G., «Suplemento al artículo *De la estructura a la retórica en la semiótica textual*», *Signa* 6, 1997, 415-419.

739. Sonntag, E., «Mirá que dicen que no existe lobizón, pero (el lobizón existe! Zur Interdependenz von Syntax, Wortstellung und Intonation in spontansprachlichen Äußerungen», *Iberoromania*, 46, 1997, 1-19.

740. Stoll, P., «Marcadores ilocutivos e interactivos en el texto escrito», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 665-669.

741. Stoll Dougall, P., «Actos ilocutivos en el discurso monologal escrito: una reflexión metodológica», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 243-248.

742. Suau Jiménez, F. y Dolón Herrero, R., «Cognitive strategies: their application to lexis processing in a business text», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 471-477.

743. Tannen, D., *That's not what I meant! How conversational style makes or breaks relationships*, Nueva York, Ballantine, 1996 [1986]./Reseña de Serrano Montesinos, M.^a J., *RSEL* 28, 1998, 472-475.

744. Tejedor Martínez, C., «La información pragmática en los trabajos de referencia: una aproximación», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 405-411.

745. Todolí, J., «Els pronoms predicatius i el límit atribució / predicació: un enfocament cognitiu», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 889-903.

746. Torrens Guerrini, R. M., «Una conversación exolingüe: el análisis de las conmutaciones», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 671-680.
747. Torres Sánchez, M.^a A. y Berbeira Gardón, J. L., «Humorismo e incongruencia desde una perspectiva pragmática», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 355-363.
748. Torres Sánchez, M.^a A., «Teorías lingüísticas de humor verbal», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 451-498.
749. Trives, E. R., «Sobre los modismos verbales, en clave de integración gestáltica o lingüístico-textual», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 497-510.
750. Tusón Valls, A., *Análisis de la conversación*, Barcelona, Ariel, 1997.
751. Urbina Fonturbel, R., «Dialogismo y pragmática en la *Institutio oratoria* de Quintiliano», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 791-801.
752. Valero, C., «Anàlisi pragmàtica del text didàctic», en *Didàctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 949-953.
753. Vera, J. M., «La representación del cuerpo en el discurso televisivo: el caso de las retransmisiones deportivas», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 199-208.
754. Vivero García, M.^a D., «La anáfora desde una perspectiva textual», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 533-544.
755. Wilk-Racieska, J., «How to be a hypocrite, or axiology of diminutives», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 921-930.
756. Wilson, D. y Sperber, D., «Sobre la teoría de la conversación de Grice», en *Textos clásicos de pragmática* [101], 1998, 145-173.
757. Yang, D. H. y Song, M., «Extracting role archetypes and constructing their hierarchy related to korean case particle -ulo 'to, as, whit, etc.'», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 2, 931-947.
758. Yus Ramos, F., *Cooperación y relevancia. Dos aproximaciones pragmáticas a la interpretación*, Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1997.
759. Yus, F. *La interpretación y la imagen de masas*, Alicante Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 1997.
760. Yus, F. *La preeminencia de la voz*, Alicante, Universidad de Alicante Servicio de Publicaciones, 1998.
761. Yus, F., «Pragmática del malentendido», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 105-111.
762. Yus, F., «Grammar: Relevance theoretic concerns», *RAEI* 10, 235-248.
763. Yus, F., «A decade of relevance theory», *Journal of Pragmatics* 30, 1998, 305-345.

764. Yus, F., «Irony: Context accessibility and processing effort», *Pragmalingüística* 5-6, 1998, 391-411.

765. Zayas, F., «Las prácticas discursivas como eje para secuenciar las habilidades lingüísticas. Una propuesta para la E.S.O.», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 955-960.

3.6. OTROS TEMAS

766. Poyatos, F., *La comunicación no verbal. Cultura, lenguaje y comunicación*, Madrid, Istmo, 1994./ Reseña de Peláez Santamaría, S., *AnMal* 20, 1997, 378-379.

4. DIALECTOLOGÍA

767. Argenter, J. A., «La variació lingüística: el fet i la seva significació», *Caplletra* 25, 1998, 11-21.

768. Berlanga de Jesús, L., «El no-discurso de la fatalidad», *Interlingüística* 7, 1997, 33-38.

769. Bibiloni, G., «Variació i estàndard», *Caplletra*, 25, 1998, 163-171.

770. Blas Arroyo, J. L., «Dimensiones sociolingüísticas del cambio de código. A propósito de un corpus idiolectal», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 31-46.

771. Blas Arroyo, J. L., «Un caso extremo de adquisición de segundas lenguas: los pidgins. Caracterización sociolingüística», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 53-62.

772. Blas Arroyo, J. L., «Efectos del cambio de código en los medios de comunicación audiovisuales. Análisis del discurso bilingüe español-catalán», *Iberoromania* 48, 1998, 38-65.

773. Boix, E., «La variació social», *Caplletra* 25, 1998, 135-161.

774. Bouza Álvarez, M. I., «El lenguaje del Marketing, una filosofía de la expresión», en *Lenguas aplicadas a las ciencias y la tecnología: aproximaciones* [102] 1997, 139-141.

775. Cabré, M.^a T., «Variació per tema. El discurs especialitzat o la variació funcional determinada per la temàtica: les noves perspectives», *Caplletra* 25, 1998, 173-196.

776. Calero Vaquera, M.^a L., «El lenguaje de la mujer y el lenguaje sobre la mujer», en *III Jornadas de Lingüística (In memoriam Profesor Emilio Alarcos Llorach)* [60], 1998, 43-62.

777. Contreras Oyarzun, C., «Oyente de dos lenguas, hablante de una: situación actual del escolar mapuche», *LEA* 20, 1998, 269-290.

778. Cuevas Molina, I., «Influencia de las circunstancias del trabajo de campo en la investigación sociolingüística», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 193-207.

779. Chambers, J. K. y Trudgill, P. J., *La dialectología*, Madrid, Visor Libros, 1997./ Reseña de Hernández Campoy, J. M., *RSEL* 27, 1997, 267-271.

780. Etxebarria Arostegui, M., «Disponibilidad léxica y caracterización sociolingüística: variación y diversidad», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 65-83.

781. Etxebarria Arostegui, M., «El lenguaje jurídico-administrativo. Propuestas para su modernización y normalización», *RSEL* 27, 1997, 341-380.

782. Etxebarria Arostegui, M., «Contexto sociolingüístico y variación textual», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 517-522.

783. Fuentes González, D., «Un caso de sociolingüística aplicada: la enseñanza del español a inmigrantes africanos», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 117-128.

784. Fuentes González, D., «Algunas aportaciones de la sociolingüística al campo del Derecho», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 245-259.

785. Fernández Pérez, M., «Sobre las nociones de sociolecto, sinstratía, variación sociolingüística, diastratía, y cuestiones colindantes», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 157-174.

786. García Gómez, E., «Pidginized English and the theory of markedness», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 181-185.

787. García Marcos, F. J., «A propósito de la evolución de los sistemas de ideas. Dialectología y sociolingüística variacionista», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 129-138.

788. Hernández Campoy, J. M., «Direcciones en sociolingüística», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 41-44.

789. Hernández Campoy, J. M., «Sociolingüística y enseñanza de lenguas extranjeras», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 523-529.

790. Hernández Sacristán, C. y Morant Marco, R., *Lenguaje y emigración*, Universidad de Valencia, 1997.

791. Junyent i Figueras, M.^a C., «Els mites femenins en la lingüística», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 97-105.

792. Lorente, M., «Variació lèxica. De la idiosincràsia al tractament sistemàtic de la diversitat», *Caplletra* 25, 1998, 83-99.

793. Lloret, M. R. y Viaplana, J., «Variació morfofonològica. Variants morfològiques», *Caplletra* 25, 1998, 43-62.

794. Llurda, E., «Más allá de la simple comunicación: un estudio sobre la evaluación de la personalidad de hablantes no nativos», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 217-223.

795. Moran, J., «Variació històrica. El temps en la variació lingüística», *Caplletra* 25, 1998, 101-108.

796. Morant, R.; Peñarroya, M. y Tornal, J., *Dones i llenguatge: una mirada masculina*, Valencia, Comercial DENES S.L., 1997.

797. Morant, R.; Peñarroya, M. y López, G., «El lenguaje de los soldados», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 343-359.

798. Moreno Fernández, F., «Geografía lingüística y variacionismo», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 347-356.

799. Moreno Fernández, F., *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, Barcelona, Ariel, 1998.

800. Munteanu, D., «Claves para el bilingüismo», *RFE* 77, 1997, 329-341.

801. Payrató, L., «Variació oral. Reflexions sobre l'estudi de la llengua oral», *Caplletra* 25, 1998, 197-203.

802. Pérez i Parent, M., «A study of code-switching in the intermediate foreign language classroom», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 319-324.

803. Perl, M. y Schwegler, A. (eds.), *América negra: panorámica actual de los estudios lingüísticos sobre variedades hispanas, portuguesas y criollas*, Frankfurt am Main, Vervuert-Madrid, Iberoamericana, 1998. / Reseña de Munteanu, D., *RFE* 78, 1998, 407-411.

804. Pruñonosa, M., «Notas lingüísticas en los graffiti», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 459-470.

805. Pujol Berché, M., «Identidades personales e identidades culturales. Construcción y reconstrucción de identidades en los contactos inter-grupos lingüísticos», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 555-563.

806. Rigau, G., «La variació sintàctica. Uniformitat en la diversitat», *Caplletra* 25, 1998, 63-82.

807. Rodrigues Moura, E., «Enseñar E/LE en Europa Centro-Oriental. A vueltas con los contenidos socioculturales: el lenguaje de/para la insubordinación cultural», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 693-698.

808. Romaine, S., *Language in society. An introduction sociolinguistics*, Oxford, Nueva York, Oxford University Press, 1994. / Reseña de Casanovas Catalá, M., *RSEL* 27, 1997, 293-295.

809. Salvador, G., «Justificación de la Dialectología», en *El habla andaluza* [120], 1997, 43-52.
810. Santos Gargallo, I., «Algunos aspectos léxicos del lenguaje de un sector juvenil: *Historias del Kronen* de J. A. Mañas», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 455-473.
811. Serrano, M.^a J., «Recent trends in Sociolinguistics», *Verba* 25, 1998, 375-387.
812. Simone, R., «¿Cuál es la lengua de *default* en un ambiente de variación?», en *El habla andaluza* [120], 1997, 29-41.
813. Spencer, L. y otros, *La educación lingüística. Trayectorias y mediaciones femeninas*, Barcelona, Icaria Editorial, 1997.
814. Tuson, A., «Diferència sexual i variació lingüística», *Caplletra* 25, 1998, 205-263.

5. COEXISTENCIA DE LENGUAS Y TIPOLOGÍA LINGÜÍSTICA

815. Alvar Ezquerro, M., *Vocabulario de indigenismos en las crónicas de Indias*, Madrid, CSIC, Biblioteca de Filología Hispánica, 1997.
816. Ammon, U., «Algúns efectos do predominio do inglés como lingua internacional da ciencia sobre outras linguas e os seus falantes», *Grial* 137, 1998, 25-42.
817. Armstead, S. G. y Hiram, G., «Galicismos en un dialecto español de Luisiana (Parroquias de Sabine y Natchitoches)», *RDTP* 52, 1997, 5-18.
818. Atienza, E.; Battaner, M. P.; Bel, A.; Borrás, L.; Díaz, L.; Hernández, C.; Hurtado, E.; López, C. y Martínez, R., «Una tipología de interferencias catalán-castellano a partir de las producciones escritas de los estudiantes universitarios», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 577-582.
819. Baggioni, D., *Langues et nations en Europe*, Paris, Payot & Rivage, 1997. / Reseña de Monteagudo, H., *Grial* 135, 1997, 445-447.
820. Baker, C., *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo*, Madrid, Cátedra, 1997.
821. Blas Arroyo, J. L., *La interferencia lingüística en Valencia (dirección catalán --> castellano)*, Valencia, Publicaciones de la Universidad Jaume I, 1993. / Reseña de Poch Olivè, D., 28, 1998, 457-460.
822. Bordons, G.; Costa, E.; Martínez, C. y Sayós, R., «La interacció entre iguals: un recurs per estimular l'ús de la llengua oral en contextos bilingües», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 583-586.

823. Bravo, D., «Face y rol social: eficiencia comunicativa en encuentros entre hablantes nativos y no nativos de español», *REALE* 9-10, 1998, 11-41.
824. Cruz Piñol, M.^a M., «Confección de una base de datos sobre la adquisición de la conciencia lingüística a raíz de los contactos entre hablantes de lenguas europeas y hablantes de lenguas no europeas», en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Hispanistas* [116], 1997, 1-7.
825. Dargham, S., «Lenguas en contacto. Penetración de indigenismos en el español colonial de Santiago de Chile», *Lingüística* 9, 1997, 177-187.
826. Echenique Elizondo, M.^a T., «La lengua castellana hablada en el País Vasco. A propósito de los clíticos de tercera persona», en *Estudios de Lingüística y Filología Españolas. Homenaje a Germán Colón* [48], 1998, 185-195.
827. Eguíbar, I. y López Vazquez, X., «Problemes de llinguaxe y bilingüismu (I)», *El canciu'l cuélebre* 5, 1998, 22-23.
828. Fernández Ulloa, T., «Lenguas en contacto: caracterización del castellano del País Vasco y actitudes hacia la lengua», en *Adquisición e Aprendizaxe das Lenguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 199-214.
829. García Gómez, E., *Lengua, etnia y comunicación*, Zaragoza, Libros Pórtico, 1998.
830. García-Miguel Gallego, J. M.^a, «Actancia y tipología», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 58-74.
831. García Vázquez, E. y Dopico Rodríguez, E., «Diglosia na alcordanza», *Lletres Asturianas* 64, 1997, 115-119.
832. Gómez Capuz, J., «La situación del anglicismo en español actual: clasificación tipológica y sugerencias para su estudio en los diferentes registros de la lengua española», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 518-531.
833. Hernández García, C., «Algunas propuestas didácticas para trabajar la interferencia catalán-español en el ámbito universitario (a partir del análisis de errores)», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 633-639.
834. López Meirama, B., «Aportaciones de la tipología lingüística a una gramática particular: el concepto orden básico y su aplicación al castellano», *Verba* 24, 1997, 45-82.
835. López-Varela Azcárate, I., «Tipología del pretérito perfecto en inglés y en español basada en un tratamiento cognitivo de la predicación verbal y completa», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 673-685.
836. López-Varela Azcárate, I., «Tratamiento cognitivo de los modificadores temporales cuantificativos combinados con el pretérito perfecto en inglés y en español», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 267-295.

837. Lüdi, G., «La lengua española en Suiza. Aspectos demolingüísticos y sociolingüísticos», en *Estudios de Lingüística y Filología Españolas. Homenaje a Germán Colón* [48], 1998, 283-300.

838. Luque Durán, J. de D., «El Grupo Tipológico de Leningrado. Sus aportaciones a la tipología lingüística y a la lingüística general», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 29-57.

839. Luque Durán, J. de D. y Manjón Pozas, F. J., *Introducción a la historia de la tipología lingüística*, Granada, Granada Lingüística, 1998.

840. Luque Durán, J. de D., «Introducción a la tipología léxica», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 122-145.

841. Marco García, A., «Un ejemplo de adquisición de conciencia lingüística: la Relación de Pedro de Monguía», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 562-570.

842. Martínez García, F. J., «Tipología frente a tipología. Nuevos frentes de la hipótesis glotámica», *RSEL* 27, 1997, 115-134.

843. Mendiivil Giró, J. L., «La explicación de la diversidad tipológica de las lenguas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 263-278.

844. Montero Santalba, J. M., «Mil años de identidad lingüística galego-portuguesa», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretación antropológica* [133], 1997, 157-176.

845. Moreno Cabrera, J. C., *Introducción a la lingüística. Enfoque tipológico y universalista*, Madrid, Síntesis, 1997.

846. Moreno Cabrera, J. C., «Tipología y semántica de las construcciones sensitivas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 1, 1997, 91-105.

847. Moreno Cabrera, J. C., *Materiales para un curso de sintaxis general sobre la base de cuatro lenguas euroasiáticas*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1998.

848. Rotaetxe, K., «Alternancia de código (code-switching) y tipología», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 339-353.

849. Ruiz Antón, J. C., *Curso de tipología lingüística: un enfoque funcional*, Castellón de la Plana, Servicio de Publicaciones de la Universidad Jaime I, 1998.

850. Rull, X., «Ser 'a l'altra banda': el complex de frontera», en *Actas del I Encuentro «Villa de Benasque» sobre lenguas y culturas pirenaicas* [49], 1997, 449-454.

851. Salcedo, S., «Dualidad cultural y bilingüismo: el caso valenciano», en *Actas del III Congreso Internacional de Hispanistas* [136], 1998, 727-746.

852. Santos Borbujo, A., «La tipología de los anglicismos», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 173-179.

853. Sedano, M. y Bentivoglio, P., «En torno a una tipología de la variación gramatical», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 997-1012.
854. Serrano Vázquez, M. C., «Variantes morfosintácticas del castellano en el habla de una comunidad bilingüe», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 473-483.
855. Torrens, R., «The italian Community in Spain: Integration and language Interaction», Turell, M. T. (ed.), *Multilingualism in Spain*, Clevedon-Philadelphia, Multilingual Matters, 1998,
856. Tovar, A., *Estudios de tipología lingüística. Sobre el euskera, el español y otras lenguas del Viejo y Nuevo Mundo*, Edición de J. Bustamante García, Madrid, Istmo, 1997./ Reseña de Moreno Cabrera, J. C., *RSEL* 28, 1998, 235-238.
857. Troya Déniz, M., «Los catalanismos en castellano», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 883-895.
858. Urrutia Cárdenas, H., «Bilingüismo y educación en España», en *La lengua española a finales del milenio* [47], 1998, 89-111.
859. Vega Vega, J., «L' Annonce d' Offre d' Emploi: Méthode et Analyse Comparative: Français/ Espagnol», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 289-298.
860. Zamora, F. J., «Contactos lingüísticos entre españoles e indios en un temprano pleito de la isla Española (año 1509)», *Lingüística* 9, 1997, 165-175.
861. Zytsar, V., «Hacia la teoría e historia de los sistemas de numeración (decimal y otros). III», *FLV* 74, 1997, 41-58.

6. LINGÜÍSTICA HISTÓRICA

862. Abad, F., «Consideraciones sobre la diacronía», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 277-288.
863. Báez Montero, I. C., «Las nuevas herramientas para la investigación en gramática histórica», *Moenia* 3, 1997, 79-101.
864. Batllori, M., «Naturaleza y distribución de los determinantes y modificadores nominales en las lenguas románicas», en Ramat, P., Roma, E. *Sintassi storica. Atti del XXX Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana*, Roma, Bulzoni, 1998, 547-566.
865. Bruña Cuevas, M., «Nota sobre las fuentes para el estudio de la gramática histórica», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 73-83.

866. Buesa Oliver, T., «Los topónimos gemelos *Kaiseraugst* de Suiza y Zaragoza de España y América», *AFA* 54-55, 1998, 269-285.
867. Cavalli-Sforza, L. L., *Genes, pueblos y lenguas*, Madrid, Crítica, 1997./ Reseña de Luján, E., *RSEL* 28, 1998, 252-255.
868. Cabrera, C., «Reflexiones sobre los errores en documentos medievales», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 89-98.
869. Calvet, L. J., *Historias de palabras*, Santiago de Compostela, Edicions Laiovento, 1997./ Reseña de Andión, X. S., *Grial*, 137, 1998, 149-151.
870. Delgado León, F., «Algunos aspectos de historiografía lingüística», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 15-28.
871. Moreno Cabrera, J. C., «Sobre algunos problemas actuales de la lingüística histórico-comparativa», *RSEL* 27, 1997, 77-105.
872. Pérez Guerra, J., «Topicalization and Left Dislocation from Late Middle English to Contemporary English», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 209-222.
873. Romoth, S., *Die Identitätspronomina in der Romania*, Ginebra, Librairie Droz, 1990./ Reseña de Moreno Cabrera, J. C., *RSEL* 28, 1998, 238-241.

7. LINGÜÍSTICA APLICADA

7.1. ESTUDIOS GENERALES

874. Bernardo Paniagua, J. M.^a y otros, «Las aplicaciones de la lingüística», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 184-203.
875. Fernández Pérez, M., *Avances en Lingüística Aplicada*, Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1996./ Reseña de Pruñónosa, M., *RSEL* 28, 1998, 255-259.
876. Gutiérrez Díez, F. (ed.), *Actas del I Congreso Internacional de AESLA: «El español, lengua internacional: 1492-1992*, Murcia, Aesla, 1996./ Reseña de Gómez Sacristán, M. L., *REALE* 7, 1997, 123-129.
877. McLaren, N. y Madrid, D. (eds.), *A Handbook for TEFL*, Alcoy, Marfil, 1996./ Reseña de Ellis, R., *RESLA* 12, 1997, 288-292.
878. Mondéjar, J. y otros autores, *Comentario lingüístico de textos* (ed. de Crespillo, M. y comp. de Carrasco, P.), Málaga, Analecta Malacitana, Anejo n.º 8, 1997.
879. Montero Cartelle, E. y otros autores, *El comentario de textos* (ed. de Carrasco, I. y Fernández Ariza, G.), Málaga, Analecta Malacitana, Anejo n.º 17, 1998.

880. Montijano Cabrera, M.^a P., «Espacio abarcativo y dominios evocados por la lingüística aplicada», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 401-418.

881. Muñoz Martín, R., «La filología, la lingüística aplicada y la traducción e interpretación en la Universidad Española», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 833-842.

882. Payrató, Ll., *De profesión, lingüista (Panorama de la Lingüística aplicada)*, Barcelona, Ariel, 1998./ Reseña de Díaz Pérez, J. C., *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 347-349.

7.2. APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LENGUAS

883. Abelló Contesse, C., «¿Qué efecto tienen las actividades comunicativas en grupos pequeños en clases masivas de lengua inglesa?», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 15-26.

884. Abelló Contesse, C., «Sobre la subjetividad y ambigüedad del error en L2», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 347-351.

885. Abraham López, J. L., «Didáctica de los oralismos desde las Escenas Andaluzas de Estébanez de Calderón», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 97-102.

886. Agustín, J. de, «Textualité et compétence langagière: la production de textes en F. L. E.», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 292-307.

887. Alarcía Sánchez, M.^a C., «Horizontes de la informática en la clase de francés lengua extranjera», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 127-141.

888. Alarcía Sánchez, C., «Posibilidades didácticas del escrito profesional», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 255-261.

889. Albós, D.; Ester, G.; Hermoso, A. y Subies, R., «Seqüenciació i tractament dels continguts conceptuals de llengua des de parvulari a secundària obligatòria», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 147-150.

890. Alcón Soler, E., «Desarrollo de la competencia discursiva oral desde una perspectiva metodológica de autoaprendizaje», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 963-966.

891. Alcón Soler, E., «Hacia una aproximación a la estructura conversacional en el aula de inglés», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1998, 39-45.

892. Alfaro Lagorio, C., «La oralidad en la producción escrita en E/LE», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 111-116.

893. Alfaro Lagorio, C., «El papel de la prensa en E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 97-103.

894. Aller García, C., «Metodologías lúdicas para la enseñanza del lenguaje», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 445-448.

895. Aller, C. y Trigo, M., «Juegos y actividades para la enseñanza de la lengua oral», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 151-155.

896. Alonso Alonso, M.^a R., «El factor edad en el aprendizaje de la segunda lengua», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 45-48.

897. Alonso Belmonte, M.^a I., «Cómo aprender divirtiéndose: algunas propuestas didácticas para la explotación de textos humorísticos en la clase de inglés», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 257-263.

898. Alonso Belmonte, M.^a I., «Un estudio de la progresión temática en las composiciones escritas de los alumnos de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 105-113.

899. Alonso Cortés, M.^a D. y otros «La naturalidad en las conversaciones de los alumnos de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 115-123.

900. Alonso Montilla, E. y Rubiales Torrejón, M., «La canción en la clase masificada de «grands débutants». Consideraciones y autocritica cinco años después», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 262-269.

901. Alonso Morales, M.^a C., «Revisión de los tópicos culturales españoles a través del comentario de textos: casos prácticos», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 103-107.

902. Alonso Raya, R. y Serrano Cabezas, M. P., «Práctica de la comprensión lectora: estrategias de procesamiento y resolución de problemas», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 183-188.

903. Alonso Vázquez, M.^a C., «El aprendizaje de una lengua extranjera: proceso no gradual» *Interlingüística* 8, 1997, 17-19.

904. Alvar Ezquerro, M. (dir), *Diccionario para la enseñanza de la Lengua Española*, Barcelona, Vox-Biblograf, 1995./ Reseña de Santamaría Pérez, M.^a I., *ELUA* 11, 1996-1997, 465-468.

905. Álvarez, A. y Lorenzo, L., «La adquisición de vocabulario de una lengua extranjera en niños de 3 a 6 años», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 49-53.

906. Álvarez Angulo, T., «Ciencias del lenguaje y Transposición didáctica: notas para una Didáctica de la lengua materna», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 449-452.

907. Álvarez Calleja, M. A., «La noción del conocimiento previo en el proceso de lectura», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 189-194.

908. Álvarez Ordóñez, G. y Gutiérrez Viñayo, F. C., «La mise en place d'un enseignement fonctionnel pour une classe de français scientifique et technique», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 20-28.

909. Álvarez-Bolado Sánchez, C. y López Hernández, F., «Diseño curricular de las asignaturas de inglés para la Escuela Universitaria de Informática de la Universidad Politécnica de Madrid», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 29-36.

910. Andión Guerrero, M.^a A. y Gómez Sacristán, M.^a L., «Rasgos fonéticos de América en la enseñanza de E/LE: ¿cuáles, cómo y dónde deben ser tratados?», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 125-132.

911. Andreu Andrés, M.^a A., y García Casas, M., «Buscando a Cervantes. Una herramienta en la enseñanza del español a extranjeros», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 473-479.

912. Antolín Martínez, A., «La integración lingüística del mundo árabe: una didáctica a resolver», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 157-158.

913. Ardolino, F. y Aguilar, S., «Proposta per un uso del testo letterario in un corso d'italiano aziendale», en *I Jornades Catalanes sobre Llengües per a Finalitats Específiques*, Barcelona, Publicacions de la Universitat de Barcelona, 1998, 22-26.

914. Areizaga Onube, E., *Dos décadas de enseñanza del español como lengua extranjera a adultos en sus materiales*, País Vasco, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1997.

915. Armán Lomba, L., «Techniques pédagogiques dans l'enseignement de la langue française (langue c) en traduction et interprétation», *Anales de filología francesa*, 8, 1997, 7-16.

916. Armán Lomba, L., «La percepción de los sonidos. Metodología para el primer año de lengua francesa como segunda lengua extranjera en enseñanza universitaria», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 193-203.

917. Arredondo Pérez, H. y García Gallardo, F. J., «La canción infantil como recurso didáctico», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 153-156.

918. Artigas Guillamón, C., «Didáctica del francés instrumental a través de las comunicaciones y documentos empresariales», *Anales de filología francesa*, 8, 1997, 29-49.

919. Artigas Guillamón, C., «Propuestas metodológicas para el estudio del léxico», *Estudios Románicos* 10, 1998, 9-32.

920. Artigas Mayayo, A., «Aprender a enseñar: tendencias actuales en la formación del profesorado de lenguas extranjeras», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 265-273.

921. Artiles León, E. y Durand, M. Cl., «Culture cible et culture source, la dimension culturelle dans l'enseignement du français langue étrangère. Un exemple pratique», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 525-533.

922. Ávila Martín, M.^a C., «Los diccionarios y la pedagogía de la lengua», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 109-113.

923. Ávila Martín, M.^a C., «El diccionario en el aula», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 437-441.

924. Badia i Pujol, J., «Coordinació català-castellà. Una experiència de formació», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 159-168.

925. Báez Montero, I. C. y Cardama Barrientos, J. C., «Aprendizaje /adquisición de la segunda lengua en la escuela infantil (Experiencia llevada a cabo 1992 / 1995)», en *Adquisición e Aprendizaje de las Lenguas Segundas e sus Literaturas* [123], 1997, 55-60.

926. Baiget Bonani, E.; Cots Caimons, J. M.; Irun Chavarria, M. y Llorca Giménez, E., «El cambio de código en el aula de lengua extranjera: una perspectiva pragmática», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 275-284.

927. Balboni, P. E., «Recenti sviluppi nell'educazione letteraria», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 175-185.

928. Balzer, B., «Der Ausdruck der Finalität als Lernproblem: Eine deutsch-spanische Gegenüberstellung mit Didaktisierungsbeispielen», en *Deutschland-Spanien-Portugal. Germanistentreffen* [70], 1998, 275-298.

929. Ballester, J., «Una proposta del projecte curricular de llengua i literatura catalanes per al segon cicle de primària», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 903-914.

930. Ballester Izquierdo, A., «Errores gramaticales de los profesores de español como lengua extranjera», *Notas y estudios filológicos* 13, 1998, 29-47.

931. Bañón, A. M. y Muñio, J. L., «Los gestos y la enseñanza de lenguas extranjeras», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 11-39.

932. Baralo, M., «Innatismo e interacción en la adquisición de una lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 123-128.

933. Baralo, M., «Los modelos, los currículos, los enfoques y los métodos. ¿Por qué no la didáctica de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 133-138.

934. Barrios Espinosa, M.^a E., «Concepción psicolingüística de las estrategias de comunicación: revisión e implicaciones para la enseñanza de una segunda lengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 465-468.

935. Barrios Espinosa, M.^a E., «Programas de reconstrucción de textos para la enseñanza de idiomas: características y posibilidades de explotación», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1135-1140.

936. Barrios Espinosa, M.^a E., «Form-focused instruction in second language teaching and learning: theoretical proposals and research findings», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 9-23.

937. Barros, P.; Becerra, J. M.; Martínez, A., y Molina, J. A. (eds.), *Aspectos de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*, Granada, Método, 1995. /Reseña de Olimpio de Oliveira Silva, M. E., *REALE* 7, 1997, 133-135.

938. Bas Albertos, M.^a J., «La aportación del micro-relato a la enseñanza de los tiempos de pasado en español», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 139-144.

939. Bastons i Vivancos, C., «La oralidad: algunos aspectos teóricos y prácticos», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 967-971.

940. Battaner, M. P., «Los exámenes de las materias curriculares analizados desde la didáctica del texto escrito», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 37-45.

941. Beagles, M., «Vuelta al cloze (Una evaluación integrativa experimental con 527 alumnos de ingeniería técnica)», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 227-235.

942. Bedogni, U., «L'italiano del turismo: un approccio comunicativo», en *I Jornades Catalanes sobre Llengües per a Finalitats Específiques*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1998, 34-38.

943. Belinga Bessala, S., «Formación del profesorado y enseñanza de E/LE en Camerún: problemática actual y nuevas perspectivas», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 129-134.

944. Bell, A., «La metodología del vídeo. Una entrevista con Rigoberta Menchú», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 481-485.

945. Bell, A., «Del pasado al futuro: el vídeo como texto», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 145-150.

946. Beltramone de Sondón, S. E., «Helping Students Read Better Through Discourse Analysis and Graphic Representations», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 45-52.

947. Beltrán Llavador, F., «Another Reading of the Word and the World: The Creation of Literate Environments in ELT», en *Actas del XVIII Congreso de AE-DEAN* [141], 1997, 299-306.

948. Benson, S. E., «Getting the Tools to Understand English for Agronomy in Argentina», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 53-62.

949. Berta, T., «La enseñanza del español en Hungría: problemas de interferencias lingüísticas», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 159-164.

950. Bini, M., «La evaluación de la competencia gramatical: una cuestión abierta», en *La evaluación en las Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid*, Madrid, Escuela Oficial de Idiomas (Madrid) y Ministerio de educación y Cultura, 1997, 119-131.

951. Bini, M.; Pernas, A. y Sánchez, M., «Apprendimento e insegnamento del lessico di alta disponibilità», *Quaderns d'Italia*, 3, 1998, 29-38.

952. Bini, M., «Le parole di alta disponibilità nell'italiano lingua straniera», en De Mauro, T; Lo Cascio, V., *Lessico e grammatica. Teorie linguistiche e applicazioni lessicografiche*, Roma, Bulzoni, 1997, 17-24.

953. Blanco Canales, A., «Enseñanza de las lenguas especiales e estudiantes extranjeros: programación de unidades didácticas», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 165-173.

954. Blanco Esteban, M., «Factores determinantes en la adquisición de una segunda lengua: ETSIT de Madrid», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 47-52.

955. Balzer, B.; Moreno, C.; Piñel, R.; Schilling, M.^a L. y Zurdo, M.^a T., «Unidades lingüísticas estables: tipología y didáctica», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 25-49.

956. Blanco Gómez, M. L. y Henderson Osborne, R., «Inglés económico: Transferencia del español al inglés», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 263-270.

957. Blanco Hölscher, M., «Tándem presencial y tándem por correo electrónico en el aprendizaje del alemán», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 129-135.

958. Blas, A., «L'enseignement de l'interprétation consécutive: analyse d'un corpus», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 635-644.

959. Bocanegra Valle, A. y Carro Suárez, M. F., «La enseñanza de idiomas como lenguas extranjeras dentro del marco de acción de la Unión Europea», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 591-600.

960. Bocanegra Valle, A., «La teoría de la relevancia frente a la teoría del análisis del discurso: aportaciones a una metodología de lenguas extranjeras», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 1-24.

961. Bocanegra Valle, A., «Input and interlanguage: a review of the research», *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 6, 1998, 129-160.

962. Boixareu, M. (dir.), *Evaluación de materiales para la enseñanza del francés a distancia. Input y expresión escrita libre*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1997.

963. Boixareu, M.; Popa-Lisseanu, D.; Santiago, C. de y Mariño, A., *Cher Ami. Méthode de Français Langue Étrangère*. I. Livre de travail, vol. 1 y 2. II. Guía pedagógica, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 30 reimpre-sión, 1998.

964. Bonet, P. y Melción, L., «La importancia del parámetro sociocultural en la enseñanza del español para fines específicos», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 175-180.

965. Bordonaba Zabalza, M.^a C., «Aproximación a la interlengua del español en italohablantes», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 171-203.

966. Bordoy Verchili, M., «Aspects of the ESO Foreign Language Curriculum», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 207-213.

967. Borges Sáiz, F. y Pérez Peris, S., «Nuevo recurso para un nuevo currículo: Internet en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras en la E.S.O.», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas ex-tranjeras* [68], 1997, 143-153.

968. Boucher-Poteaux, N., «L'intégration des nouvelles technologies éducatives dans l'enseignement des langues», en *Las nuevas tecnologías integradas en la pro-gramación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 19-28.

969. Bravo Bosch, M.^a C., «La televisión y E/LE: presente y futuro», en *El es-pañol como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 187-194.

970. Brito de la Nuez, I., «El francés como lenguaje específico en la enseñanza de la Historia del Arte», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 79-83.

971. Brito de la Nuez, I. y Álvarez Ordóñez, G., «Estudio y explotación di-dáctica del poema de Jacques Prévert 'L'accent Grave'», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 535-541.

972. Briz Villanueva, E., «Para un modelo ecológico de evaluación formativa de las habilidades lingüísticas y comunicativas en textos orales», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1183-1188.

973. Bronckart, J. P., «Le texte comme lieu d'articulation de la didactique de la langue et de la didactique de la littérature», en *Didáctica de la Lengua y la Literatu-ra para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 13-23.

974. Brucart, J. M.^a, «Gramática y adquisición en la enseñanza del español co-mo lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranje-ros* [62], 1998, 17-43.

975. Bruña Cuevas, M., «L'enseignement de le français aux Espagnols. (XVI^e-XIX^e siècles)», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 527-539.

976. Bruton, A., «Some Contradictions in EFL», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 41-51.

977. Buesa Gómez, C., «El abstract: su utilidad en un contexto de ESP. Explotación y elaboración de resúmenes en el ámbito de Biblioteconomía y Documentación», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 421-429.

978. Buono, B., «L'insegnamento dell'italiano fra diacronia e sincronia: analisi di alcune strutture sintattiche tra lingua arcaica e parlata contemporanea», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 73-81.

979. Buyse, K., «¿Cómo enseñar la pronunciación de una lengua extranjera», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 75-87.

980. Cabrerizo Ruiz, M.^a A., «Comunicación práctica: un ejemplo de comprensión auditiva en clase», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 215-220.

981. Calderón Campos, M., «La redacción de textos argumentativos. estado de la cuestión», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 139-147.

982. Calero Vaquera, M.^a L. y Perea Siller, F. J., «Una propuesta de lengua universal: La *Interlingua systematic* de J. Roselló-Ordines [1926?]', en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 133-144.

983. Calvi, M.^a V. y Martinell, E., «Los dobles léxicos en la enseñanza del español a extranjeros», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 227-239.

984. Calvo Rigual, C., *La identidad del español y su didáctica*, Calvi, M.^a V., San Vicente, F. (eds.), Viareggio, Mauro Baroni editorial, 1998./ Reseña de Cazorla Vivas, M. C., *REALE* 9-10, 1998, 219-223.

985. Campoy Cubillo, A. y C., «Influencia de las SUBJECTIVE THEORIES en la enseñanza de segundas lenguas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 63-74.

986. Camps, A.; Palou, J. y Ramírez, R. M.^a, «Anàlisi de pràctiques d'ensenyament de la composició escrita: experiència i innovació com a fonts de la renovació en l'ensenyament de la llengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1069-1075.

987. Canet Vallés, J. L., «La formación de usuarios», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 115-126.

988. Cano López, G. y Serrano Hermoso, B., «Cantando se entiende la gente. Las canciones como recurso didáctico», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 231-240.

989. Cantos Gómez, P., «La motivación en el proceso de enseñanza / aprendizaje de idiomas: un enfoque desligado de los postulados de Gardner y Lambert», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 53-87.

990. Cañas Bejarano, D. y Romero del Castillo, M.^a P., «El humor y la publicidad en la enseñanza de la retórica», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 149-154.

991. Capdevila i Batet, M., «Cross-Linguistics Similarities in the Acquisition of English and Catalan», *RCEI* 34, 1997, 13-34.

992. Carcedo González, A., «Cultura y patrones de comportamiento: su integración en la enseñanza de la lengua», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 165-173.

993. Carcedo González, A., «Sobre las pruebas de disponibilidad léxica para estudiantes de español/LE», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 205-224.

994. Carcedo González, A., «Desarrollo de la competencia léxica en español LE: análisis de cuatro fases de disponibilidad», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 75-94.

995. Carceller Montaner, P., «Aprendre a fer d'escriptors a l'ensayament primari. Estratègies d'interacció durant el procés de composició del text escrit», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 189-192.

996. Cárdenes Rodríguez, A., «Estudio contrastivo de las necesidades en la utilización del inglés técnico por parte del alumnado de las Escuelas Técnicas», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 84-89.

997. Carini Martínez, J. A., «Una cuestión de delicadeza léxica: aprendizaje / enseñanza de las colocaciones léxicas en el aula de inglés», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 173-177.

998. Casanovas Catalá, M., «Cómo acercarse a la producción escrita de estudiantes universitarios bilingües: una primera tipología de errores», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 205-209.

999. Cassany, D., «Funciones, representaciones y prácticas de lo escrito. Algunas consideraciones sobre la didáctica de la composición», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 13-45.

1000. Castañeda Castro, A., *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*, Granada, Impredisur, 1997.

1001. Castañeda Castro, A., «Límites de la capacidad de atención y secuencias de adquisición en el aprendizaje de lenguas extranjeras», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 185-195.

1002. Castell, A., «Zur Erläuterung von Wortstellungsregeln im DaF-Unterricht», *Forum* 8, 1997, 162-174.

1003. Castell Vicente, A., «En busca de la terminología adecuada: el metalenguaje en la clase de alemán como lengua extranjera», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 61-68.

1004. Castellví Vives, J., «Lugar de la enseñanza de la fonética rusa en los programas de Filología Eslava», en *Actas de las II Jornadas Internacionales de Rusística* [107], 1998, 43-50.

1005. Castellví, J. M.; Català, D., y Cuéllar Serrano, M. C., «La aplicación de la técnica del 'caso' en el contexto del discurso de especialidad: Una actividad de aprendizaje globalizadora», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 353-361.

1006. Castillo Austrich, V., «Percepciones y representaciones de las tareas y / o actividades de enseñanza / aprendizaje en el marco institucional de una EOI», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 75-83.

1007. Castro Castro, C., «La adquisición del discurso en un contexto de instrucción», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 183-193.

1008. Castro Castro, C., «Las dudas en el atasco. A propósito de una reflexión didáctica», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 263-283.

1009. Castro Castro, C., «La enseñanza de una L3 en el currículo del maestro especialista de lenguas extranjeras», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 9-26.

1010. Català Guitart, D. y Mellado Guardiola, M., «Acquisition d'une compétence argumentative», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 195-208.

1011. Cenoz, J.; Vázquez, I. y Barnes, J., «Competencia pragmática, adquisición y enseñanza de lenguas», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 195-200.

1012. Centellas, A., *Proyecto en ... español comercial*, Madrid, Edinumen, 1997. /Reseña de Gómez Sacristán, M.^a L., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 241-242.

1013. Centellas, A., «Las destrezas en el español con fines específicos», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 487-500.

1014. Cerdán, L. ; González, V. y Llobera, M., «Discurso interactivo en el aula. *Peer teaching*: indagación de los procesos de aprendizaje», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 479-488.

1015. Cerdán, L. y Llobera, M., «Actuación de los profesores en el aula. Desarrollo de un modelo semiótico de transcripción», *RESLA* 12, 1997, 115-139.

1016. Cerdán, L. y Llobera, M., «Estilos de enseñanza y desarrollo de un modelo semiótico de transcripción para el discurso didáctico», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 897-903.

1017. Cestero Mancera, A., *Comunicación no verbal y enseñanza de lenguas extranjeras*, Madrid, Cuadernos de Didáctica del español, Arco/Libros, 1998. /Reseña de Mendizábal de la Cruz, N., *REALE* 9-10, 1998, 248-251.

1018. Chaudron, C., «La elección y el uso de idiomas en el aula: perspectivas desde la investigación», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 19-43.

1019. Cicurel, F., «La classe de langue: un objet de recherche et de réflexion», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 47-54.

1020. Civera García, P., «Las bases de datos como fuente de documentación y corpus en la didáctica de lengua extranjeras», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 155-180.

1021. Civera García, P., «Exploisons le contexte pour mieux comprendre le texte», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 285-289.

1022. Coady, J. y Huckin, T. (ed.), *Second language Vocabulary Acquisition* /Reseña de Hill, S. J., *REALE* 9-10, 1998, 230-233.

1023. Codina Espurz, V., «Towards an autonomous approach in foreign language reading», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 271-276.

1024. Coll, M., «Por una lectura filmica del cine en las aulas», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 209-212.

1025. Coll García, J. F., «Actitudes de los estudiantes hacia el videodisco interactivo como medio de instrucción para la mejora de la comprensión oral en lengua extranjera», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 407-413.

1026. Conejero López, M., «Multimedia y comunicación eficaz en lengua inglesa para alumnos de nivel avanzado», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 255-267.

1027. Coperías Aguilar, M. J., «La cultura como elemento inherente en el aprendizaje de una segunda lengua», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 549-554.

1028. Coyle, I., «Reading and the Young EFL Learner: a context-based approach to the teaching of reading», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1027-1031.

1029. Crespo García, B., «The good language teacher», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 95-107.

1030. Cruz Piñol, M., «Materiales para la enseñanza del E/LE a uno y otro lado del Océano», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 175-181.

1031. Cruz Piñol, M., «La incorporación de las redes de telecomunicaciones en las clases de español para extranjeros», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 251-261.

1032. Cruz Piñol, M., «Intrusos cibernéticos en la clase de español/LE. Siglas, acortamientos y combinaciones en el español de la Internet», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 349-365.

1033. Cuenca Ordiniñana, M. J., «Reflexión y uso en la enseñanza de lenguas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 439-446.

1034. Cuesta Estévez, G. J., «Errores morfosintácticos en la producción oral de los aprendices de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 263-270.

1035. Cumbras Álvarez, M., «Francés Comercial en Secretariado Bilingüe», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 39-42.

1036. Dabène, L., «Quelques aspects du multilinguisme et leurs implications didactiques», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 55-59.

1037. D'Agostino, E., «Il lessico di frequenza dell'italiano parlato e la didattica dell'italiano», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 9-28.

1038. De La Maya Retamar, G. y Lorente Perriñán, P., «Acercamiento a la prensa en el aula de idiomas», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 99-107.

1039. Delgado, A., «Hommage à Rabelais pédagogue», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 543-553.

1040. Díaz, A. y Doménech, C., «La funcionalitat de l'aprenentatge: una experiència didàctica», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 489-493.

1041. Díaz Cintas, J., «Un ejemplo de explotación de los medios audiovisuales en la didáctica de lenguas extranjeras», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 155-180.

1042. Díaz Díaz, C.; García Expósito, M. y Delgado, M. K., «Nociones de Marketing y aplicación en la clase de inglés», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 97-101.

1043. Díaz Galán, A. y Fumero Pérez, M.^a C., «Making Reading Easier», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 102-107.

1044. Díaz Martínez, J., «El diario como instrumento de investigación en los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 271-280.

1045. Dolz, J.; Erard, S. y Moro, C., «L'enseignement de l'oral public: une expérience didactique sur l'interview», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 213-226.

1046. Domínguez Pena, M. S., «Writing about and learning from selected texts», *Adaxe* 13, 1997, 57-63.

1047. Dorrego, L. y Ortega de Pedro, M., *Técnicas dramáticas para la enseñanza del español*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997.

1048. Doval Reixa, I., «Sobre la historia, situación actual y perspectivas del alemán como lengua extranjera en Europa», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 185-191.

1049. Doval Suárez, S., «A descriptive study of teacher talk», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 109-117.

1050. Duque de la Torre, A., «Hablar, escribir, entender y .. hacer. La integración de la kinésica en la clase de E/LE», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 183-191.

1051. Durán Fernández, A., «La organización de contenidos y tareas en el diseño curricular de inglés de primaria. Ejemplificación para el tercer ciclo de primaria», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 923-927.

1052. Echevarría Arce, E., «La dramatización de textos narrativos y poéticos: Propuestas metodológicas para la enseñanza / aprendizaje de la lengua y la literatura», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 447-451.

1053. Echevarría Arce, E., «La experimentación en el marco de una asignatura optativa en la Escuela de Magisterio de Santander», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 753-757.

1054. Echeverría, M. S.; Véliz, M.; Muñoz, G. y Valdivieso, H., «Estructura de un perfil de competencia lingüística», *REALE* 7, 1997, 39-55.

1055. Escutia, M., «La adquisición del pretérito imperfecto del español como lengua extranjera: algunas ideas respecto a su uso por parte de estudiantes angloparlantes», *REALE* 9-10, 1998, 53-60.

1056. Esteban Parra, J. F., «Anverso y reverso idiosincrásico en la metodología de la enseñanza de idiomas extranjeros», *Interlingüística* 7, 1997, 57-62.

1057. Esteve, O. y Grünewald, H., «Ein Aus- und Fortbildungskonzept für Deutschlehrer auf der Grundlage von Fremdstudienbriefen», *Forum* 8 1997, 190-196.

1058. Esteves dos Santos Costa, A. L., «El espacio de la cultura en los libros de texto de español como lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 193-203.

1059. Esteves dos Santos Costa, A. L., «Hacia una didáctica de la gramática: nuevos modelos de ejercicios gramaticales para la enseñanza de E/LE a lusohablantes», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 291-303.

1060. Estrada Medina, M., «L'acquisition du système phonologique français par les hispanophones. Analyse comparative des réalisations du /s/», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 308-314.

1061. Estrada, K. M., «Story Weavers: Native Spanish-Speaking Students' Representations of Narrative Style in English-Language Oral and Written Narrative Productions», *DAIA* 58, 1998, 3809-10.

1062. Eusebio Hermida, S., «La enseñanza de la expresión escrita en los cursos de E/LE», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 205-212.

1063. Fabre, G., «Cómo transformar la redacción de textos en autoaprendizaje», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 227-230.

1064. Fasla, D., *El vocabulario: contribución a su didáctica*, Madrid, Huerga y Fierro Editores, 1998.

1065. Farías Fernández, M., «La enseñanza del español en Brasil: un reto político y cultural», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 69-83.

1066. Feige, P., «Lehrbücher für Deutsch als Fremdsprache zwischen Wunsch und Wirklichkeit-Prämissen, die auch weiterhin gelten sollten», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 137-149.

1067. Fernández, F., «Lernerzentrierte Übungen zu Satzstrukturen in der GII», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 75-84.

1068. Fernández, C., «La creación léxica en la interlingua de español», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 213-219.

1069. Fernández Astiaso, M.^a A., «Enseñanza de E/LE a través de textos literarios medievales y del Siglo de Oro Español», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 305-308.

1070. Fernández de Bobadilla Lara, N. y García de Sola, M.^a A., «El inglés aplicado a la Ciencia : una forma de abordar la escritura de textos científicos», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 108-118.

1071. Fernández de Bobadilla Lara, N. y García de Sola, M.^a A., «Situación del Inglés para Fines Específicos en la Universidad de Granada», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 119-125.

1072. Fernández de Moya, Z., «La evaluación en la enseñanza de E/LE: una propuesta de cuestionario», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 319-331.

1073. Fernández de Moya, Z. y González Ruiz, J., «Alcance e importancia del feedback en la enseñanza del español como lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 229-235.

1074. Fernández Fernández, X., «Aportacions á aprendizaxe do galego como L2», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 177-183.

1075. Fernández López, M. C., «Evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua mediante la observación de clases», *REALE* 9-10, 1998, 61-85.

1076. Fernández López, S., «Universalidad versus idiosincracia en el aprendizaje del español como lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 221-228.

1077. Fernández Pérez, M. A.; Ruiz Giménez, J. J.; Álvarez Díaz, J. y Bruzón Martín, C., «Integración de la lengua y cultura en los niveles intermedios de la enseñanza del español como lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 507-515.

1078. Fernández Sánchez, E., «El aprendizaje de una segunda lengua concebido como la adquisición de un nuevo sistema cognitivo», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 197-205.

1079. Fernández Toledo, P., «La enseñanza explícita de la metáfora a través de textos no literarios en el aula de idiomas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 85-90.

1080. Fernández Toledo, P., «Un acercamiento pragmático a los géneros en idiomas con fines específicos. La experiencia del inglés para Biblioteconomía en la Universidad de Murcia», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 435-441.

1081. Fernández Valbuena, A., «El italiano aplicado al canto como destreza», *Quaderns d'Italià* 3, 1998, 121-156.

1082. Ferioli, A., «Insegnare l'italiano per fini specifici: motivazione e apprendimento cooperativo», *Quaderns d'Italià* 3, 1998, 135-147.

1083. Ferrão Tavares, C., «Classe de langue/Télévision: zones de proximité», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 231-236.

1084. Ferrer i Garcia, J., «Una experiència didàctica a l'entorn de la carta de sol·licitud d'ocupació», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1037-1039.

1085. Font, J., «Correcting written work. Intermediate and advanced students», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 237-241.

1086. Forment Fernández, M.^a del M., «La didáctica de la fraseología ayer y hoy: del aprendizaje memorístico al agrupamiento de los repertorios de funciones comunicativas», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998,

1087. Forment Fernández, M.^a del M., «La fraseología metafórica en la didáctica de segundas lenguas», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 225-241.

1088. Formichi, G.; Nuzzo, M. y Luque, M. A., *Gramática esencial de español para italianos. Ejemplos, situaciones, textos*, Napoli, Liguori, 1997.

1089. Fortanet, Y.; Alejo, R.; Sierra, L.; Aguado, G. y Piqué, J., «Situación actual de las lenguas para fines específicos», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 277-282.

1090. Fotos, S. S., «Communicative task performance and second language acquisition: do task features determine learner output», *RCEI* 34, 1997, 51-68.

1091. Fraga Contreras, E., «Cloze test: Modelo de examen comunicativo», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 237-243.

1092. Franco, J. y Landa, A., «Adquisición de la morfología flexiva del eusquera por niños y adultos hispanohablantes», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 89-106.

1093. Freixa, M.^a D., «Recursos i experiències per al primer dia de classe de llengua a secundària», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 243-244.

1094. Ghadessy, M., «Thematic organisation as a criterion for establishing English text-types», *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 5, 1997, 129-146.

1095. Ghadessy, M., «Language learning strategies of some university students in Hong Kong», *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 6, 1998, 101-129.

1096. Gaillard, D., «Notas sobre la educación bilingüe en el País Vasco», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 929-930.

1097. Galera Noguera, F., «La enseñanza bilingüe en las Secciones Internacionales de Collèges y Lycées de Francia: El modelo de Grenoble», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 611-616.

1098. Gallardo, M., «Emanuel del Mar y su *A theoretical and practical grammar of the Spanish language* (1826): Una gramática para la enseñanza del español como lengua extranjera en el siglo XIX», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 279-290.

1099. García Agustín, E., «La importancia de los errores en el aprendizaje de lenguas segundas», *Interlingüística* 7, 1997, 81-84.

1100. García Carbonell, A. y Watts, F., «Simulación yelemática y aprendizaje de idiomas: principios, integración curricular y didáctica», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 193-203.

1101. García Ferrón, E. y Ferri, J. M.^a, «Principios didácticos del lenguaje cómico», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 349-355.

1102. García García, P., «El espacio comunicativo: entorno de enseñanza y aprendizaje para inmigrantes», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 357-362.

1103. García Mayo, M.^a P., «EST for English Philology students: Some ideas about how to approach a new course», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 449-452.

1104. García Muruais, M.^a T., «Propuesta para la enseñanza de unidades fraseológicas en la clase de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 363-369.

1105. García Romero, M.^a B., «Curso de cultura: diseño de un programa», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 371-378.

1106. García Wiedemann, E. J., «La lengua española en la Formación del Profesorado de educación Primaria», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 165-185.

1107. Garluccio, G., «Didattica del cinema e analisi di film. Esempi di strategie linguistiche e narrative nel cinema americano classico: il caso di Laura», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 203-207.

1108. Gavagnin, G., «Per una grammatica degli errori di studenti catalani in italiano come L2», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 121-134.

1109. Gil Valdés, M.^a J., «Enseñar a pronunciar: el papel de la fonética en la didáctica de DaF. Su enseñanza en la U.C.M.», en *Tradición e innovación en los estudios de lengua, literatura y cultura alemanas en España* [145], 1998, 633-642.

1110. Gil Valdés, M.^a J., «La interjección y su didáctica», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 95-102.

1111. Gil Bürmann, M. y León Abío, P., «El componente cultural en los manuales de E/LE: análisis de materiales», *REALE* 9-10, 1998, 87-105.

1112. Gimeno Sanz, A. y Navarro Laboulais, C., «Recursos didácticos para el aprendizaje de E/LE a través de las nuevas tecnologías. El proyecto CAMILLE y *Español Interactivo*», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 517-522.

1113. Giménez Moreno, R., «Approaches to the use of the video camera in language teaching and researching», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 205-214.

1114. Ginot, A., «Apprentissage des langues: des trajectoires nouvelles grâce aux nouvelles technologies», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 269-311.

1115. Giraldo Silverio, I., «Adquisición y uso correcto de las preposiciones *a*, *en*, *para* y *por* en niveles superiores», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 379-386.
1116. Gollonet Casares, A., «La Suggestopédie», *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 383-387.
1117. Gómez Mata, M., «Los mecanismos de cohesión: un capítulo de la coherencia textual (Una experiencia didáctica)», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 187-194.
1118. Gómez Molina, J. R. «El léxico y su didáctica: una propuesta metodológica», *REALE* 7, 1997, 69-93.
1119. Gómez Rodríguez, J. M.^a, «Los mecanismos de cohesión: un capítulo de la coherencia textual (Hacia una metodología)», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 195-201.
1120. González, N., «A Parametric Study of Spanish L2 Acquisition: Interpretation of Spanish Word Order», en *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish* [94], 1997, 133-148.
1121. González, N. T. M., «Pero ¿qué gramática es esta? Los sujetos pronominales y los deícticos en la interlengua de los brasileños adultos aprendices de español/LE», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 243-263.
1122. González Argüello, M. V. y Llobera, M., «Explorando las creencias de los profesores de ELE sobre su discurso en el aula», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 603-610.
1123. González Cruz, M.^a I., «The Role of Spanish Transfer: the need to Include Contrastive Analysis in EFL teaching», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 55-71.
1124. González Cruz, I. y Henríquez Jiménez, S., «Sobre actitudes y motivación en el aprendizaje del inglés en la Universidad», en *Adquisición e Aprendizaje de las Lenguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 129-134.
1125. González Cruz, I. y Henríquez Jiménez, S., «About the grammatical theory and the human factor in ESP / EFL language classrooms», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 371-374.
1126. González Fernández, A., «*Mini estancias*: integración con unidades didácticas en el aprendizaje de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 432-436.
1127. González Las, C. L., «Descripción y análisis del material curricular para la enseñanza de la composición escrita», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 63-84.
1128. González Riaño, J. A., *La programación del aprendizaje lingüístico escolar*, Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 1998.
1129. González Rodríguez, A., «Quel français enseigner pour des étudiants de traduction-langue C?», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 345-353.

1130. González Ruiz, R., y Martínez Pasamar, C., «*Saber hablar y competencia comunicativa*. Algunas consideraciones teóricas y didácticas de los saberes lingüísticos de Eugenio Coseriu», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 265-288.

1131. Götze, L., «*Lebendiges Grammatiklernen*», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 17-24.

1132. Guasch, O., «*Aprenentatge de l'escriptura i apropiació de la llengua en l'escriptura en L2*», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 627-631.

1133. Guillén Díaz, C.; Blasco Quílez, T. y Calleja Largo, I., «*Concepto de evaluación y sus representaciones en el profesorado de las áreas de lengua*», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1189-1194.

1134. Guillén Díaz, C.; Calleja Largo, I. y Garrán Antolínez, M.^a L., «*Representaciones sobre la didáctica de la lengua: sus repercusiones en la formación del profesorado*», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 499-504.

1135. Guillén Díaz, C. y Castro Prieto, P., «*La construcción de los saberes de la competencia sociocultural de la L. E. en el aula: hipótesis de trabajo*», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 279-283.

1136. Guttack, M., «*Filmanalyse im fremdsprachlichen Deutschunterricht*», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 151-158.

1137. Gutiérrez Díez, F., «*Algunas claves para la didáctica del ritmo inglés a hispanohablantes*», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 109-122.

1138. Gutiérrez García, F., «*Proceso de composición y evaluación de la expresión escrita: una experiencia en el aula*», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 293-312.

1139. Guzmán Pitarch, J. R., «*Comprensió lectora i coneixement previ en l'aprenentatge del català como a segona llengua*», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 125-131.

1140. Halbach A., «*Aprendizaje autónomo y Universidad: un estudio de Aplicación*», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 135-148.

1141. Heiser Souza de Almeida, M.^a L., «*ESPAC- Español abierto a la comunidad: un experimento exitoso*», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 243-247.

1142. Heras Borrero, J. de las «La modalidad lingüística andaluza en el aula: perspectivas diacrónica y sincrónica», en *El habla andaluza* [120], 1997, 553-562.

1143. Heras Borrero, J. de las, «El libro de texto de lengua para escolares andaluces: reflexiones lingüísticas y didácticas», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 11-23.

1144. Heras Borrero, J. de las, «La Modalidad Lingüística Andaluza en el aula: textos legales», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 179-193.

1145. Hernández, M.^a R., «Autonomía: el texto como instrumento para enseñar a aprender», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 437-443.

1146. Hernández Campoy, J. M., «Sociolingüística y la enseñanza del inglés como lengua extranjera», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 123-137.

1147. Hernández González, M. I., «Textos, textos y más textos .. o acerca de cómo leer textos literarios no adaptados en las clases de lengua alemana», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 185-191.

1148. Hernández Hernández, H., «La lexicografía didáctica del español: aspectos históricos y críticos», en *Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos* [83], 1998, 49-79.

1149. Herranz Díaz, P., «Explotación de una unidad didáctica para estudiantes de Ingeniería Técnica Topográfica», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 170-175.

1150. Herrera del Castillo, M.^a T., «La adquisición de las variedades lingüísticas del portugués: la canción como técnica de aprendizaje», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 641-646.

1151. Higuera, M., «Las unidades léxicas y la enseñanza del léxico a extranjeros», *REALE* 8, 1997, 35-49.

1152. Ho, J. y Crookall, D., «Autonomy and change in learning to communicate across cultures», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 95-111.

1153. Hoyos Hoyos, C.; Mendizábal de la Cruz, N. Sanz Alonso, B., y Sastre Ruano, M.^a A., «Un nuevo método en la enseñanza del español como segunda lengua: gramática onomasiológica», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 265-270.

1154. Idiazabal, I., «Principios didácticos de la educación plurilingüe», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 279-285.

1155. Iglesias Casal, I., «Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 463-472.

1156. Iglesias Rábade, L., «Modelos lingüísticos y estrategias de aprendizaje de una segunda lengua», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 109-145.

1157. Imaz Corres, N., «Methods of Teaching the Writing Skill to Industrial Engineers: Some Practical Exercises», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 201-207.

1158. Instituto Cervantes, *Catálogo de materiales informáticos para el aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid, Publicaciones del Instituto Cervantes, 1997.

1159. Izquierdo Merinero, S., «La comunicación no verbal en la enseñanza de español como lengua extranjera», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 271-275.

1160. Izquierdo Merinero, S., «Enseñar E/LE en Europa Oriental. A vueltas con los contenidos socioculturales: el lenguaje para las conductas no sexistas, no sólo -os/-as», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 473-478.

1161. Jané, J., «Posibles funciones de textos literarios en DaF», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 193-204.

1162. Jarvis, G., «Problemática de la enseñanza del español en el extranjero: una respuesta- ¡Haz una pregunta!», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 85-91.

1163. Jiménez Catalán, R. (ed.), *Los temas transversales en la clase de inglés*, Pamplona, Gobierno de Navarra. Departamento de Educación y Cultura, 1997.

1164. Jiménez Catalán, R., «Panorama de los estudios de adquisición de L2», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 91-98.

1165. Jiménez Raya, M., «Teoría cognitiva del aprendizaje: implicaciones para la didáctica de lenguas extranjeras», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 139-153.

1166. Jurado Salinas, M., «La evaluación del aprendizaje de una segunda lengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1195-1199.

1167. Jurado Spuch, A., «On Language Acquisition», *RCEI* 34, 1997, 9-12.

1168. Jurado Spuch, M. A., «Modularity and Second Language Acquisition», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 209-212.

1169. Justes, R.; Tabernero, R. y Vázquez, J., «La recitación: propuesta de programación para educación infantil», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 987-991.

1170. Keim, L., «Die Rederechtorganisation im Deutschen und ihre Problematik für spanischsprechende Deutschlernende», *AFFB*, 19, 1997, 69-82.

1171. Koller Kaiser, M. y Prosser van der Riet, M., «Vorschlag zur Anwendung neuer Lerntechnologien im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht», en *Alemán*

como lengua extranjera. *Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 159-162.

1172. Konieczna Twardzikova, J., «Algunos aspectos del español como lengua extranjera respecto a la lengua polaca», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 285-289.

1173. Kramsch, C., *Context and culture in language teaching*, Oxford. Oxford University Press, 1994./ Reseña de Martínez García, A., *AnMal* 20, 1997, 384-387.

1174. Labrador Gutiérrez, T., «Enseñar a aprender. Actitudes y comportamientos de los alumnos de Magisterio en prácticas», en Monge, J. J. y Portillo, R. (eds.), *La formación del profesorado desde una perspectiva interdisciplinar: retos ante el siglo XXI*, Santander, Publicaciones de la Universidad de Cantabria, 1997, 43-65.

1175. Labrador Piquer, M.^a J. y Rivero Fernández, M., *Todo a 100. El español en la actividad económica*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad Politécnica de Valencia, 1996./ Reseña de Andreu Andrés, M. A. *REALE* 7, 1997, 107-108.

1176. Labrador Piquer, M.^a J., «La enseñanza del español a extranjeros: método del caso», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 531-537.

1177. Lago, J. y otros, «Description d'un matériel pédagogique pour l'enseignement précoce du français langue étrangère», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 376-384.

1178. Lahuerta Martínez, A. C., «Una propuesta para la mejora de la comprensión escrita en una lengua no nativa basada en la interpretación de la información retórica que presentan los textos», en *Estudios de Lingüística aplicada* [126], 1997, 905-912.

1179. Lahuerta Martínez, A. C., «Descriptive study of English as a foreign language: (EFL) students' perceptions about effective strategies and about what causes them difficulty while reading», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 213-220.

1180. Lanero Fernández, J. J., «The Making of a Teaching Option: Self-study for businessmen», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 201-207.

1181. Lapuerta Amigo, P., «La enseñanza del español en la nueva Sudáfrica: problemas, soluciones y futuro», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 487-495.

1182. Lasagabaster, D., «La conciencia metalingüística en alumnos y alumnas monolingües y bilingües del País Vasco», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 221-226.

1183. Lecuona Lerchundi, L., «La evaluación en la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1201-1204.

1184. Leguen, B. y Popa-Liseanu, D., «Du plaisir de lire à l'utilité de lire en classe de FLE», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 555-567.

1185. Liang, W. F. y Llobera, M., «Un estudio empírico de las estrategias comunicativas relativas al interlenguaje de los hablantes chinos al utilizar el español», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 133-140.

1186. Liang, W. F. y Llobera, M., «Estrategias de comunicación en el interlenguaje del español de los hablantes de chino mandarín», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 291-300.

1187. Liceras, J. M. y otros, «Longitudinal Study of Spanish Non-Native Grammars: Beyond Parameters», en *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish* [94], 1997, 99-132.

1188. Liceras, J. M. y otros, «La adquisición de los sujetos nulos del español: de los paradigmas morfológicos al conocimiento sintáctico», *Lenguas Modernas* 25, 1998, 115-137.

1189. Lifszyc, A. y Schammah Gesser, S., «La enseñanza del español como lengua extranjera en Israel: metodología para un enfoque cultural», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 301-307.

1190. Lineros Quintero, R., «Competencia textual y enseñanza del español como segunda lengua», *REALE* 8, 1997, 51-76.

1191. López, M.^a I. y Quesada de Giudici, M.^a, «El método de proyecto como estrategia didáctica destinada a la comprensión y producción textual», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1093-1097.

1192. López de Blas, M., «La expresión oral: la Centésima de nuestras aulas», en *Actas del III Simposio de Lengua y Literatura Españolas. Experiencias didácticas* [97], 1997, 191-195.

1193. López Couso. y Duncan Barlow, K. J., «The history of English: of what avail is it to the acquisition of english language?», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 125-128.

1194. López García, A., «La percepción del español como LE», *EA*, 67, 1997, 7-15.

1195. López Maestre, M. D., «Las modernas enciclopedias multimedia en CD-ROM y su utilidad para el estudiante de Filología inglesa (con especial referencia a la enseñanza del inglés en el primer ciclo)», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 415-419.

1196. López Molina, J., «Técnicas para mejorar la expresión escrita», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 257-261.

1197. López Molina, J., «Motivación y aprendizaje escolar. Factores motivacionales en el área de lenguaje», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 345-349.

1198. López Valero, A., «El concepto de competencia comunicativa en la enseñanza de la lengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 519-523.

1199. Losada Aldrey, M.^a C. y Mas Álvarez, I., «Hacia el diccionario monolingüe en el marco de E/LE. Revisión de algunos aspectos de microestructura», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 505-517.

1200. Lu, H. Ch., «El uso del artículo en español: errores e implicaciones pedagógicas», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 519-525.

1201. Lúcia, A.; Costa, E. S. y Alves Marra, P., *¡Vamos a jugar! 175 juegos para la clase de español*, Barcelona, Difusión, 1997. /Reseña de Martínez Díaz, P., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 231-232.

1202. Lugarini, E., «Le abilità di ascolto e di parlato: criteri per una didattica della comunicazione orale in classe», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 79-85.

1203. Lulli, G.; Magogi, A.; Dossi, S., «L'insegnamento dell'italiano nella scuola materna ed elementare italiana Maria Montessori di Barcellona», *Quaderns d'Italià* 3, 1998, 157-174.

1204. Luzzati, D. y Teutsch, P., «Didacticiels de langues et traitements automatiques du langage», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 205-214.

1205. Llinàs i Grau, M., «Patterns of verbal complementation in the speech of a Pre-two-year-old girl» *RCEI* 34, 1997, 101-115.

1206. Llisterri, J., «Nuevas tecnologías y enseñanza del español como lengua extranjera», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 45-77.

1207. Llorián, S.; Gil, M. y Castro, E., «Confección de instrumentos para realizar el análisis de necesidades destinado al diseño de programas de cursos con fines específicos», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 527-538.

1208. Llurda, E., «Pronunciation and intelligibility of hispanic learners of English», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 81-86.

1209. Llurda, E., «Teaching Business English in a Spanish University», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filoloxía Inglesa* [81], 1997, 99-106.

1210. Magadán Mompó, M.^a A. y Payno Fernández, L., «Maneras a la mesa. Una propuesta didáctica», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 539-548.

1211. Magariño González, C., «The skill of writing at university: A personal experience», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 187-193.

1212. Magennis, S., «Student composition in English: a los cause?», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 27-32.

1213. Magennis, S., «The reader-writer responsibility scale as a basis for practice in the L2 composition classroom in Spain», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filoloxía Inglesa* [81], 1997, 137-144.

1214. Maia González, N. T., «Pero ¿qué gramática es esta? Los sujetos pronominales y los clíticos en la interlengua de brasileños adultos aprendices de español/LE», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 243-263.

1215. Maldonado, C., *El uso del diccionario en el aula*, Madrid, Arco Libros, 1998./ Reseña de García Platero, J. M., *EA* 70, 1998, 117-118.

1216. Maldonado Alemán, M., «El texto literario en la enseñanza de la lengua extranjera. Algunas consideraciones desde un enfoque constructivista», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 167-174.

1217. Manchón Ruiz, R. M., «Un enfoque cognitivo de la destreza de comprensión oral en una lengua extranjera», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 495-502.

1218. Mansilla Gallo, C. y Sanz de la Cal, E., «Utilización de un programa de hipermedios para el autoaprendizaje de la lengua inglesa», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 313-329.

1219. Marín, M., «Uso del relato oral cotidiano para el aprendizaje de los tiempos verbales. Secuencia didáctica», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 993-1001.

1220. Marín Rodríguez, C.; De la Rosa Fernández, L. y Bedmar Gómez, M.^a J., «La enseñanza de la gramática», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 327-334.

1221. Márquez Reiter, R., «The teaching of 'politeness' in language classroom», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 291-297.

1222. Martín Peris, E., «Interacción en el aula y aprendizaje de lenguas extranjeras. Criterios para el análisis de los materiales didácticos», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 309-318.

1223. Martinell Gifré, E. y Cruz Piñol, M., *Cuestiones del español como lengua extranjera*, Barcelona, Ediciones de la Universidad de Barcelona, 1998.

1224. Martínez, P. C., «La traducción en el aula de inglés. Una actividad necesaria, natural y económica», *RESLA* 12, 1997, 155-161.

1225. Martínez García, A., «Importancia e incidencia del hábito de lectura en el rendimiento académico», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 175-187.

1226. Martínez Marín, J., «El desarrollo de la competencia léxica en la enseñanza del español como lengua materna», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 13-27.

1227. Martínez Marín, J., «La fraseología y la enseñanza del español como lengua materna», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 47-59.

1228. Martínez Pasamar, C., «La clase de E/LE: una vía de aproximación a la lingüística», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 549-559.

1229. Martínez Soler, D., «Para una didáctica del español en Portugal», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 215-222.

1230. Masiá Canuto, M. L., «Primero, obviamente, la lengua materna», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 245-250.

1231. Matellanes, C., *Albarán. Español para la empresa*, Pamplona, Eunsa, 1997. /Reseña de Olimpio de O. Silva, M. E., *REALE* 8, 1997, 127-128.

1232. Medina Bellido, M., «Actitudes de los alumnos ante el aprendizaje de la gramática, el léxico y la pronunciación de la lengua inglesa», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 67-78.

1233. Méndez Cea, C., «Enfoque por tareas: modelo de ficha de autoevaluación para el alumno», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 539-543.

1234. Mendizábal de la Cruz, N., «Aprendizaje y uso de las formas de expresión de la causa y la finalidad en español como segunda lengua», *REALE* 8, 1997, 77-87.

1235. Mendonça de Lima, L., «La importancia de la enseñanza del portugués y del español como idiomas oficiales en el MERCOSUR», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 317-323.

1236. Mendoza Filloa, A. ; López Valero, A. y Martos Núñez, E., *Didáctica de la lengua para la Enseñanza Primaria y Secundaria*. /Reseña de Ruiz Domínguez, M. M., *REALE* 9-10, 1998, 238.

1237. Mendoza Fillola, A., «La evaluación en el área del lenguaje: modelo para un proceso formativo», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 87-104.

1238. Milla Lozano, F., *Actividades creativas para la lecto-escritura (Educación Primaria y E.S.O.)*, Barcelona, Oikos Tau, 1998. / Reseña de Lastra Hormazábal, M. J., *REALE* 9-10, 1998, 233-234.

1239. Miró Ferré, V., «COPELPMS. Un nuevo enfoque metodológico para la adquisición de segundas lenguas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 377-385.

1240. Molina García, L., «La tecnología de la información en la enseñanza de idiomas», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 41-54.

1241. Molina Valero, J. M., «El problema del procesamiento del *input*: aprendizaje implícito y explícito y la teoría de los parámetros en la adquisición de segundas lenguas», en *Estudios sobre aprendizaje, uso de lenguas y teoría gramatical* [69], 1997, 71-97.

1242. Monroy Casas, R. y Dagmar Scheu, U., «Reflejo cultural en los estilos de escritura de hispanohablantes estudiantes de inglés como LE. Consideraciones pedagógicas», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 189-201.

1243. Montalto Cessi, D., «Un programa para el autoaprendizaje de la lengua española en facultades de Ciencias Políticas», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 575-584.

1244. Montaner Montava, M. A., «La gramática de casos como instrumento para la enseñanza de vocabulario verbal en la clase de español como lengua extranjera: una propuesta práctica», *REALE* 7, 1997, 95-106.

1245. Montaner Montava, M.^a A., «La aplicación de la metodología de enseñanza en segundas lenguas a la lengua de signos española. Un enfoque perceptivo», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 289-304.

1246. Montero Fleta, B.; Gil Salom, L.; Pérez Sabater, C. y Soler Monserrat, C., «Tecnología multimedia eje en la docencia del inglés en un contexto universitario», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 331-339.

1247. Montesa Peydro, S. y Gomis Blanco, P. *Tendencias actuales en la enseñanza del español como lengua extranjera*, Málaga, ASELE, 1996./ Reseña de Paniagua López, M., *AnMal* 20, 1997, 382-384.

1248. Montesinos Caperos, M., «Las dificultades del Género Gramatical del Sustantivo en el Aprendizaje de la Lengua Alemana», *Studia Zamorensia* 9, 1998, 183-191.

1249. Montijano Cabrera, M.^a del P., «Hacia un entendimiento de la secuencia cognitiva que subyace a cada ejercicio de comprensión oral con vistas a su explotación efectiva en el aula de lengua extranjera», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 227-233.

1250. Montijano Cabrera, M.^a del P., «Aprender a comprender en el aula extranjera», *Interlingüística* 7, 1997, 165-170.

1251. Morales, A., «Acerca de la enseñanza bilingüe: español e inglés en la escuela puertorriqueña», *REALE* 9-10, 1998, 107-123.

1252. Moreno Fernández, F., «La lengua española en el siglo XXI: uso y enseñanza», en *La lengua española a finales del milenio* [47], 1998, 45-63.

1253. Moreno Fernández, F. y Söhrman, I., «Variacionismo y enseñanza del español/LE. A propósito de la variación vocálica en hablantes de origen sueco», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 585-592.

1254. Moreno López, I., «La enseñanza de la cultura en clase de español», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 593-598.

1255. Moreno Pichastor, S., «Politeness and textbooks: how to approach the teaching of communicative competence in a second language», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 299-305.

1256. Moreno Ramos, J. y Pérez Gutiérrez, M., «Didáctica del vocabulario y expresión dramática», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1113-1117.

1257. Moreno Ramos, J. y Pérez Gutiérrez, M., «Un enfoque globalizador y dramático para la clase de lengua», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 211-216.

1258. Moya Corral, J. A., «El futuro imperfecto del examinando», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 29-46.

1259. Mourón Figueroa, C., «El análisis del discurso en el aula de inglés», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 149-153.

1260. Muñoz Lahoz, C., «El parámetro 'pro-drop' en la adquisición del inglés como lengua extranjera», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 105-111.

1261. Muñoz Lahoz, C., «Los efectos de la edad de los sujetos en la realización de tests en lengua extranjera», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 307-311.

1262. Muñoz Licerias, J., «El saber sí ocupa lugar: la ciencia cognitiva y la adquisición del español como lengua segunda», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 299-318.

1263. Muñoz López, B., «La enseñanza del español como segunda lengua para el alumno inmigrante en los niveles obligatorios de enseñanza (E.P. y E.S.O.)», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 599-607.

1264. Murillo Ornat, S., «Teaching discourse markers: *on the other hand*, *on the contrary*, and their spanish equivalents», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 313-318.

1265. Narbona, A., «Los modelos de explicación lingüística y la nueva Enseñanza Secundaria Obligatoria», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 47-72.

1266. Nieto Jiménez, L., «¿Nuevo Siglo de Oro en el estudio del español?», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 79-94.

1267. Noguero Rodríguez, A., «La lengua en las distintas áreas curriculares», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 349-355.
1268. Nuñez del Prado, Z.; Foley, C.; Proman, R. y Lust, B., «Subordinate CP and Pro-Drop: Evidence for Degree-n Learnability from an Experimental Study of Spanish and English», *CWPL*, 15, 1997, 141-159.
1269. Nussbaum, L., «Profit i risc del treball en parelles d'aprenents de llengües estrangeres», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 651-654.
1270. Ojea, A. I., «Categorías funcionales y adquisición de la primera lengua un análisis contrastivo», *RSEL* 27, 1997, 425-446.
1271. Oro Cabanas, J. M., «Theoretical Approaches on Acquisition and Learning and their Influence on Practical Tuition», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 163-175.
1272. Ortega, E.; Romero, C. y Zugasti, M., «Métodos y materiales para la enseñanza del español/LE en la India», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 305-323.
1273. Ortega Alcaraz, C., «El Diccionario de la Academia en la enseñanza de la Lengua Española», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 237-240.
1274. Ortega Olivares, J., «La evaluación en el aula de lengua española», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 61-86.
1275. Ortega Olivares, J., «Algunas consideraciones sobre el lugar de la gramática en el aprendizaje del español/LE», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 325-347.
1276. Ortín, M., «Vídeo: ver, oír y actuar», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 545-553.
1277. Ortiz Torres, E., «Comunicación pedagógica y aprendizaje escolar», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 315-321.
1278. O'Shanahan Juan, I., «Análisis de las prácticas de enseñanza del lenguaje oral: un estudio de casos», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1003-1006.
1279. Palacios Martínez, I., *La enseñanza del inglés en España a debate*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela. /Reseña de González y Fernández-Corugedo, S., *Lenguaje y textos* 10, 1997, 361-368.
1280. Park, Ch. W., «La situación actual de la enseñanza de la cultura hispánica en las clases universitarias de Corea», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 341-348.
1281. Pastor Noguera, M., «La didáctica de la lengua y la literatura en la etapa de la educación infantil: «La animación a la lectura y su vinculación con el proyecto curricular integrando a la diversidad lingüística del alumnado», en *Didáctica de la*

Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI [56], 1997, 931-935.

1282. Penadés, I., «Materiales para la didáctica de las unidades fraseológicas: estado de la cuestión», *REALE* 9-10, 1998, 125-145.

1283. Penas Ibáñez, M.^a A., «Recepción e interpretación de signos verbales en el aprendizaje de lenguas extranjeras», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 155-160.

1284. Peña Calvo, A., «El Cloze como técnica para enseñar estrategias de comprensión lectora en una lengua extranjera (Inglés)», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 203-215.

1285. Peña Calvo, A., «Diseño de materiales para el aprendizaje autónomo de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 621-630.

1286. Peñate Cabrera, M. y Bazo Martínez, P., «Ajustes en la interacción e input comprensible en el aula de inglés», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 27-39.

1287. Perea Siller, F. J., «Una experiencia de Análisis de Errores en la enseñanza del español como L2: la correlación verbal», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 471-479.

1288. Pereira, I., «Orden de adquisición en una segunda lengua: un estudio sobre el subjuntivo», *REALE* 8, 1997, 89-104.

1289. Pérez de la Cruz, N., «Análisis léxico de manuales de español para extranjeros», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 631-643.

1290. Pérez Gil, A., «¿De qué quieres hablar?», *Notas y estudios filológicos* 13, 1998, 181-221.

1291. Pérez Julia, M., «Métodos de desarrollo de la unidad párrafo. Aportaciones para la enseñanza de segundas lenguas», *EA*, 67, 1997, 95-104.

1292. Pérez-Llantada Auria, C., «The Social Dimension of Discourse in E.S.T. Practices», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 313-326.

1293. Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsia, 1997.

1294. Pérez Sanz, M.^a C., «La programación integrada del área de lengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 937-938.

1295. Perdu Honeyman, N. A., «Inglés con fines Internet o Internet al servicio del inglés», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 233-238.

1296. Pfeiffer, M., «Was kommt nach dem kommunikativen Deutschunterricht? Noch ein Plädoyer für Literatur», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 205-212.

1297. Picazo, M.^a D., «Le texte journalistique en cours de Langue: aspects thématiques, morphosyntaxiques et argumentatifs», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 185-200.

1298. Pinilla Gómez, R., «Adaptaciones del discurso del profesor en el aula de español extranjera (ELE)», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 437-444.

1299. Pinilla Gómez, R., «El sentido literal de los modismos en la publicidad y su explotación en la clase de español como lengua extranjera (E/LE)», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 349-355.

1300. Pinilla Padilla, C., «Nuevos métodos de aprendizaje en la sociedad de la información», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 55-66.

1301. Pino Serrano, L. y otros, «Description d'un matériel pédagogique pour l'enseignement précoce du français langue étrangère» en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 376-384.

1302. Piñel López, R., «La enseñanza de la cultura y la civilización española a través de anuncios publicitarios en prensa», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 357-363.

1303. Piñero García de Quesada, R. y Serrano Cabezas, M.^a P., «La metacognición en el aprendizaje de segundas lenguas: una revisión crítica», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 489-497.

1304. Plazaola Giger, I., «Los enfoques comunicativos en la enseñanza de segundas lenguas: una visión crítica», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 371-380.

1305. Plymen, A. M.^a, «Análisis de textos», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 645-650.

1306. Polo, J., «Dos experiencias, muy alejadas en el tiempo, [Bogotá 1962-1963 y Madrid 1994-1995] de cursos sobre expresión oral y escrita», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 87-188.

1307. Porroche Ballesteros, M., «Análisis de textos coloquiales en la enseñanza del español como lengua extranjera», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 651-660.

1308. Pothier, B., «Une nouvelle vision de l'acte de lire», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 239-244.

1309. Pozo de la Viuda, M. del, «Construcciones posesivas en la interlengua de estudiantes de inglés españoles: La adquisición de los posesivos y genitivos», *DAIA*, 1998 59-63.

1310. Prada, E. de; García Teruel, G. y Ramanathan, R. S., «Video y multimedia: aplicación en el aprendizaje/ enseñanza del inglés como L2 en niños», en *Las*

nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras [68], 1997, 363-373.

1311. Presotto, M. y Vilagrasa, A., «Un'esperienza didattica di espressione orale basata sul task approach» *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 39-46.

1312. Pujol Llop, M., «Algunas cuestiones sobre la evaluación de la puntuación», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1209-1212.

1313. Ramírez, A., «Desarrollo de la competencia gramatical en español como segunda lengua», *REALE* 9-10, 1998, 147-168.

1314. Ramírez Martínez, J., «Lengua y cultura en Melilla: educación integral de adultos», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 655-660.

1315. Raymond Elliot, A., «On the Teaching and Acquisition of Pronunciation within a Communicative Approach», *Hispania* 80, 1997, 95-108.

1316. Rebollo Couto, L., «Pausas y ritmo en la lengua oral: Didáctica de la pronunciación», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 666-676.

1317. Resano, A., «Comprendre pour apprendre la systematique dans la formation des forameurs», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 147-168.

1318. Reyes García, M. J., «Metodología e incorporación léxica en el Curso de Orientación Universitaria», *REALE* 9-10, 1998, 169-179.

1319. Ribas Moliné, R., «El rol del oyente en la enseñanza comunicativa de la lengua», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 677-683.

1320. Ribé i Queralt, R., *Tramas creativas y aprendizaje de lenguas: prototipos de tareas de tercera generación*, Barcelona, Publicaciones de la Universidad de Barcelona, 1997./ Reseña de Fernández López, M. C., *REALE* 9-10, 1998, 242-244.

1321. Richards, J. C. y Lockhart, C., *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*, Madrid, Cambridge University Press, 1998.

1322. Richards, J. C. y Platt, J. y H. *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*, versión española de C. Muñoz Lahoz y C. Pérez Vidal, Ariel, 1997./ Reseña de Cenoz, J., *RESLA* 12, 1997, 296-298.

1323. Rico García, M., «Aprendizaje interdisciplinar de inglés y topografía mediante tecnología S.I.G.», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 353-362.

1324. Ripoll Quintana, M.^a P. y Sánchez Vargas, M.^a A., «El lenguaje a través del juego: propuestas didácticas para la educación secundaria obligatoria: propuestas y actividades», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 383-391.

1325. Ripoll Villanueva, R., «Enseigner la littérature: de la mise en place de fragments significatifs au découpage du matériau discursif», en *IV Coloquio de la*

Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española [72], 1997, 569-579.

1326. Rising, B. y Robinson, A., «Assessment of The pilot Program for languages in the Engineering School of the University Pontificia de Comillas», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 270-281.

1327. Rocha, M.^a N. da, «As tecnologías da comunicação e da informação no ensino/aprendizagem das línguas: formação, concepções e atitudes», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1159-1163.

1328. Rodríguez Campos, F. J., «¿Son nuestros alumnos sordos?», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 373-378.

1329. Rodríguez García, L., «El lexema verbal transitivo: criterios de selección de un corpus nuclear para la enseñanza/aprendizaje de una L2», *CIF* 23-24, 1997-1998, 79-97.

1330. Rodríguez Núñez, J. M.^a y Hernández González, M.^a I., «Arbeitstexte: Una manera de acercar el texto literario a los alumnos de alemán como lengua extranjera», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 233-241.

1331. Rodríguez Pedreira, N. y otros, «Description d'un matériel pédagogique pour l'enseignement précoce du français langue étrangère», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 376-384.

1332. Romera Castillo, J., *Enseñanza de la lengua y la literatura (propuesta metodológicas y bibliográficas)*, Madrid, UNED, 1997. /Reseña de Herrero Figueroa, A., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 235-239.

1333. Romera Pintor, I., «Una actividad para el alumno de L2 (nivel superior/avanzado)», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998,

1334. Romero, M.^a V., «El español de la publicidad en el aula de ELE», *Carabela*, 44, 1998, 98-115.

1335. Romero, M.^a V., «Funciones de la prensa: una posible aplicación didáctica», en *Unum et diversum. Estudios en honor de Ángel-Raimundo Fernández González* [147], 1997, 501-512.

1336. Romero, M.^a V. y Quintanilla, E., *Para ver y para hablar. 50 obras de arte español*, Pamplona, Eunsia, 1998.

1337. Romero García, C., «Audiciones para perfeccionamiento? ¡Todas y más! Ramón Mendoza y el Marbella», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 563-573.

1338. Romero Gualda, M.^a V., «La enseñanza del vocabulario: tópicos culturales», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 389-396.

1339. Ros Berenguer, C. y Pastor Ferrán, M.^a C., «Las mujeres de la Guerra: cine y cultura en la clase de español LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 713-723.

1340. Ruan, H-W. y Llobera Cánaves, M., «Reflexiones sobre las estrategias didácticas en las tareas de lectura en la enseñanza de español como L2: ¿Fomentar la competencia lectora de los estudiantes?», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1059-1066.

1341. Ruano León, J., «Las ciencias del lenguaje y la didáctica de la lengua en el nuevo sistema educativo», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 519-530.

1342. Rufat Perelló, H., «De la lecture avant toute chose.. Enseignement / apprentissage du F. L. E. par la littérature», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 581-

1343. Ruiz de Francisco, I. y Mentado Labao, T., «La enseñanza de la gramática: experiencia en el aula», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1119-1128.

1344. Ruiz de Mendoza Ibáñez, F. J., «El estudio de la comunicación en L2», en *Estudios sobre aprendizaje, uso de lenguas y teoría gramatical* [69], 1997, 33-69.

1345. Ruiz de Zarobe, Y., «Adquisición de pronombres sujeto en inglés lengua extranjera y sus consecuencias sobre la didáctica de la lengua», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 545-549.

1346. Ruiz de Zarobe, Y., «Comportamiento de pronombres expletivos en inglés: aspectos contrastivos entre la primera y la segunda lengua», *CIF* 23-24, 1997-1998, 7-15.

1347. Ruiz Ortiz, R., «Aplicaciones didácticas de una encuesta», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 249-260.

1348. Ruiz Palomino, M.^a, «Aproximación al lenguaje periodístico en la enseñanza de la lengua española», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 261-265.

1349. Ruiz Palomino, M.^a, «El comentario de texto», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 335-337.

1350. Salek Fiad, R., «As variedades lingüísticas e o ensino de português», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 661-665.

1351. Saalbach, M., «Leseverstehen als Basis für den DaF-Unterricht», en *Deutschland - Spanien - Portugal. Germanistentreffen* [70], 1998, 333-342.

1352. Salaberri Ramiro, M. S., «Forma y función de la repetición en el discurso del profesor en clases de inglés como lengua extranjera», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 325-330.

1353. Salvador Mata, F., «El proceso de enseñanza-aprendizaje de la composición escrita», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 73-93.

1354. Samson, R., «La práctica oral en clase de lengua extranjera», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 113-121.

1355. Sánchez, A., *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*, Madrid, SGEL, 1997./ Reseña de Alcón Soler, E., *RESLA* 12, 1997, 293-295.

1356. Sánchez Guillén, A., «Utilización de la prensa en la clase de lengua española. Un ejemplo práctico», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 267-271.

1357. Sánchez Macarro, A.; Martí Viaño, M.N.; Bou Franch, P. y Pennock Speck, B., «Estrategias de aprendizaje de inglés en el contexto del aula universitaria», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 141-151.

1358. Sánchez Pérez, A., «Gramática y humanismo en los métodos de enseñanza de lenguas», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 243-262.

1359. Sánchez Quintana, N., «Una nueva visión del discurso referido y su posible tratamiento en el aula», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 551-554.

1360. Sánchez Rodríguez, M.^a J., «El aprendizaje de la lengua a través de la lectura en imágenes», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 273-281.

1361. Sánchez Sarmiento, R., «Puntos todavía candentes en el estudio de la enseñanza de lenguas extranjeras», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 489-498.

1362. Sánchez Sarmiento, R., «La glotodidáctica hoy», *Interlingüística* 7, 1997, 205-209.

1363. Sánchez Wilson, I. L., «Trabajo con el inglés para fines específicos en la Universidad de La Habana», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 282-283.

1364. Santana Martínez, P., «Gramática generativa y teorías del aprendizaje», en *Estudios sobre aprendizaje, uso de lenguas y teoría gramatical* [69], 1997, 99-113.

1365. Santana Martínez, P., «Sobre lingüística y adquisición de lenguas: cuestiones de fundamento y método», en *Estudios sobre aprendizaje, uso de lenguas y teoría gramatical* [69], 1997, 9-26.

1366. Santiuste Bermejo, V., «Adquisición de anáforas reflexivas y de pronombres desde la perspectiva de la teoría de principios y parámetros», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 445-454.

1367. Santos Gargallo, I.; Bermejo Rubio, I.; Derouiche, N.; García Oliva, C.; Higuera García, M. y Varela Méndez, C., «Trayectoria investigadora en E/LE: Conclusiones de un estudio bibliográfico», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 737-758.

1368. Sanz, D. y Berzosa Lafuente, L., «El funcionamiento de los marcadores discursivos en la enseñanza de español a extranjeros», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 769-774.

1369. Sanz Sánchez, B., «La importancia de lo visual (un ejemplo con fotografías)», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 759-768.

1370. Saralegui, C., «A vueltas con la pluralidad de normas del español y el modelo lingüístico para la enseñanza de su pronunciación», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 367-386.

1371. Sarrió Rubio, P., «Aplicación metodológica para un aprendizaje trilingüe», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 99-118.

1372. Sauca Balart, A., «Sensibilización y desarrollo de la audición en la escuela», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1007-1010.

1373. Schnitzer, J. y Fortanet Gómez, I., «Lengua para fines específicos y lenguaje de especialidad: algunas consideraciones conceptuales», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 465-469.

1374. Schwartz, A. M.^a, «La enseñanza/aprendizaje de E/LE en los EE.UU. Pautas para el siglo XXI», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 775-783.

1375. Scott-Tennent, C., «Bases psicológicas y lingüísticas para la adquisición de lenguas extranjeras mediante el estudio de contenidos no lingüísticos en la ESO», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 153-158.

1376. Segoviano, C., *La enseñanza del léxico español como lengua extranjera*, Madrid, Iberoamericana, 1996./Reseña de Gierden Vega, C., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 247-250.

1377. Serra, R., «Las representaciones del profesorado sobre el aprendizaje de lenguas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 253-260.

1378. Serrano, J. y Martínez, J.E., *Didáctica de la lengua y la literatura*, Barcelona, Ediciones OIKOS TAUSA, 1997.

1379. Serrano Cabezas, M.^a P. y Alonso Raya, R., «Lectura y estrategias. Algunas implicaciones pedagógicas», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 645-654.

1380. Silva, C., «O galego como lingua vehicular no ensino universitario: problemas e resultados», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 169-175.

1381. Silva-Valdivia, B. (coord.), *Didáctica da lingua en situacións de contacto lingüístico*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, Instituto de Ciencias da Educación, 1994. /Reseña de Casanovas Catalá, M., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 247-250.

1382. Silvestri, P., «L'arte muy curiosa por la cual se enseña muy de raíz el entender y hablar la lengua italiana», en Stammerjohann, H., *Italiano: lingua di*

cultura europea. Atti del Simposio internazionale in memoria di Gianfranco Folena, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1997, 347-361.

1383. Simó, C., «Ensenyanza pràctica del castellano en las Balears. Un mètode per a ensenyar castellà als infants catalanoparlants», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 2, 1998, 185-194.

1384. Solé Sabater, M., «Aspectos de los enfoques integrativos de la enseñanza de la lengua extranjera a través del currículum», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 939-942.

1385. Soler Cervera, A.; Rueda Ramos, C. y Arnó Macià, E., «Desarrollo de material docente para la universidad: la comprensión lectora en inglés para fines específicos (ciencia y tecnología)», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 459-464.

1386. Soler-Espiauba, D., «Lengua y cultura españolas en el extranjero», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 93-101.

1387. Soler-Espiauba, D., «De la mano de Manolito Gafotas, hispanohablante del mañana en el aula de E/LE», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 785-795.

1388. Suau Jiménez, F. A., «La inferencia léxica en el aprendizaje de lenguas extranjeras: Estudio de su aplicación por estudiantes de inglés empresarial», *DAIC* 59, 1998.

1389. Tabernero Sala, C., «... pocas palabras no bastan». *Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Navarra, ediciones de la Universidad de Navarra, 1997.

1390. Tocco, M.^a E. y Russo, M., «La educación del oído: primer anillo en la cadena del proceso de aprendizaje de E/LE», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 447-453.

1391. Tomé, M., «Quel système vocalique pour l'enseignement du FLE?», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 475-481.

1392. Tordesillas, M., «Quelques remarques préliminaires sur les études de Philologie à l'Université espagnole (1er et 2ème cycle)», en *L'enseignement de la littérature nationale et des langues, littératures et civilisations étrangères en Allemagne, Espagne, France, Italie, Royaume Uni*, Paris X, 1998, 27-30.

1393. Tordesillas, M., «Rapport sur le troisième cycle en Espagne», en *Postgraduate Studies*, Berlín, 1998.

1394. Torfs, G., «Las estrategias de aprendizaje en el marco de las teorías cognitivas. Implicaciones para el desarrollo de software educativo», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 797-802.

1395. Torras Cherta, M.^a R., «Implicaciones de los aspectos psicolingüísticos en la didáctica del inglés (LE) en la escuela primaria», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 555-558.

1396. Torras Cherta, M.^a R., «Una propuesta didáctica para la enseñanza del inglés en la escuela primaria», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 79-97.

1397. Torras Cherta, M.^a R., «Características de la producción oral de aprendices formales de inglés (LE) en un contexto escolar», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 195-203.

1398. Torrens, M.^a J., «Actividades para la enseñanza de aspectos gramaticales de especial complejidad (el modo de las completivas)», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 803-810.

1399. Torrens, R., «La función del análisis del discurso en la comprensión de las estrategias de enseñanza/aprendizaje de la lengua extranjera: la perspectiva interaccionista de los cambios de lengua (italiano/español)», *AFFB* 21, 1998,

1400. Torrens, R., «L'insegnamento dell'italiano aziendale: pianificazione e sviluppo di un'unità didattica», en *Actes de les Iles Jornades de Llengües Estrangeres*, Girona, 1997,

1401. Torrens, R., «Simulación de una Operación de Italiano para el Comercio Exterior (SICE): Progetto per l'importazione di abbigliamento sportivo Italia-Spagna (Simulazione a scopi didattici)», en <http://www.ub.es/filsitl/unasimul.htm>, 1998.

1402. Torrens Guerini, R. M.^a, «L'analisi de code-switching. Uno strumento pedagogico nell'insegnamento dell'italiano lingua straniera», *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 47-56.

1403. Torres González, A. y Nelsi, A., «Madurez sintáctica en estudiantes no universitarios de Tenerife: modificadores nominales», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 359-365.

1404. Torrens Guerrini, R. M., «La función del análisis del discurso en la comprensión de las estrategias de enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera: la perspectiva interaccionista de los cambios de lengua», *AFFB* 20, 1997, 87-95.

1405. Torres López, C., «Periódico y sintaxis. Una propuesta de trabajo en el aula», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 283-288.

1406. Torres Monreal, F., «Puesto, supuesto y sobrepuesto en didáctica de lenguas extranjeras», en *Estudios de lingüística aplicada y literatura. Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez* [74], 1997, 263-267.

1407. Torres Núñez, J. J., «Adquisición y aprendizaje del idioma inglés a través del teatro: criterios generales», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 363-366.

1408. Torres Sánchez, M.^a A., «Tabú y enseñanza de español como lengua extranjera», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 811-822.

1409. Torrant Mestre, E. y Ribé i Queralt, R., «Activity beginnings and ends: a case study of three teachers», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 25-41.

1410. Trigo Cutiño, J. M., «Lengua y música en la educación primaria (Diseño de un recurso didáctico interdisciplinar)», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 943-947.
1411. Trigo Cutiño, J. M. y García Molina, M.^a del R., *¡¡¡A jugar!!! Método lúdico-fonético de lecto-escritura*, Sevilla, fundación ONCE, 1994. /Reseña de Pérez, M. J., *Lenguaje y textos* 10, 1997, 353-355.
1412. Trigo Cutiño, J. M. y Ruiz Campos, A., *Aprendizaje precoz de la lectura (una investigación en el aula)*, Sevilla, Ed. Guadalmena, 1997. /Reseña de Pérez, M. J., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 229-230.
1413. Trenchis Parera, M., «Computers and communication in the classroom: learning to write in a foreign language», *RESLA* 12, 1997, 95-114.
1414. Ubach Medina, A., «La literatura contemporánea en la clase de español», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 823-831.
1415. Urabayan, I. y Romero García, C., «La organización de encuentros de formación continuada de profesores en el extranjero: toda una experiencia», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 455-463.
1416. Valdeón García, R. A., «The role of audiovisual media in the teaching of English», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 33-37.
1417. Valero Garcés, C., «Pro-drop parameter and double mention: A case study of Spanish students of English», *Studia Anglia Posnaniensia* 32, 1997, 145-157.
1418. Valero Garcés, C., «The Interlanguage of Spanish Students Beginning English Philology», *GRETA* 6, 1997, 3-32.
1419. Vázquez Fernández, R. y Bueso Fernández, I., «La cultura con «minúscula»; propuestas de explotación de las cuatro destrezas integradas en un marco cultural», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 832-839.
1420. Vázquez Molina, J. F., «Elaboración de un laboratorio de idiomas informático», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 375-384.
1421. Vega Vega, J. J., «Didactique des voyelles françaises, une approche du problème», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 591-602.
1422. Vega y Vega, J. J., «Didactique de la langue française. De l'image au texte: une méthode intégrale», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 470-481.
1423. Veyrat Rigat, M., «El aprendizaje del lenguaje de signos como segunda lengua», *REALE* 9-10, 1998, 193-218.
1424. Viejo Herrero, M.^a A., «El vídeo pedagógico: usos y técnicas de utilización», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 49-56.
1425. Victori, M., «EFL Writing Knowledge and Strategies: An Integrative Study» *DAIA* 58, 1998, 2633-34.

1426. Victori Blaya, M., «EFL Composing skills and strategies: four case studies», *RESLA* 12, 1997, 163-184.

1427. Vidal Santallusia, F., «La tecnología de la información en el curriculum de la educación obligatoria en Cataluña», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 245-252.

1428. Vilar Sánchez, K., «Vermittlung verschiedener Formen der Modalität im Deutschunterricht für Fortgeschrittene: Formen der Aufforderung», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 117-127.

1429. Villanueva Alfonso, M. L. y Escoda Ruíz, R., «Los centros de autoaprendizaje de lenguas: Un espacio para el desarrollo de la autonomía desde una perspectiva cooperativa del aprendizaje por tareas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 159-170.

1430. Villanueva Alfonso, M. L.; Otal Campo, J. L.; Navarro Ferrando, I., Coll García, J. L.; Luzón Marco, M. J.; Serra Escorihuela, R. y Civera García, P., «Las dimensiones cognitiva y pragmática de los estilos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 331-343.

1431. Viña Rouco, M.^a del M., «Acquisition of non-verbal behaviour by the foreign language learner», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 119-123.

1432. Verdegall, J., «Epítome para un reto didáctico», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 9-12.

1433. Verdonk, R. A. y Vangehuchten, L., «Te digo (de) venir. Me pide (de) salir. A propósito del uso erróneo del infinitivo en las sustantivas de régimen directo», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 387-402.

1434. Woodward Smith, E., «Cultural Awareness and Foreign Language Teaching», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 237-242.

1435. Soldatjenkova, T., «K voprosu o prepodavanii ustojčivych glagol'nych slovosocetaniij» («Sobre la enseñanza de las locuciones verbales fijas») en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 475-483.

7.3. LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA Y LENGUAS EN CONTACTO

1436. Abad Merino, M., «Aplicación de la sociolingüística histórica al estudio de lenguas en contacto: el cambio de lengua en Orihuela en el s. xviii», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 9-14.

1437. Aleksieva, T., «Osobennosti strukturirovaniya fonetičeskogo slova v russkom i bolgarskom jazykach» («Peculiaridades de la estructuración de la palabra fonética en ruso y búlgaro») en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 14-22.

1438. Alonso Belmonte, I., «Un estudio pragmático-discursivo del orden de los constituyentes en la oración en español y en inglés», *REALE* 8, 1997, 9-21.

1439. Báez de Aguilar González, F., *El conflicto lingüístico de los emigrantes castellano-hablantes en Barcelona*, Málaga, Servicio de Publicaciones de la Universidad, 1997.

1440. Baldinger, K., «Los dos nuevos diccionarios de Corominas para el español y el catalán (DECH y DCAT). Reflexiones críticas», en *Estudios de Lingüística y Filología Españolas. Homenaje a Germán Colón* [48], 1998, 85-113.

1441. Ballard, M., «Eléments pour une sémiologie de la différence de concentration», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 23-42.

1442. Barker, G. y Farr, F., «Fossilized pronunciation errors and french speakers of English», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 87-91.

1443. Barrado Belmar, M.^a C. y Sevilla Muñoz, J., «La amistad en las paremias españolas, italianas y francesas», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 73-83.

1444. Barri Masats, M., «Carrota i carlota, dos gal·licismes del català», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 2, 1998, 587-599.

1445. Barrueco, S.; Hernández, E. y Sierra, L., «Particularidades del léxico científico-técnico en inglés y su equivalencia en francés y español», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 37-44.

1446. Bazzanella, C. y Cristofoli, M., «Piuttosto che' e le alternative non preferenziali: un mutamento in atto?», *Cuadernos de Filología Italiana*, 5, 1998, 267-279.

1447. Boix, E., «Ideologías lingüísticas en familias lingüísticamente mixtas (catalán-castellano) en la región metropolitana de Barcelona», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 169-190.

1448. Boller, F., «Contacto lingüístico entre el gallego-portugués y el asturleonés en la provincia de Zamora. ¿Frontera nítida o zona de transición», *Lletres Asturianes* 65, 1997, 7-31.

1449. Bravo, D., *La risa en el regateo: Estudio sobre el estilo comunicativo de negociadores españoles y suecos*, Estocolmo, Universidad de Estocolmo, Departamento de Español y Portugués./Reseña de Grindsted, A., *REALE* 7, 1997, 108-113.

1450. Brehm Cripps, J., «Las comparaciones fraseológicas en inglés, alemán y español. Rasgos semánticos compartidos», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 293-299.

1451. Brea Claramonte, M., «Algunos aspectos contrastivos de la publicidad en inglés y en español», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 301-306.
1452. Bucalo, M.^a G., «Los italianismos en las *Novelas Ejemplares* de Miguel de Cervantes», *Cuadernos de Filología Italiana*, 5, 1998, 29-81.
1453. Bustamante Costa, J., «Algunos aspectos de las interferencias léxicas árabes en las lenguas de Europa», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 13-24.
1454. Caballero Rubio, M.^a C. y Corral Hernández, J. B., «Las preposiciones locativas en español y en italiano», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 195-206.
1455. Cabral, A., «Situação e circulação das duas linguas em presença nas famílias portuguesas imigradas em França», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografia e de interpretação antropológica* [133], 1997, 123-132.
1456. Cáceres Lorenzo, M.^a T., «La incorporación de los portuguesismos en los orígenes del español de Canarias», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1998, 2, 445-454.
1457. Cala Carvajal, R., «Dos sistemas cara a cara», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 221-226.
1458. Cala Carvajal, R., «Análisis de las preposiciones *por* y *para* en diccionarios bilingües español-inglés, inglés-español», *REALE* 9-10, 1998, 43-51.
1459. Calero Fernández, M.^a A., «Acerca de Dios y del demonio en la fraseología española y catalana», en *Estudios de fraseología y fraseografía del español actual* [153], 1998, 155-194.
1460. Calvi, M.^a V., «Notas sobre la adopción de anglicismos en español e italiano», *LEA* 20, 1998, 29-39.
1461. Calvo Pérez, J., «Premoniciones léxicas del español y el quechua a partir del Lexicón de Domingo de Santo Thomas (1560)», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 75-96.
1462. Cambra i Giné, M., «Contacte de llengües a classe de llengua estrangera de primària», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 587-593.
1463. Canellada, M.^a J., *Refranes: 700 refranes españoles con sus correspondientes daneses*, Copenhagen, Museum Tusculanum Press, University of Copenhagen, 1997. (Revue Romane, número spécial 38.),
1464. Cantera Ortiz de Urbina, J., «De nuestro concepto de la gramática al de la gramática de las lenguas semíticas», *RSEL* 28, 1998, 1-28.
1465. Carrera de la Red, M., «Lexicografía contrastiva castellano-catalana en el *Dictionarium medicum* de E.A. de Nebrija: campo léxico de los árboles», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 113-134.

1466. Casanovas Catalá, M., «¿Qué sucede cuando uno no es monolingüe? Algunas consecuencias de la interferencia lingüística en el aprendizaje del léxico», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 335-339.

1467. Castillo Contreras, J., «Estudio onomasiológico de las partes del cuerpo. Latín, español medieval y francés medieval», *AnMal* 21, 1998, 503-542.

1468. Cerbasi, D., «Las construcciones causativas del tipo *hacer* + infinitivo en español, portugués e italiano», *LEA* 19, 1997, 155-171.

1469. Čmejrková, S., «Who is you? Second person singular as a means of representation in Russian and Czech literary texts (a contrastive view)», en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 50-60.

1470. Corbella, D., «Elementos para un análisis del préstamo francés en el español actual», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 39-48.

1471. Corriente, F., «Arabismos del catalán y otras voces de origen semítico o medio-oriental», en J. Aguadé et al., *Estudios de Dialectología Norteafricana y Andalusí* (Universidad de Zaragoza, área de Estudios árabes), 2, 1997, 5-81. / Reseña de Enguita Utrilla, J. M., *AFA* 54-55, 1998, 536-537.

1472. Corpas Pastor, G., «Grados de equivalencia transléctica de las locuciones en inglés y español», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 329-334.

1473. Curell, C., y Uriarte, C. G. de, «Voces canarias en los relatos de viaje franceses», *RFULL* 16, 1998, 19-28.

1474. Charaudeau, P., «Les représentations comme justification du droit à la parole à travers les *Regards Croisés* des français et des mexicains», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 69-86.

1475. D'Andrés Díaz, R., «Algunas notas sobre bilingüismo y contacto de lenguas en Asturias», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 161-173.

1476. Debruyne, J., «Algunos aspectos de la formación de palabras con sufijos apreciativos. (Perspectiva comparativo-contrastiva/español-neerlandés)», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 133-142.

1477. Echenique Elizondo, M.^a T., *Estudios Lingüísticos vasco-románicos*, Madrid, Istmo, 1997.

1478. Echenique Elizondo, M.^a T., «Castellano y lengua vasca en contacto: ¿Hubo una lengua criolla a fines del XIX en Bilbao?», *AnMal* 20, 1997, 59-71.

1479. Elizaincín, A., «Microlingüística del contacto español-portugués», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 583-588.

1480. Escolà Tuset, J. M., «Latín y romance en los documentos de la Cataluña del siglo x», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 1, 1998, 421-428.

1481. Escoriza Morera, L., «Voces extranjeras en las letras de Carnaval. Principio de identificación», en *Actas del VIII Congreso del Carnaval*, Cádiz, Fundación Gaditana del Carnaval, 1998, 97-105.

1482. Espinoza, A. M.^a, «Contrastive Analysis of the Spanish and English Passive Voice in Scientific Prose», *English for Specific Purposes* 16, 1997, 229-43.

1483. Fernández, J., «Hacia una sintaxis contrastiva inglés-español de los verbos compuestos transitivos: motivación pedagógica y principios teórico-descriptivos», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 243-257.

1484. Fernández de Bobadilla Lara, N., «El proceso de captación racional y su expresión léxica en inglés y español», *Miscelanea* 18, 1997, 89-114.

1485. Fernández Fuertes, R., «Preliminaires to a Contrastive Analysis of Expletives: Pre-Minimalist and Minimalist Approaches», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 115-142.

1486. Fernández Lávaque, A. M.^a, «Morfosintaxis quechua en tres fenómenos del español del noroeste argentino», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 709-718.

1487. Ferrer Mora, H., «La partícula modal alemana *doch*. Entre el modo oracional declarativo e interrogativo y sus equivalentes en español», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 183-198.

1488. Ferreres Masplá, F., «Les temps du subjonctif esp. et fr. dans le roman moderne», en *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza* [135], 1998, 283-296.

1489. García Alonso, M.; Prieto Rodríguez, C. y Santos Maldonado, M.^a J., «Interferencias del inglés L2 en la producción del francés L3: planteamiento de una investigación», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 617-620.

1490. García Arias, X. Ll., «El *continuum* llingüísticu ente'l gallegu y l'asturianu», *Lletres Asturianas* 62, 1997, 43-50.

1491. García Benito, A. B., «Expresiones idiomáticas 'falsos amigos' del español y del portugués», *Interlingüística* 7, 1997, 85-90.

1492. Gómez Capuz, J., «La madurez del anglicismo en español actual: el ejemplo de la lengua juvenil», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 29-39.

1493. González Monllor, R. M. y Troya Déniz, M., «Tratamiento de los nuevos anglicismos en el diccionario académico», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 145-154.

1494. González Royo, C., «Preguntar por una dirección en la calle. Sobre la expresión del espacio en español e italiano», *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics* 4, 1998, 171-185.

1495. Granda, G. de, «Un fenómeno de convergencia lingüística por contacto con el quechua de Santiago de Estero. El desarrollo del futuro verbal perifrástico», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 281-289.

1496. Granda, G. de, «Marginalidad o relevancia de un factor de cambio lingüístico: la transferencia por contacto. Aportaciones al tema desde el quechua santiagueño», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1, 1998, 59-76.

1497. Gutiérrez Díez, F., «Entonación y ambigüedad: Expresión idiomática vs. pregunta alternativa», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 313-319.

1498. Guzmán Tirado, R., «Funkcional'no-semantičeskoe pole aspektual'nosti v ruskom i ispanskom jazykach: opyt funkcional'noj grammatiki» («El campo funcional-semántico de la aspectualidad en ruso y español: ensayo de gramática funcional»), *Studia Philologica: Tipologija vida. Problemy, poiski, rešenija* (Tipología del aspecto. Problemas, buscas, soluciones), Moscú, Skola «Jazyki russkoj kul'tury», 1998, 150-157.

1499. Heinemann, U., «Comunicación intercultural en la novela: dos ejemplos de Barcelona», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 191-214.

1500. Henze, K., «Comunicación intercultural y Code-switching. Hacia una diferenciación de discursos distintos», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 87-104.

1501. Hernández, E. y Gómez de Enterría, J., «Semántica en paremias francesas y españolas en diferentes ámbitos de especialidad», *Paremia* 6, 1997, 321-326.

1502. Hernández García, C., «Una propuesta de clasificación de la interferencia lingüística a partir de dos lenguas en contacto: el catalán y el español», *Hesperia* 1, 1998, 61-79.

1503. Holzinger, H., «Kontrastive Phraseologie und Deutsch als Fremdsprache für Spanischsprechende», en *Europhras 95. Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt* [78], 1998, 337-350.

1504. Hornero Corisco, A. M.^a, «French Influence on English Prepositions: A Study of Ancrene Wisse», *Studia Anglica Posnaniensia* 32, 1997, 33-45.

1505. Ibáñez Rodríguez, M., «Estudio de algunos occitanismos cortesés en las obras de Gonzalo de Berceo», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 241-253.

1506. Jasen, H.; Jensen, B. L.; Jensen, E. S.; Korzen, I.; Polito, P.; Skytte, G., «Testi paralleli scritti e orali, in italiano e in danese. Strategie narrative», *Cuadernos de Filología Italiana* 4, 1997, 41-63.

1507. Jiménez Hurtado, C., «Hacia una lexicología funcional contrastiva alemán-español. La codificación de la cultura en los campos léxicos y sus aplicaciones

para la traducción», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 185-208.

1508. Kasper, M., «La lingüística vasca comparativa en Alemania y Austria», *Letras de Deusto* 74, 1997, 65-90.

1509. Landa, A., «Aspect, affectedness, and the transitivity continuum in English and Spanish», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 223-242.

1510. Laurian, A. M., «Muséologie scientifique. Observations discursives et contrastives», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 59-79.

1511. Lejarcegui Gutiérrez, M. C., «Elementos teóricos para una sintaxis contrastiva francés / español», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 339-344.

1512. Lewandowska-Tomaszczyk, B., «Polysemy and Variability: On the concepts of *nationality* and *citizenship* in English and Polish», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 101-120.

1513. Lipsky, J. M., «Las cartas congoleasas del siglo xvi: Un temprano testimonio del contacto lingüístico afro-lusitano», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 925-938.

1514. Lomakina, Z. I., «Zaimstvovanie russkim jazykom slov latinoamerikanskogo proischozdenija v 60-80 gody xx veka» («El préstamo por el ruso de palabras de origen latinoamericano en los años 60-80 del siglo xx») *Rusística Española* 7, 1997, 21-34.

1515. López-Campos Bodineau, R., «El valor atributivo de las composiciones sustantivas en lengua alemana: un estudio comparativo con el castellano», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 239-245.

1516. López-Campos Bodineau, R., «El cuerpo humano como entorno idóneo para la estructuración léxica de los verbos alemanes. Un estudio comparativo con el castellano», en *El cuerpo en la lengua y literatura alemanas: ein weites Feld* [100], 1998, 35-55.

1517. Losada Durán, J. R., «El presente prospectivo en la oración independiente del español y del inglés», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 117-136.

1518. Lüdtke, J., «Los 'interpretadores'. Un problema de la semántica y de la sintaxis comparadas del francés y del español», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 323-358.

1519. Luque Durán, J. de D. y Benavides Vilchez, J. M., «Apuntes para un análisis contrastivo tipológico de los sistemas de formación de palabras en japonés y en español», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 187-202.

1520. Lloret, M.^a R. y Vilaplana, J., «El binarismo del género gramatical en castellano y en catalán», *Verba* 25, 1998, 71-91.

1521. Mancho Barés, G., «On Bilingualism in the Danelaw», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 145-153.

1522. Martínez Caro, E., «Parallel Focus in English and Spanish: Evidence from Conversation», en Hannay, M. y Bolkestein, A., Machtelt (ed. e introd.), *Functional Grammar and Verbal Interaction*, Amsterdam, Netherlands Benjamins, 1998, 215-242.

1523. Martínez González, A., «Ictiónimos catalanes en el habla marinera andaluza», en *El habla andaluza* [120], 1997, 607-622.

1524. Martínez González, A., «Catalanismos en la ictionimia andaluza», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1998, 2, 749-764.

1525. Martorell de Laconi, S., «Algo más sobre el lunfardo. El lunfardo y el contacto lingüístico», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 653-666.

1526. Matthewson, L., «Parametric Variation in Determiner Systems: Salysh vs. English», en *Theoretical Issues at the Morphology-Syntax Interface* [112], 1997, 255-284.

1527. Medina Granda, R. M.^a, «A propósito del comportamiento distribucional del occitano antiguo *ge(n)s*. Elementos de comparación con el francés y el catalán antiguos *g(i)ens* y *gens*», *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 77-119.

1528. Medina López, J., *Lenguas en contacto*, Madrid, Arco Libros, 1997.

1529. Melis, L., «Convergences et divergences entre systèmes linguistiques: le couple de prépositions fr. *avec/ nl. met*», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 359-381.

1530. Mellado Blanco, C., «El latín clásico como superestrato cultural. Su influencia en el léxico del alemán a lo largo de la historia», *Moenia* 3, 1997, 581-592.

1531. Mellado Blanco, C., «Fraseologismos españoles y alemanes del campo de las emociones», *Paremia* 6, 1997, 245-255.

1532. Mellado Blanco, C., «Eine Analyse des mikrostrukturellen Modellcharakters bei deutschen und spanischen Phraseologismen», en *Europhras* 95. *Europäische Phraseologie im Vergleich: Gemeinsames Erbe und kulturelle Vielfalt* [78], 1998, 477-488.

1533. Montesinos Caperos, M., «Das Genus des deutschen Substantivs. Ein Vergleich. Ein Problem», en *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich* [151], 1997, 609-617.

1534. Montero, B., «Rango, categoría y orden de los elementos en los grupos nominales. Estudio contrastivo inglés/ español en textos informáticos», *RSEL* 27, 1997, 409-423.

1535. Muljacić, W., «Perché ignottissimi 'linguaggio italiano' 'lingua italiana' (e sim.), appaiono per indicare 'oggetti' reali e non soltanto auspicati molto più tardi di altri termini analoghi che si riferiscono a varie lingue gallo e ibero-romanze?», *Cuadernos de Filología Italiana* 4, 1997, 253-265.

1536. Muñiz Muñiz, M.^a de las N., «L'essere, l'essereci, l'haber e l'estar», *Italiano e Oltre* 25, 1997, 287-306.
1537. Muñiz Muñiz, M.^a de las N., «Esserci/ essere e haber/ estar: problemi contrastivi e proposte didattiche», *Quaderns d' Italia* 3, 1998, 97-120.
1538. Muniz da Cunha Moreno, A. L., «Señales discursivas de acuerdo en castellano e italiano», *Interlingüística*, 9, 1998, 219-224.
1539. Navarro Domínguez, F. y Ramón Trives, F., «El refrán y el proverbio en la prensa diaria española y suiza», *Paremia* 6, 1997, 433-438.
1540. Navarro Ferrando, I., «Two models for the contrast of prepositions», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 321-326.
1541. Niederehe, H.J., «El español en contacto con el francés», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1, 1998, 103-126.
1542. Pawlik, J., «Los conceptos de aspecto verbal y de tiempo pasado en las lenguas románicas y eslavas, en el caso del español y el polaco», *RFULL* 15, 1997, 141-154.
1543. Pérez Belló, G., «Uso de las dislocaciones a la derecha y a la izquierda en castellano e italiano», *Interlingüística*, 9, 1998, 253-259.
1544. Pérez Guerra, I., «Portuguesismos léxicos en la modalidad lingüística dominicana de Sabana Mar», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 755-768.
1545. Pérez-Salazar, C., «Un testimonio del contacto de lenguas: el castellano de un emigrante vasco del siglo XVIII», en *Unum et diversum. Estudios en honor de Ángel-Raimundo Fernández González* [147], 1997, 513-525.
1546. Pintori, A., «Morire in Italia, morire in Spagna nell'espressione idiomática», *Rivista Italiana di Linguistica Applicata* 29, 1997, 95-106.
1547. Piñel López, R., «Componentes paremiológicos en anuncios de prensa alemana y española», *Paremia* 6, 1997, 493-498.
1548. Piñel López, R., «Fraseologismos modificados en publicidad: estudio comparado alemán-español», *Frecuencia* 4, 1997, 32-36.
1549. Pujol Gorne, R., «La influencia de l'angles en el catala actual», *DAIC* 58, 1997, Item 1248.
1550. Rabdanó, L., «Entonación emocional: algunas observaciones sobre contrastes entre el ruso y el español», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 499-503.
1551. Raders, M. y Canellas de Castro Duarte, D., «La mujer en fraseologismos alemanes, españoles y portugueses: aportación a un estudio cultural contrastivo», *Paremia* 6, 1997, 515-526.
1552. Reinheimer, S. y Tasmowski, L., *Pratique des langues romanes. Espagnol, français, italien, portugais, roumain*, Paris-Montréal, L'Harmattan, 1997. / Reseña de Munteanu, D., *RFE* 78, 1998, 221-225.

1553. Rivas Zancarrón, M., «Dimensiones de fase y visión en español y árabe. El problema de las categorías aspectuales», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 273-281.

1554. Romero Trillo, J., «Valores discursivos de los imperativos en la conversación en lengua inglesa y española», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 655-664.

1555. Roselló i Verger, V. M., «Els italianismes de les cartes portolanes mallorquines», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 1, 1997, 39-62.

1556. Sala, M., *Lenguas en contacto*, Madrid, Gredos, 1998.

1557. Salazar García, V., «Menéndez Pidal ante la lengua bereber: el prólogo al Diccionario español-rifeño de fray Estéban Ibáñez», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 531-541.

1558. Saló Galán, M.^a J., «Preposiciones del sistema adverbial: encore / déjà, todavía / ya», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 171-181.

1559. Sancho Cremades, P., «Construccions d' exclusió en català i espanyol», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 873-887.

1560. Sánchez García, J., «Funcionalismo y arquitectura léxica contrastiva inglés-español», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 571-587.

1561. Sanz Juez, A., «El español y el portugués. Lenguas transitivas y transitables. De la Península Ibérica al Nuevo Mundo. El elemento indígena», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 475-485.

1562. Sarazá Cruz, P., «L'expression du monde possible/probable en français et en espagnol dans *Le Petit Prince* d'Antoine de Saint-Exupéry», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 395-406.

1563. Sarazá Cruz, P. y Rodríguez Cárdenas, F., «El verbo como eje de estructura temporal. Estudio comparativo francés/español en las *Memorias de Adriano*. Capítulo final», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 619-632.

1564. Scheu, U. D., «Estudio contrastivo-cultural del uso de los números en tres lenguas europeas: inglés, alemán y español», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 307-312.

1565. Serrano Vázquez, M. C., «El castellano en contacto con el catalán en una comunidad escolar bilingüe», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 1013-1028.

1566. Steckbauer, S. M., «El español como *lingua franca* de los inmigrantes indígenas en Lima», en *Lenguaje y comunicación intercultural en el mundo hispánico* [154], 1997, 147-167.

1567. Spasova, R., «Stilističeskie funkcii tvoritel'nogo sravnenija v kontekste chudožestvennogo proizvedenija (v plane sopostavlenija russkogo jazyka s bolgarskim)» («Funciones estilísticas de la comparación creativa en el contexto de la obra

artística (en un plano comparativo del ruso con el búlgaro)» en *II Jornadas Andalusas de Eslavística* [144], 1998, 364-371.

1568. Tió, J.; Vázquez, G. y Sabaté, M., «Syntactic Mismatches between English and Catalan», *Revista Perspectives* 6, 1998, 201-216.

1569. Tió, J.; Cots, J. M.; Sabaté, M.; Vázquez, G.; Manyà, F. y Alsinet, T., «The LVBAC Project: Contrastive Linguistics in a Bilingual Lexicon», en Ferenc Kiefer, Gábor Kiss y Júlia Pajzs *Papers in Computational Lexicography*. Complex '99, Pécs (Hungría), Linguistics Institute, Hungarian Academy of Sciences, 1998, 179-184.

1570. Tukia, M., «Analyse contrastive du dictum en finnois et en français», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 139-145.

1571. Valero Garcés, C., «A Cross-Linguistic Study of the Verbal Syntagm: A Case Study of Economic Texts in English and Spanish», *UALN* 20, 1997, 25-39.

1572. Valero Garcés, C. y Calle Martínez, M.^a C., «Contrastive Rhetoric in ESP: A Cross-Linguistic Analysis of Finite Verb Profiles in English and Spanish Medical Abstracts», *UALN* 20, 1997, 22-36.

1573. Valero Garcés, C., «Estudio contrastivo de Literatura Infantil y Juvenil: ¿Texto original, texto traducido, adaptación o producción bilingüe?», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 871-879.

1574. Valero Garcés, C., «Contrastive pragmatics: specialisation, progress and applications», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 93-100.

1575. Valero Garcés, C. y Colina Barea, S., «Introducción a la pragmática del inglés y del español», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 101-104.

1576. Verdonk, R. A., «Español clásico versus español actual. Estudio contrastivo de los pronombres relativos», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 557-566.

1577. Vet, C., «Quelques emplois du subjonctif en français et en espagnol», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 567-575.

1578. Von Gemmingen, B., «Aspectos del contacto lingüístico entre España y Alemania. Un resumen histórico», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 665-670.

1579. Wesch, A., «El castellano hablado de Barcelona y el influjo del catalán. Esbozo de un programa de investigación», *Verba* 24, 1997, 287-312.

1580. Wittlin, C., «Los catalanismos en la traducción castellana de la versión catalana del libro de Valerio Máximo», en *Estudios de Lingüística y Filología Españolas. Homenaje a Germán Colón* [48], 1998, 449-466.

1581. Woodward Smith, E., *Lo formal y familiar en español e inglés*, A Coruña, Universidade da Coruña, 1997.

1582. Zamora, P., «Sui pronomi clitics accusatio spagnolo-italiano nella lingua neo-standard», *Quaderni del Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine*, 1997, 103-112.

1583. Zamora Muñoz, P., *Spagnolo-italiano: espressioni idiomatiche e proverbi*, Egea, 1997.

1584. Zamora Muñoz, P., «Las frases idiomáticas pragmáticas italianas: los marcos de situación y sus equivalencias en español», *Estudios Románicos* 10, 1998, 107-126.

1585. Zimmermann, K. (ed.), *Lenguas en contacto en Hispanoamérica*, Frankfurt am Main, Vervuert, Madrid, Iberoamericana, 1995. / Reseña de Munteanu, D., *RFE* 77, 1997, 378-380.

7.4. TRADUCCIÓN

1586. Acinas Lope, B., «Traducción y filosofía contemporánea. Les moments du sens», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 605-613.

1587. Agost Canós, R., «Diversitat tipològica i traducció audiovisual», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 289-306.

1588. Agost Canós, R., «La traducció per al doblatge: a la recerca de l'equilibri entre oralitat i escriptura», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 109-124.

1589. Agost Canós, R., «El paper de la traducció audiovisual en la conformació de l'estàndard oral català», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 817-824.

1590. Alonso González, A., «La conciencia italianizante de un traductor de la *Divina Comedia*», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 1-11.

1591. Álvarez Faedo, M.^a J., «Metodología para la enseñanza de la traducción científico-técnica en entornos empresariales», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 247-250.

1592. Aragón Cobo, M., «Les appellatifs en approche pragmatique. Didactique de leur traduction dans un corpus théâtral», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 270-281.

1593. Ardolino, F., «La adaptación de diálogos en la didáctica de la traducción», en Felix Fernández, L.; Ortega Arjonilla, E., *II Estudios sobre Traducción e Interpretación*, Málaga, Universidad de Málaga, I, 1998, 325-329.

1594. Argüeso, A., «La formación de traductores/intérpretes», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 113-116.

1595. Arias, J. P., y Morillas, E., *El papel del traductor*, Salamanca, Colegio de España ediciones, 1997.

1596. Azevedo, M. M., «Orality and Translation: Literary Dialect from English into Spanish and Catalan», *Sintagma* 10, 1998, 45-60.
1597. Ballard, M., «Comparatisme et didactique de la traduction», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 45-68.
1598. Beltrán Gandullo, M., «Potentielle Normverstöße bei der Übersetzung von gestisch enkodierten Kommunikationsformen der deutsch-spanischen Gegenwartsliteratur», en *La palabra vertida. Investigaciones en torno a la traducción* [150], 1997, 125-131.
1599. Benz Busch, H., «Una propuesta didáctica para la traducción inversa, alemán lengua C», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 163-169.
1600. Besa Camprubí, C., «Traducirse a sí mismo: Beckett a la luz de Benjamin, De Man y Derrida», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 615-623.
1601. Blanco, J., «Diccionario bilingüe y propedéutica de la traducción Francés-Español», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 625-633.
1602. Bolaños Medina, A., «Didáctica de la aberración: traducción técnica entre dos idiomas extranjeros», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 63-67.
1603. Borja Albi, A. y Doltice, D., «Ejercicios prácticos de traducción jurídica», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 851-860.
1604. Bormann, A. von, «Vom synthetischen zum polythetischen Interpretieren: der Text und die Diskurse. Franz Kafka 'Gibz auf!'», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 221-229.
1605. Bouza Álvarez, M. I., «Reflexión sobre la lectura/traducción de textos pragmáticos», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 645-652.
1606. Burdeus, M.^a D., «Traducción y diversidad. Estado de la cuestión», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 265-272.
1607. Camps, A., «La traducció en el Noucentisme: Miquel Ferrà», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 1, 1997, 209-220.
1608. Cañizares Ferriz, P., «En torno a la traducción realizada por Diego de Cañizares de un relato de la *Scala Celi*», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latin Medieval* [128], 1, 1998, 343-350.
1609. Carcedo González, A., «Traducción de la especificidad. El entorno y su aparición en la lengua», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 241-250.
1610. Castro de Castro, J. D. y Moya, F., «Traducción filológica y tradición clásica: Mariner y los *Idilios* de Teócrito», *Livius* 10, 1997, 17-30.

1611. Civera García, P., «Tipología textual en la didáctica de los lenguajes especializados para traductores: propuesta metodológica», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 341-348.

1612. Civera García, P. y Cuéllar Serrano, M.^a del C., «Apports de l'Analyse d'erreurs à la didactique de la traduction», en *Actes del II Congrés Internacional sobre Traducció* [50], 1997, 29-37.

1613. Civera, P. y Villanueva, M. L., «Desarrollo de la autonomía de comprensión lectora en la enseñanza-aprendizaje del francés para traductores. Enfoque pragmático e interactivo», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 363-370.

1614. Colina, S., «Contrastive Rhetoric and Text-Typological Conventions in Translation Teaching», *Target* 9, 1997, 335-353.

1615. Corpas Pastor, G., «Corpus-based Translation: the Case of *prestar*», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 335-344.

1616. Correa, J. A., «Traducción: terminologías y nombres propios», en *La traducción de textos latinos. Cinco estudios* [134], 1997, 33-48.

1617. Corredor Plaja, A.-M.^a, «El lector destinatario: su influencia en el proceso de traducción de un texto literario», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 653-660.

1618. Cruces Colado, S., «Traducción y reescritura de Camus en España (1949-1975)», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 282-291.

1619. Cruz Cabanillas, I. de la, «Aproximación crítica a *El Principito*: Traducción al español, inglés y alemán», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 481-486.

1620. Cruz Cabanillas, I. de la y Díez Prados, M., «Untranslated English messages in Spanish advertising», en *Nuevas Tendencias y Aplicaciones de la Traducción* [148], 1998, 71-78.

1621. Cruz Cabanillas, I. de la y Tejedor Martínez, C., «Relación entre los trabajos lexicográficos y el trabajo del traductor», en *Nuevas Tendencias y Aplicaciones de la Traducción* [148], 1998, 221-226.

1622. Cruz García, L., «Alcance y fronteras de la traducción», en *Actas del V Encuentro de Jóvenes Hispanistas* [116], 1997, 9-12.

1623. Cruz García, L. y González Ruiz, V., «Evaluación de la calidad de una traducción técnica», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 90-96.

1624. Chamosa González, J. L., «Crítica y evaluación de traducciones: elementos para su discusión», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 29-50.

1625. Chaume Varela, F., «Translating Non-Verbal Information in Dubbing», en *Nonverbal Communication and Translation* [130], 1997, 315-326.

1626. Chaume Varela, F., «Textual Constraints and the Translator's Creativity in Dubbing», en *Selected Papers from the 9th International Conference on Trans-*

lation and Interpreting, Prague, September 1995 in Honor of Jiri Levy and Anton Popovic Beylard Ozeroff, Ann; Kralova, Jana y Moser Mercer, Barbara (eds.), Translators' Strategies and Creativity, Amsterdam, Netherlands, Benjamins, 1998, 15-22.

1627. De Arriba García, C., «Traducción tradicional vs. Traducción pedagógica», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 209-212.

1628. Delisle, J., «Définition, rédaction et utilité des objectifs d' apprentissage en enseignement de la traduction», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 13-43.

1629. Dengler, R., «Sufijación, expresividad y traducción», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 43-51.

1630. Díaz Cintas, J., «El subtitulado en tanto que modalidad de traducción filmica dentro del marco teorico de los estudios sobre traducción ('Misterioso asesinato en Manhattan', Woody Allen, 1993)», *DAIC* 59, 1998.

1631. Díaz Martínez, M., «Una aproximación polisistémica concepto de literatura y traducción», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 223-227.

1632. Durieux, C., «Didactique de la traduction technique: incursions méthodologiques», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 69-85.

1633. Espinosa Elorza, R. M.^a, «La dependencia del modelo latino en traducciones romances del siglo XIII. Estructuras con *como* y *según*», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latin Medieval* [128], 1, 1998, 429-436.

1634. Estelrich Arce, P., «Deutsch in der Übersetzer Ausbildung an der Pompeu Fabra», en *Deutschland - Spanien - Portugal. Germanistentreffen* [70], 1998, 81-90.

1635. Fidalgo Monge, S., «Traducción y mercado editorial», *Interlingüística* 7, 1997, 63-68.

1636. Florido Mayor, I., «Academicismo versus profesionalismo», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 126-131.

1637. Fontcuberta Gel, J., «Creatividad en la traducción audiovisual», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 217-230.

1638. Gabet, D., «Quelques réflexions sur les conflits traductionnels», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 315-322.

1639. Gabet Lambole, D., «La traduction des textes de spécialité: application au domaine de l'Astronomie», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 132-140.

1640. García Álvarez, A. M.^a, «Didáctica de la interrelación de la lengua escrita y oral a través de la traducción a la vista», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1077-1082.

1641. García Calero, A. M., «La terminología, una «asignatura pendiente», en la clase de traducción», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 661-669.
1642. García-Hernández, B., «Traducción y designación en el texto de Plauto», en *La traducción de textos latinos. Cinco estudios* [134], 1997, 49-67.
1643. García Tortosa, F., «The Spanish Translation of Anna Livia Plurabelle», en Lawrence, K. R. (ed.), *Transcultural Joyce*, Cambridge, England, Cambridge UP, 1998, 208-212.
1644. García Yebra, V., «La voz pasiva francesa y su traducción al español», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 347-353.
1645. García Yebra, V., «El complemento pronominal en la traducción», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 1-22.
1646. Gil García, C., «El análisis pragmático dentro del marco de la crítica de traducciones», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 487-491.
1647. Griffiths, C. H., «Second language teaching. A lecture course on translation methodology», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 233-237.
1648. Gómez López, E., «Del bávaro al andaluz. Problemas estilísticos en la traducción de dialectos alemanes», en *Tradición e innovación en los estudios de lengua, literatura y cultura alemanas en España* [145], 1998, 693-702.
1649. Guzmán Pitarch, J. R., «Variació diatòpica i traducció al català: una proposta», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 349-362.
1650. Hart, M., «La Estilística contrastiva aplicada a la traducción de textos científicos», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 160-164.
1651. Hernández, M.^a R., «La traducción pedagógica en la clase de E/LE», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 249-255.
1652. Hernández Guerrero, M.^a J., «La revisión en el aprendizaje de la traducción», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 685-695.
1653. Hernández Guerrero, M.^a J., «Texto original y texto traducido: la comparación como recurso didáctico en la enseñanza de la traducción», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 354-363.
1654. Hickey, L., «Equivalencia pragmática y traducción jurídica», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 493-502.
1655. Ibáñez Rodríguez, M., «El traductor frente al galicismo léxico», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 364-375.
1656. Inigo Ros, M. y Westall, D., «Los *realia* lingüísticos y la traducción cinematográfica», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 125-136.

1657. Khors, H., «El reto de la traducción literaria», en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 186-188.
1658. Králová, J., «La Escuela Lingüística de Praga, Jiří Levý y la traductología actual», en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 217-221.
1659. Lafarga, F., «Sobre las antologías del pensamiento traductor», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 53-58.
1660. Le Bel, E., «La noción de ambigüedad: perspectivas lingüísticas y traductológicas», en *Introducción teórica a la Pragmática Lingüística* [84], 1997, 113-124.
1661. Le Bel, E., «La paraphrase dans la pratique et l'enseignement de la traduction», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 491-502.
1662. Lécivain, Cl., «L'univocité dans la lecture-écriture traduisante», *Estudios de lengua y literatura francesas* 12, 1998-1999, 103-115.
1663. López Carrillo, R.; Martínez Dengra, E. y San Ginés Aguilar, P., *Etienne Dolet y los cinco principios de la traducción*, Granada, Comares, 1998.
1664. López Fonseca, A., «La traducción como índice de evolución lingüística: S. Jerónimo y la expresión del futuro en latín», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 3, 1997, 165-170.
1665. López García, A., «La noción de *distancia* en la traducción», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1997, 1, 287-300.
1666. López Roig, C., «La traducción de la fraseología (Alemán-Español)», *Hispanorama* 76, 1997, 123-128.
1667. López Rua, P., «The Translation of Idiolects in The Catcher in the Rye: An Approach through Lexicalized Structures», *Miscelanea* 18, 1997, 139-158.
1668. Lozano Moreno, S., «El texto-plano frente al texto-cordillera: análisis metatextual y nuclear del texto en la metodología didáctica de la Traducción», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 211-216.
1669. Luna Alonso, A., «Interpretaciones do *Testamento* de Georges Brassens na Península», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 385-395.
1670. Luzón Marco, M. J., «The translation of modifying participles in scientific discourse from the perspective of relevance-theory», *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 319-342.
1671. Lvovskaya, Z., *Problemas actuales de la traducción*, Impredisur, Granada, 1997.
1672. Llácer, E., «Proyecto teórico de realización de 'Trabajo de Traducción' en el curso de Inglés Científico dentro de la licenciatura de Farmacia», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 222-226.

1673. Llácer, E., *Introducción a los estudios sobre traducción. Historia, teoría y análisis descriptivos*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia, 1997.

1674. Maestre Maestre, J. M.^a, «El torno a las 'traducciones' del griego al latín realizadas por el Brocense: Las 'versiones' poéticas de los *Sibyllina Oracula*», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 147-153.

1675. Maillot, J., *La traducción científica y técnica*, Madrid, Gredos, 1997./
Reseña de Passos, O., *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 329-332.

1676. Malingret, L., «Les titres en traduction», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 396-407.

1677. Marco, J., «Diversitat, literatura i traducció: les conseqüències de la varietat textual per a la traducció literària», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 321-340.

1678. Marrero Pulido, V. y Díaz Peralta, M., «Las notas a pie de página como dimensión pragmática en la traducción literaria», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 503-408.

1679. Marrocco-Maffei de Piccolo, G.L., «La traducción jurídica: Su organización discursiva y sus protocolos de lectura», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 363-371.

1680. Martínez, J. M., «Diversidad en la literatura inglesa: la traducción al inglés de los verbos con preverbo en *De Nugis Curialium*, Dist. I, C.2», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 363-368.

1681. Martínez Gázquez, J., «Características de las traducciones árabo-latinas del *Studium* de Murcia», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 2, 1998, 663-669.

1682. Martino Ruz, X., «Averamiento a dellos problemas de la traducción lliteraria al asturianu», *Lliteratura* 11, 1997, 41-49.

1683. Martos, J. Ll., «Traducció i Lingüística cognitiva: la distribució del dia en anglés, catala i espanyol», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 2, 1998, 743-754.

1684. Masía, M., y otros «La formación de traductores», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 861-869.

1685. Masiá Canuto, M.^a L., «La coherencia en un taller de escritura para traductores», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 2, 1997, 1045-1048.

1686. Masiá Canuto, M.^a L., «La lengua materna para traductores y la pragmática: coherencia e implícitos», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 512.

1687. Mata Barreiro, C., «Traduction et représentation de l'Autre: ré-énonciation et parole des Amérindiens dans les relations de voyage des Français en Nouvelle-France», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 408-418.

1688. Mayoral Asensio, R., «Aspectos curriculares de la enseñanza de la traducción e interpretación en España», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 117-130.

1689. Mayoral Asensio, R. y Kelly, D., «Implications of Multilingualism in the European Union for Translator Training in Spain», en Labrum, M. B. (ed.), *The Changing Scene in World Languages: Issues and Challenges*, Amsterdam, Netherlands: Benjamins, 1997, 19-34.

1690. Mayoral Asensio, R. y Muñoz Martín, R., «Estrategias comunicativas en la traducción intercultural», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 143-192.

1691. Mazars Denys, E., «Traducción: historia y tiempo», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 373-389.

1692. Mendonça de Lima, L., «La traducción de los modismos en la enseñanza del español como lengua extranjera», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 569-574.

1693. Merino, R., «Complejidad y diversidad en los Estudios Descriptivos de traducción: *La Alhambra* de Washington Irving en España», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 51-70.

1694. Merck Navarro, B., «Traducción de terminología taurina al alemán», en *La palabra vertida. Investigaciones en torno a la traducción* [150], 1997, 435-443.

1695. Meyer, F., «O papel das traduccions no caso Galicia-Alemaña na actualidade», *Grial* 137, 1998, 99-107.

1696. Mikkelsen, H., «Awareness of the Language of the Law and the Preservation of Register in the Training of Legal Translators and Interpreters», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 87-100.

1697. Monterde Rey, A. M.^a, «Dificultad de la Traducción Científico-técnica», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 232-235.

1698. Montero Cartelle, E., «Problemática y traducción de la literatura técnica latina», en *La traducción de textos latinos. Cinco estudios* [134], 1997, 19-32.

1699. Muñoz, J., «Problemas de traducción del lenguaje jurídico italiano», en *Actas I Jornades catalanes sobre llengües per a finalitats específiques*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1998, 217-220.

1700. Muñoz Raya, E., «En torno al aprendizaje del lenguaje jurídico italiano. (Orientaciones para su traducción)», en *Actas I Jornades catalanes sobre llengües per a finalitats específiques*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1998, 210-216.

1701. Nascimento, A. A., «Traduzir, verbo medieval: As Lições de Bruni Aretino e Alonso de Cartagena», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 1, 1998, 133-156.

1702. Ojanguren Fernández, A., «Las versiones alemanas de las paremias pronunciadas por Sancho Panza en la II Parte del Quijote», en *La palabra vertida. Investigaciones en torno a la traducción* [150], 1997, 641-649.

1703. Ojeda Rodríguez, C., «El francés aplicado a las diversas áreas profesionales: traducción de la terminología específica de los manuales técnicos», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 236-247.

1704. Olivares Pardo, M.^a A., «Análisis del discurso y traducción: el caso de Pasteur», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 81-111.

1705. Olivares Pardo, M.^a A., «Temporalidad y texto: un problema de traducción», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 419-431.

1706. Oliver, M.^a, «*Le misanthrope* de Molière traduit par Maseras: un mélancolique?», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 432-441.

1707. Ozaeta Gálvez, M.^a R., *Las traducciones castellanas de las Fábulas de la Fontaine durante el siglo XVIII*, Madrid, Servicio de Investigación de la UNED, 1998 (publicación en microficha de la Tesis doctoral).

1708. Palacios González, M., «Some Considerations on the Translation of Virginia Woolf's *To the Lighthouse* into Galician», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 177-181.

1709. Pareja Ríos, P. y San-Román, Y., «Problèmes de la traduction littéraire: *La nuit de Yuste*», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 697-704.

1710. Pascua Febles, I., «Análisis comparativo-contrastivo de cuentos ingleses y españoles con fines traductológicos», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 329-334.

1711. Patiño Eirin, M.^a del R., «Estudio crítico de la primera traducción al inglés de *Los Pazos de Ulloa*, de Emilia Pardo Bazán», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 251-255.

1712. Peñalver Vicea, M., «Problèmes de traduction dans la presse française», *Anales de filología francesa* 8, 1997, 129-163.

1713. Pérez Custodio, M.^a V., «La intención de Cortegana al traducir a Apuleyo: *Deleite versus doctrina*», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 163-169.

1714. Pérez González, L., «Traducción de documentos auténticos, una propuesta metodológica», en *IV Coloquio de la Asociación de Profesores de Filología Francesa de la Universidad Española* [72], 1997, 705-713.

1715. Planelles Ibáñez, M., «El papel de la informática en la formación del traductor», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 67-75.

1716. Picón García, V., «Livio Andronico y su traducción de la/s *Odisea/s* (frs. 1-10 Morel)», *Livius* 11, 1998, 123-142.

1717. Piñero Piñero, G. y García Domínguez, M. J., «La dimensión pragmática en la valoración de versiones traducidas de un mismo texto dramático», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 513-518.

1718. Pizarro Sánchez, I., «La traducción de artículos de prensa económica: estudio teórico-práctico», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 193-215.

1719. Poch Olivé, D., «La pasión por la aventura o las traducciones españolas de *El último mohicano*», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 783-792.

1720. Poyatos, F., «Aspects, Problems and Challenges of Nonverbal Communication in Literary Translation», en *Nonverbal Communication and Translation* [130], 1997, 17-47.

1721. Presas, M., «Los componentes de la competencia pretraductora en el marco del diseño curricular», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 131-134.

1722. Privat, M., «Proverbes, métaphores et traduction», *Paremia* 6, 1997, 511-514.

1723. Privat, M., «Traduction et proverbes dans le *Don Quixote*», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 257-263.

1724. Privat, M., «À propos de la traduction des proverbes», *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 281-289.

1725. Prüfer Leske, I., «Lesen und Verstehen im Studiengang Übersetzen und Dolmetschen», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 213-220.

1726. Rodríguez Reina, P., «Questa sera apella e flamenco. Algunas cuestiones sobre el problema de los referentes culturales en traducción», en *II Estudios sobre Traducción e Interpretación* (Actas de las II Jornadas Internacionales de Traducción e Interpretación, Málaga, Universidad de Málaga, 1997, 1229-1241).

1727. Sabaté Carrové, M., «Equivalence, Interference and Misunderstanding when translating from Catalan into English: a case study», en Penas, B., *The Pragmatics of Understanding and Misunderstanding*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, 1998, 209-219.

1728. Sabaté Planes, D., «Consideraciones sobre la traducción de *Lucas de Bohemia* al alemán», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 229-232.

1729. Sáez Hermosilla, T., *La traducción poética a prueba: exégesis y autocrítica (ámbito francés-español)*, León, Servicio de Publicaciones de la Universidad de León, 1998.

1730. Salas Salgado, F., «Un opúsculo sobre la traducción en el siglo XVIII español: El comentario de Juan de Iriarte a las *Obras de Ovidio* traducidas por Diego Suárez de Figueroa», *RFULL* 16, 1998, 337-358.

1731. San Ginés Aguilar, P., *Traducción teórica. Planteamientos generales y teóricos de la traducción*, Granada, Interlingua, 1997.

1732. Sánchez Manzano, M.^a J., «El comportamiento lingüístico de Morel en *Sons and Lovers*. Consideraciones sobre su traducción al español», en *Adquisición e Aprendizaxe das Linguas Segundas e as súas Literaturas* [123], 1997, 257-262.

1733. Sánchez Puig, M., «Realidad y problemática de la interpretación», *La traducción: de la teoría a la práctica*, Valladolid, Universidad de Valladolid, 1998.

1734. Segur Pelayo, M.^a P., «La traducción de las preposiciones en la tercera parte de la *General Estoria*», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 2, 1998, 841-848.

1735. Seres, G., *La traducción en Italia y España durante el siglo XV. La 'Iliada en romance' y su contexto cultural*, Salamanca, Ediciones de la Universidad de Salamanca, 1997.

1736. Sevilla Muñoz, J., «Fraseología y traducción», en *Homenaje al Profesor D. Jesús Cantera Ortiz de Urbina* [99], 1997, 431-440.

1737. Shea, D., «Language Teaching and Translating in the Field of Medicine: Two Complementary Disciplines», en *Actas de las I Jornadas de Linguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 284-288.

1738. Sopeña Balordi, A. E., «*La Guerre des Boutons*, de L. Pergaud: una traducción compleja», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 113-122.

1739. Soto Vázquez, A. L., «Los nombres propios de creación literaria y su tratamiento traductológico», *Lenguaje y textos* 10, 1997, 301-307.

1740. Spang, K., «Rigor y creatividad en la traducción técnica», *Rilce* 13, 1997, 102-117.

1741. Staines, D., «Translating the Romances of Chrétien de Troyes: A Personal Odyssey», en *Aproximaciones a los estudios de traducción* [82], 1997, 9-28.

1742. Tokarz, B., «Perspektiwa intertekstualna przekładu» («Perspectiva intertextual de la traducción»), en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 406-411.

1743. Tricás Preckler, M., «La traducción de conectores combinados con signos de puntuación», en *Estudios contrastivos* [122], 1997, 123-138.

1744. Turover, G., «Osobennosti perevoda s ispanskogo jazyka na russkij» («Peculiaridades de la traducción del español al ruso»), en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 431-441.

1745. Valero Garcés, C., «Diversidad discursiva y variabilidad: apuntes sobre interlingua y competencia traslatoria», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 307-320.

1746. Valero Garcés, C., «Humor and Translation: American Comic Books in Spanish», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 351-358.

1747. Valero Garcés, C., «Análisis comparativo del uso y traducción de formas inarticuladas y formas onomatopéyicas en comics y tebeos», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 227-236.

1748. Valero Garcés, C., «Aproximación textual a la muerte. Aspectos de lingüística textual contrastiva aplicada a la traducción», *Hermes*, 1998, 86-107.

1749. Valero Garcés, C., y otros «Polisistemas en contacto: Ciertos condicionantes que afectan al trasvase de información», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 843-850.

1750. Valero Garcés, C., «¿Traducción e interpretación en servicios públicos? ¿De qué me hablas? ¿Una nueva especialización?», en *Nuevas Tendencias y Aplicaciones de la Traducción* [148], 1998.

1751. Vázquez Marruecos, J. L. y Árbol Fernández, I. del, «San Jerónimo en la historia de la traducción», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 667-676.

1752. Verdegall, J., «Diversitat i diversificació en traducció: registres, tipologia i gèneres», en *La diversitat discursiva* [53], 1997, 273-288.

1753. Verdegall, J., «La didáctica de la traducción de textos generales filosóficos: una vía para iniciados», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 482-502.

1754. Viaggio, S., «Enseñar a entender al otro para hacer que el otro entienda, solo que todo a la vez», en *Los estudios de traducción: un reto didáctico* [87], 1998, 101-111.

1755. Vila de la Cruz, M. P., «Problemática traductológica del inglés en las especialidades de electrotecnia y automática», en *Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada* [149], 1998, 519-528.

1756. Vilar Sánchez, K., «Die Problematik des Deutschen als Fremdsprache an der Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen in Granada», en *Deutschland - Spanien - Portugal. Germanistentreffen* [70], 1998, 71-80.

1757. Villoria Andreu, S., «Los otros traductores: el intérprete en el descubrimiento y colonización en Filipinas», *Estudios Humanísticos* 20, 1998, 103-131.

1758. Yéschenko, A., «El lecho de Procusto de la traducción literal: algunos comentarios sobre la primera antología bilingüe de poesía asturiana», *Lletres Asturianes* 68, 1998, 113-122.

1759. Yuste Frías, J., «Camino semiológicos y semánticos para la traducción e interpretación del texto rabelaisiano», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 517-523.

1760. Zaro, J. J., «Traducción o reescritura? La versión de *Hamlet* de José M.^a Pemán», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 359-366.

1761. Zaitseva, V., «Otklonenija ot ischodnogo teksta, obuslovlennye problemami, svjazannymi s social'noj rol'ju sinchronnogo perevodčika (na materiale perevodov s russkogo na bolgarskij i s bolgarskogo na russkij jazyk)» («Desviaciones del texto original condicionadas por problemas relacionados con el papel social del traductor simultáneo (sobre materiales de traducciones del ruso al búlgaro y del búlgaro al ruso)»), en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 464-471.

1762. Zarek, J., «Problematyka serii translatorskich z zachodnioslowiańskiej perspektywy» («Problemática de las series traductorales desde la perspectiva eslava occidental»), en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 471-475.

7.5. PATOLOGÍAS LINGÜÍSTICAS

1763. Fernández Pérez, M., «El papel de la teoría y de la aplicación en la construcción de las disciplinas lingüísticas. El caso de la *Lingüística clínica* y áreas conexas», *RSEL* 28, 1998, 389-419.

1764. Souto Gómez, M., «Historia de la afasiología lingüística: entre la neuro-lingüística y la lingüística clínica», *Interlingüística* 7, 1997, 229-234.

7.6. PLANIFICACIÓN Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

1765. Andrés Díaz, R. d', «Connotación y metallinguaxe (la llingua como pre-testu y como oxetu d'opiniones)», en *Educación bilingüe* [96], 1998, 15-26.

1766. Andrés Díaz, R. d', *Llingua y xuiciu (sobre delles cuestiones básiques del debate llingüísticu n' Asturias)*, Uviéu, Conseyería de Cultura del Principáu d'Asturies, 1998.

1767. Aizpurua, X., «Importancia e influencia de las telecomunicaciones y las nuevas tecnologías en nuestra sociedad diaria», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 215-220.

1768. Aragay, J. M. y Sabaté, J., «L'INUSCAT. Un indicador d'ús del català», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 385-393.

1769. Aurrekoetxea, A., «El euskara y nuestra administración», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 221-232.

1770. Azurmendi, M.^a J., «Psicología social y planificación lingüística», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 155-171.

1771. Bastardas, A., «Política i planificació lingüístiques: cap a una perspectiva ecosistèmica», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 50-60.

1772. Bauske, B., *Planificación lingüística del asturiano. La normativización y normalización de una pequeña lengua romance en territorio español, desde los puntos de vista lingüístico, literario y político*, Xixón, Vtp Editorial, 1998.

1773. Bein, R. y Narvaja de Arnoux, E., «Repercusiones glotopolíticas de los procesos de integración regional: El caso argentino», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 293-297.

1774. Candelier, M., «École et politique linguistique: les effets sociaux de l'enseignement des langues», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 107-120.

1775. Castonguay, Ch., «Impact of Language Policies on Anglicization in Quebec and Canada», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 313-324.

1776. Cerdà Massó, R., «Tagengo kokka to Gengo no kyōzon [La nación pluri-lingüe y la coexistencia de lenguas] vol. 3, *Henyō suru bunka to dentō* [Cultura y tradición en transición], *Supein no Sakai* [La sociedad española], Tokyo, Waseda Libri Mundi, 1998, 69-72.

1777. Comas-Quinn, A., «El paper de les dones en la planificació lingüística: l'experiència catalana», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 417-422.

1778. Concha, A., «Réplica a la impugnación de la oficialidad nos Conceyos», *El canciu'l cuélebre* 7, 1998, 26-29.

1779. Cooper, R.I., *Planificación lingüística y cambio social*, Madrid, Cambridge University Press, 1997.

1780. Costa, J., «La teoria laboviana i l'estandardització lingüística», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 25-33.

1781. Domínguez, F., «Cap a un model de màrqueting lingüístic», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 182-191.

1782. Druviete, I., «Language Policy in the Baltic States in Comparison with Other Multilingual Regions», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 144-154.

1783. Eloy, J. M., «Minoritaire ou dominante: un clé d'analyse de la politique linguistique de la France», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 172-181.

1784. Fundación José Ortega y Gasset e Instituto Cervantes (eds.), *Las lenguas en la Europa de la diversidad (Madrid 15 y 16 de diciembre 1995)* Palacio de Congresos./ Reseña de Duro Muñoz, M. J., *REALE* 7, 1997, 120-123.

1785. Erriondo, L. y Isasi, X., «Planificación lingüística y educación en el País Vasco», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 344-355.

1786. Etxebarria, M., «Modelos de enseñanza bilingüe y disponibilidad léxica en escolares del País Vasco», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 233-256.

1787. Etxebarria, M., «Modelos de enseñanza bilingüe y disponibilidad léxica en escolares del País Vasco», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 325-343.

1788. Falcon, X., «Avaluació i seguiment de la planificació lingüística: necessitat i metodologia», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 298-304.

1789. Fernández Mella, A. M.^a, «Acerca do obxecto de estudio da Planificación Lingüística», *Moenia* 3, 1997, 103-134.

1790. Fernández Pérez, M. A., «El español, vínculo de comunicación internacional», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 333-338.

1791. Flaquer, Ll., «L'impacte de les noves tecnologies sobre la llengua i les seues dimensions pública i privada», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 277-297.

1792. Fleisch, A., «Attitude and Behaviour. Rational Choice in Language Use», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 138-143.

1793. Fraile, A., «Normalización e política lingüística en Galicia (1983-93). Actantes e retos», *Grial* 136, 1997, 549-558.

1794. Freixeiro Mato, X., *Lingua galega: normalidade e conflito*, Santiago de Compostela, Edicións Laiovento, 1997. /Reseña de Alonso Pintos, S., *Grial* 136, 1997, 673-674.

1795. Garagorri, X., «Plurilingüismo e interculturalismo: hacia un modo de convivencia en el País Vasco», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 265-278.

1796. García Grau, M., *Polítiques (i) lingüístes*, Barcelona, PAMSA, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997.

1797. García Wiedemann, E. J., «Valoración subjetiva y planificación lingüística», en *El habla andaluza* [120], 1997, 515-543.

1798. Gimeno, M. y Ràfols, Ll., «L'ensenyament de català per a adults i l'acreditació dels coneixements de llengua», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 224-239.

1799. Girbau, M.^a D., «L'avaluació de l'actitud davant l'ús oral de la llengua catalana en un context bilingüe», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 407-416.

1800. Gold, N. C., «De California a Catalunya: política lingüística y su influencia sobre la preparación del personal docente», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 67-78.

1801. Gómez Mompert, J. Ll. y Dolç, M., «Ciutat, política lingüística i política comunicativa», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 65-104.

1802. González Quevedo, R., «Sobre Ivar Aasen. Llingua y nación en Noruega y Asturias», *Cultures* 8, 1998, 137-240.

1803. González Quevedo, R., «Cultura, llingua y educación», en *Educación bilingüe* [96], 1998, 111-140.

1804. Gruffudd, H. y Morgan, T., «Lesser Used Languages and Young Adults», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 305-312.

1805. Hernández Hernández, M., «Puntos candentes del bilingüismo», *Interlingüística* 7, 1997, 109-111.

1806. Herzfeld, M., «Filología política: consecuencias cotidianas de las gramáticas grandiosas», en *As linguas e as identidades: Ensaios de etnografia e de interpretação antropológica* [133], 1997, 133-156.

1807. Herrero Valeiro, M. J., *A centalização do conceito «diglossia» na intervenção discursiva sobre a lingua na Galiza (aportamentos para uma sistematização)*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia, 1997.

1808. Houle, R., «Coneixement i aprenentatge del català a Catalunya: tendències i perspectives», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 394-406.

1809. Jernudd, B. H., «Theoretical and Practical dimensions of Language Planning Work», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 9-19.

1810. Junyent, C., «La contribución del plurilingüismo y la diversidad lingüística a la cultura de la paz», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 295-298.

1811. Junyent, C., «Los derechos lingüísticos. La perspectiva ecológica», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 165-171.

1812. Junyent, C., «La planificació lingüística: una perspectiva ecológica», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 20-24.

1813. Junyent, C., *Contra la Planificació. Una proposta ecolingüística*, Barcelona, Empuries, 1998.

1814. Kabatek, J., «The mother tongue as second language: strategies of linguistic integration», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 57-71.

1815. Kahaleva, I., «Linguistic Policy is a Road to a Culture of Peace», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 287-293.

1816. Kailuweit, R., «Lengua y política en el siglo XVIII. El español frente al francés», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 497-506.

1817. Kirkwood, M., «Language Ecology in Post-Soviet Russia: Problems and Prospects», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 71-82.

1818. Landaburu, J., «La situación de las lenguas indígenas de Colombia. Prolegómenos para una política lingüística viable», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 299-314.

1819. López, B., «Política lingüística i política de comunicació davant dels reptes de la globalització», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 161-179.

1820. López, L. E., «Seminario Internacional Linguapax de políticas lingüísticas», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 315-330.

1821. Lorenzo Suárez, A. M., *Dinamización e normalización lingüística*, Vigo, Universidade de Vigo, 1997. /Reseña de Bragado Trigo, S., *Grial* 135, 1997, 443-

1822. Lorenzo Suárez, A. M. y Rodríguez Yáñez, X. P., «Socioloxía da lingua, bilingüismo e planificación. Unha conversa con Joshua Fishman», *Grial* 136, 1997, 583-599.

1823. Mackenzie, L., «Easing multilingual encounters in the Europe of today and tomorrow», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 23-35.

1824. Majó, J., «Societat de la informació, cultura i llengua», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 129-160.

1825. Manjón Pozas, F. J. y Luque Durán, J. de D., «Aspectos lingüísticos e ideológicos en torno a la diversidad y perfección de las lenguas del mundo», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 203-222.

1826. Manterola, A. y Astigarraga, A., «Plurilingüismo y diversidad lingüística. Caminos para la paz», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 331-338.

1827. Mari, I., «El Pla general de normalització lingüística de Catalunya: un marc estratègic per a la definició i l'execució de les polítiques lingüístiques», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 205-217.

1828. Marín, E., «Noves tecnologies, ecosistemes comunicatius i identitat», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 181-201.

1829. Martel, A., «Architecture des politiques lingüístiques et défis de diversité. Regard sur l'expérience canadienne et québécoise», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 339-366.

1830. Martins, C., «A vitalidade de línguas minoritárias e atitudes lingüísticas: o caso do mirandês», *Lletres Asturianas* 62, 1997, 7-42.

1831. Martins, C., «Proyeutos de Llei d'Usu de la Llingua Asturiana», *Lletres Asturianas* 66, 1998, 180-199.

1832. Mezo, J., «Políticas de recuperación lingüística: unha tipoloxía baseada na teoría de xogos», *Grial* 136, 1997, 559-581.

1833. Mollà, T., «Els nous factors de la política lingüística», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 9-27.

1834. Monteagudo, H., «Quince anos de política lingüística en Galicia (1981-96). Notas para un balance», *Grial* 136, 1997, 527-548.

1835. Moragas, M. de, «Canvis en la comunicació. Nous escenaris de la normalització lingüística», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 107-127.

1836. Morris, S., «Adult Education. Language Revival and Language Planning», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 61-68.

1837. Muljačić, Z., «Un fantôme terminologique: la distance linguistique minimale», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 34-37.

1838. Nath, C., «Promotion of Low German Language in East Frisia», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 131-137.

1839. Nantconwy, T. of, Lord Dafydd Elis, «Language Planning in Wales», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 253-266.

1840. Nelde, P. H., «On the Evaluation of Language Policy», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 285-292.

1841. Neu, I., «La contribución del multilingüismo y de la diversidad lingüística a la cultura de la paz», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 121-134.

1842. Núñez, M. C., «La experiencia de la Universidade de Santiago de Compostela en la planificación lingüística», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 247-252.

1843. Oregi Zarautz, S., «Elementos para el estudio y análisis de la función de los media en la planificación lingüística», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 367-380.

1844. Ormaetxea, P., «Alfabetización y euskaldunización», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 257-263.

1845. Oro, J. M.^a, «Aplicación lingüística. Abstracción, concreción e pedagogía», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 73-96.

1846. Poth, J., «L'Alphabetisation dans les langues maternelles.. pourquoi?», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 135-142.

1847. Planelles Iváñez, M. y García-Legaz, J. A., «La planificación lingüística en la feminización de los nombres de profesión en Francia y en Québec: Dos resultados diferentes en el nivel de uso», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 567-577.

1848. Pujolar, J., «Planificació lingüística: un contrasentit?», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 356-363.

1849. Rambla, X., «Els contextos socials de la planificació lingüística: l'estructuració de la doble parla a Catalunya i la Franja d'Aragó», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 38-44.

1850. Renard, R., «Approche Linguapax de la politique linguistique», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 143-157.

1851. Reniu i Tresserras, M., «La lengua y la identidad nacional en Cataluña. La planificación lingüística en Cataluña», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 159-169.

1852. Riagáin, P. O., «Evaluating Language Policies: Some Theoretical Considerations», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 374-384.

1853. Río Fernández, J. L., «Acerca de la oficialidad de la lengua asturiana y la inconstitucionalidad del Estatuto de Autonomía», *Lletres Asturianes* 66, 1998, 151-175.

1854. Rotaetxe, K., «Componentes de la planificación lingüística», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 125-130.

1855. Rotaetxe, K., «Política y planificación lingüística», en *III Jornadas de Lingüística (In memoriam Profesor Emilio Alarcos Llorach)* [60], 1998, 95-110.

1856. Sánchez Carrión, J. M.^a, «Les llengües del territori i el territori de les llengües», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 301-360.

1857. Sánchez Rodríguez, R., «Llingua y dialeutu, ¿conceutus claros pa los falantes?», *El canciu'l cuélebre* 5, 1998, 21.

1858. Serra, B. y Huguet, J., «El projecte lingüístic dels centres educatius com a eina de planificació», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 240-246.

1859. Siguan, M., «La Unesco, las lenguas y la paz», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 171-178.

1860. Siguan, M., «Una política lingüística per a la Unió Europea», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 96-99.

1861. Smolicz, J. J., «Language Policies and Minority Rights: Australia and the Philippines», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 100-116.

1862. Sok, B., «Vers le plurilinguisme en Asie, les langues en usage au service du developpement. La langue Khmère langue nationale au Cambodge», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 179-188.

1863. Solé, J. R., «La Llei de normalització lingüística i la seva reforma», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 218-223.

1864. Souto, M., y otros, «Actuaciones de política lingüística en una entidad local gallega: Concello de Vigo», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 275-281.

1865. Stern, A., «Hebrew Language Status and Corpus Planning», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 117-124.

1866. Szépe, G., «Remarks on language. Human Rights and Peace», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 381-386.

1867. Thomas, N., «Territorial linguistic minorities and the media», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 189-196.

1868. Tresserras, J. M., «Identitat, diferència i cultura de masses», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 31-64.

1869. Tusón, J., *Los prejuicios lingüísticos*, Barcelona, Octaedro, 1997.

1870. Valdmánis, J., «Processes Determining the Future of the Latvian Language», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 45-49.

1871. Vernet, J., «Política lingüística i legislació», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 233-274.

1872. Vez, J. M., «El desarrollo de las lenguas vehiculares en la construcción de Europa», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 673-679.

1873. Vez, J. M., «La intercomprensión (aprender a comprender las lenguas): una autopista comunicativa para Europa», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 181-201.

1874. Viaut, A., «Quel aménagement linguistique en France pour les langues minoritaires à implantation territoriale?», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 83-95.

1875. Vila, F. X., y Vila, I., «Una perspectiva multimetodològica en l'avaluació de resultats: la difusió social de la terminologia», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 364-373.

1876. Williams, C. H., «Welsh Language Planning. Holistic Perspectives», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 192-202.

1877. Wright, R., «La normalización lingüística en la Península Ibérica durante la Edad Media: ventajas e inconvenientes», *Moenia* 3, 1997, 471-487.

1878. Ybarra, J. A., «Espais econòmics i espais lingüístics. Per una política econòmica coherent en l'era de la globalització», en *La política lingüística a la societat de la informació* [115], 1998, 205-229.

1879. Zaïd, M. A., «Problèmes de mise en oeuvre d'une politique linguistique. Cas du berebè en Algérie», en *Actes del Congrés Europeu sobre Planificació Lingüística* [76], 1997, 267-274.

1880. Zalbide, H., «Educación bilingüe y planificación lingüística, posibilidades y constricciones de los esfuerzos de implementación», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 387-394.

8. ESTILÍSTICA, RETÓRICA Y POÉTICA

1881. Alonso Rodríguez, P., «Al alcance de las proyecciones metafóricas en el discurso narrativo complejo. Estudio de un caso: «The Wallet» de John Updike», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 29-40.

1882. Cruz Cabanillas, I. de la, y Tejedor Martínez, C., «La metaforización de algunas denominaciones genéricas de animales», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 381-388.

1883. Cuesta Abad, J. M., *Las formas del sentido: estudios de poética y hermenéutica*, Madrid, Servicio de publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 1997.

1884. Fornés, M., «Algunas observaciones sobre el espacio en la obra literaria. De nuevo sobre la Deixis am Phantasma», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 673-686.

1885. Fornés, M., «Metáfora y espacio», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 151-160.

1886. Gallardo Paúls, B., «El Título, por cierto...», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 175-190.

1887. Garrido, J., «Relevancia frente a Retórica: reivindicación del arte de hablar», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 577-587.
1888. Garrido Rodríguez, M.^a del C., «De la retórica a la teoría de la argumentación», *Interlingüística* 7, 1997, 103-108.
1889. Gastón Elduayen, L., «Des prémisses méthodologiques aux données empiriques», *RESLA* 12, 1997, 43-54.
1890. Herrero Blanco, A., «Lingüística y lenguaje literario», *ELUA* 12, 1998, 93-102.
1891. Iglesias Zoido, J. C., «Los discursos de Tucídides y la *Retórica a Alejandro*: el tratamiento de los temas deliberativos», *AEF* 20, 1997, 211-220.
1892. Laborda, X., «Hermenéutica de los lugares. Nueve principios y un epílogo», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1997, 2, 753-766.
1893. López Maestre, M. D., «Estilística empírica: características estilísticas a nivel gramatical de un corpus de titulares verbales», *RESLA* 12, 1997, 259-278.
1894. López Muñoz, M. y Salazar García, V., «Antecedentes de las máximas conversacionales en la retórica antigua», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 315-326.
1895. Maíz Arévalo, C. y González Abad, E., «Love and its conceptual metaphors: syntactic realizations», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 389-402.
1896. Mañas Núñez, M., «Retórica y dialéctica en Lorenzo Valla», *AEF* 20, 1997, 231-235.
1897. Martínez Garrido, E., «Elementos de oratoria sagrada en el discurso fascista italo-español», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 333-343.
1898. Medina Montero, J. F., «Aspectos lingüísticos y estilísticos del eufemismo en el *Libro de Buen Amor*», *Interlingüística* 7, 1997, 149-154.
1899. Moralejo, J. L., «Sobre retórica y lingüística», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 351-358.
1900. Moreno Cabrera, J. C., «Retórica, texto y lingüística contemporánea.: de la anáfora a la elipsis y de Chomsky a Montague», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 359-366.
1901. Paraíso, I., «Actualidad de la retórica», *AnMal* 20, 1997, 163-167.
1902. Quintáns López, R., «La argumentación en los discursos del rey: Retórica y Pragmática», en *Quintiliano: Historia y actualidad de la retórica* [43], 1998, 703-715.
1903. Rivas Carmona, M.^a del M., «¿Una tradición literaria propiamente femenina?: Evidencias lingüísticas», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 505-518.
1904. Ruiz de Mendoza Ibáñez, F. J., «Implicatures, explicatures and conceptual mappings», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 389-402.
1905. Mompeán González, J. A., «The role of linguistic expressions in metaphor and metonymy: a cognitive account», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 403-415.

1906. Peña Cervel, S., «Towards a new theory of image-schemas: interaction among image-schemas», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 417-427.

1907. Simancas Cortés, J., «Para una clasificación formal de los mecanismos eufemísticos de la lengua», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 346-357.

1908. Vicente Gómez, F., «Escritura y forma literaria. Augusto Monterroso y el arte de contar cuentos. Análisis de *El concierto*», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 849-872.

9. MÉTRICA Y VERSIFICACIÓN

1909. Barcelona Sánchez, A., «El poder de la metonimia», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1998, 1, 365-380.

1910. Perona, J., «Ponderis et Pecunias dictiones (Contribución al estudio de la Metrología clásica de Elio Antonio de Nebrija)», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1997, 1, 435-458.

10. ESCRITURA, ORTOGRAFÍA Y GRAFEMÁTICA

1911. Barragán Vicaria, C., «Evolución del sistema de escritura a través de actividades con cuentos de *Laura*», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Apendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 143-161.

1912. Blanche-Benveniste, C., *Estudios lingüísticos sobre la relación entre oralidad y escritura*, Barcelona, Gedisa, 1998.

1913. Bonachera Cano, A., «La metodología de la enseñanza y el aprendizaje de la ortografía. Viejas y nuevas propuestas didácticas», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 215-230.

1914. Cascón Martín, E., *Ortografía, del uso a la norma: método práctico*, Madrid, Edinumen, 1998.

1915. Castañeda Castro, A. y Calderón Campos, M., «La expresión escrita», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 305-309.

1916. Castelló i Badia, M., «Parlant de l'escriptura i els escrits amb els alumnes: la representació mental del text escrit», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1021-1026.

1917. Cruz Igerabide, J., «El oficio de escribir», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 37-44.
1918. Ferri Coll, J. M.^a, «El arte de escribir para estudiantes noveles», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 237-242.
1919. Laiz Sasiain, E., «Trabajar la carta desde el enfoque constructivista», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 75-97.
1920. Mas Fernández, F., «El periodismo, o una forma del arte de escribir», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 45-55.
1921. Millán Chivite, A., «Ortología y ortografía: dos disciplinas normativas en permanente interrelación», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1107-1112.
1922. Millán Chivite, A., *Ortología y ortografía: didáctica de la expresión oral y escrita*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 1998.
1923. Morreale, M., «La (orto)grafía como tropiezo», en *Estudios de Grafemática en el dominio hispánico* [51], 1998, 189-197.
1924. Navarro Malato, C., «Reflexiones sobre la evolución de la escritura en el grupo de alumnos y alumnas de ed. infantil a lo largo de los cursos 93/94 y 94/95», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 107-111.
1925. Paredes, F., «La ortografía: una visión multidisciplinar», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 609-619.
1926. Pérez Julia, M., «Tres parámetros para una caracterización del concepto de escritura», *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics* 2, 1997, 25-38.
1927. Sampson, G., *Sistemas de escritura. Análisis lingüístico*, Barcelona, Gedisa, 1997./ Reseña de Peyró García, M., *RSEL* 28, 1998, 249-251.
1928. Sanjuán Nájera, M., *Diccionario ortográfico ideovisual*, Zaragoza, Yalde, 1997.
1929. Teberosky, A., «¿Para qué enseñar-aprender a escribir? Glosa sobre el conocimiento de los escrito», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 11-20.
1930. Tolchinsky, L., «¿Cómo aprender-enseñar a escribir?», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 21-35.
1931. Trapero, M. y Llamas Pombo, E., «De la voz a la letra: problemas lingüísticos en la transcripción de los relatos orales I: la puntuación», *RDTA* 52, 1997, 19-48.
1932. Tusón, J., *La escritura. Una introducción a la cultura alfabética*, Barcelona, Octaedro, 1997./ Reseña de Dosío Rodríguez, M., *Moenia* 3, 1997, 671-675.
1933. Wright, R., «Cambios lingüísticos y cambios textuales», en *Estudios de Grafemática en el dominio hispánico* [51], 1998, 303-308.

11. ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE, PSICOLINGÜÍSTICA, NEUROLINGÜÍSTICA Y LENGUAJE DE SIGNOS.

1934. Anula Rebollo, A., *El abecé de la psicolingüística*, Madrid, Arco Libros, 1998.

1935. Barragán Vicaria, C., «Los cuentos. Actividades de lectura y escritura desde el enfoque constructivista en educación infantil», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Apendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 99-105.

1936. Barreña, A., «Acerca de la adquisición gradual de la concordancia y del tiempo verbal en euskera. Análisis del proceso de adquisición de un niño monolingüe», *RSEL* 28, 1998, 49-72.

1937. Barreña, A., «Haur elebidunak eta gramatika-sistemen bereizketa», *FLV* 75, 1997, 173-217.

1938. Barrio Valencia, J. L. y Domínguez Chillón, G., *Estudio de caso: la escritura y el ordenador en el aula de Educación Infantil*, Madrid, La Muralla, 1995. /Reseña de Guillén Díaz, C., *Lenguaje y textos* 10, 1997, 369-371.

1939. Cabeza, C. y Báez, I. C., «Preliminares de una gramática de la lengua de señas española», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 47-54.

1940. Cantero, F. J. y Arriba, J. de, *Psicolingüística del discurso*, Barcelona, Octaedro, 1997. /Reseña de Rodríguez López-Vázquez, A., *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 233-234.

1941. Carreiras, M., *Descubriendo y procesando el lenguaje*, Madrid, Editorial Trotta, 1997.

1942. Céspedes, A., «Cerebro, lenguaje y experiencias: Neuropsicología del fracaso escolar», *Lenguas Modernas* 25, 1998, 39-50.

1943. Domínguez Martínez, J. A., «Procesos fonológicos de niños españoles durante la adquisición de su lengua materna», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 423-428.

1944. Escobar, M. A., «Evidence for a principles and parametres theory of L2 acquisition: transfer and development in the L2 acquisition of Spanish relative clauses», *RESLA* 12, 1997, 245-258.

1945. Frigola Masclans, J., *Lenguaje de signos manuales*, Madrid, Inversiones Editoriales Dossat-2000, 1998.

1946. Galeote Moreno, M. A.; Méndez Zaballós, L. y Peraita Adrados, H., *Programa de intervención en la adquisición de léxico en niños de educación infantil*, Madrid, UNED; Cuadernos de la UNED 162, 1998. /Reseña de Valdés Ruiz, J. I., *REALE* 9-10, 1998, 247-248.

1947. Gómez Araquistain, M., «Mecanismos de producción de oraciones pasivas en el niño», *Lenguaje y textos* 11-12, 1998, 99-111.

1948. González Gil, M.^a D., «Fundamentos psicolingüísticos de un método dialectal para enseñanza de la lengua en Andalucía», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 105-116.

1949. Graña López, B., «Frecuencia y procesamiento léxico», *RESLA* 12, 1997, 27-41.

1950. Hernández Blasi, C. y Soto Rodríguez, P., «Efectos de la familiaridad léxica en la memoria infantil», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 487-493.

1951. Hoyos Hoyos, C., «Forma de expresión de la 'comparación' en niños de 7, 9 y 12 años en Valladolid y Provincia», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 911-924.

1952. Jiménez Jiménez, D., «Algunas aplicaciones de la neurolingüística», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 157-164.

1953. Jorge Figueroa, N., «Aproximación a la investigación de la lengua de signos española», *Interlingüística* 7, 1997, 125-129.

1954. Jurado Spuch, M. A., «Desarrollo de control psicolingüístico sobre el conocimiento interlingüístico», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 99-104.

1955. Martín Rodríguez, C., «La enseñanza de la lengua a los sordos. El diseño curricular sueco», en *Enseñar y aprender Lengua Española* [90], 1997, 217-225.

1956. Martínez Sánchez, F. J., «La lengua de signos española», en *Actas del V Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas* [104], 1997, 77-80.

1957. Moncada Vargas, E., «Prerrequisitos básicos en el proceso lectoescritor del niño/a invidente», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 327-337.

1958. Morales Cabezas, J. y Peláez Berbell, J. J., «Psicolingüística y adquisición de lenguas», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 279-287.

1959. Perralbo Uzquiano, M.; Gómez Durán, B. J. y Santórum Paz, R., *Desarrollo del lenguaje y cognición*, Madrid, ediciones Pirámide, 1998.

1960. Pertusa, E. y Fernández Viader, M. P., «La lengua de signos como instrumento de mediación para la lectura y la escritura de los alumnos sordos», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1049-1052.

1961. Rodríguez Campos, F. J., «Utilización del teletexto para sordos en el aprendizaje de segundas lenguas», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1165-1169.

1962. Rodríguez-Torres, S., «La programación neurolingüística como fuente de recursos para el profesor de lenguas extranjeras», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 699-704.

1963. Ortuño Martínez, A. y Ortuño Sánchez-Pedreño, F., «La comunicación no verbal del niño», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 403-410.

1964. Pérez-Ramos Hueso, M.^a J., «Juan Pablo Bonet y el lenguaje de los signos», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 427-434.

1965. Sánchez López, M. P. y Rodríguez, R., *El bilingüismo. Bases para la intervención psicológica*, Madrid, Síntesis, 1997.

1966. Santana Martínez, P., «Aspectos metodológicos de la investigación psicolingüística», en *Estudios sobre aprendizaje, uso de lenguas y teoría gramatical* [69], 1997, 27-32.

1967. Sanz, C., «Experimental Tasks in SLA Research: Amount of Production, Modality, Memory, and Production Processes», en *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish* [94], 2, 1997, 41-57.

1968. Sanz Giménez, J., «¿Recuperar a Freinet para aprender a escribir? (Evaluación de los efectos lingüísticos y creativos de las técnicas Freinet en la escritura infantil)», en *Actas de las Jornadas de Historia, Usos y Aprendizaje del Lenguaje Escrito* [139], 1997, 129-135.

1969. Sarazá Cruz, P., «El concepto de tiempo en Lingüística psicossistemática», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 633-644.

1970. Seco del Cacho, J. M., «El componente neuropsicolingüístico en la etimología asociativa», *Interlingüística* 7, 1997, 217-222.

1971. Terrón González, J., «Lenguaje infantil y creatividad», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 429-436.

1972. Toussaint, M., «Pour une neurosémantique épistémique», *AEF* 20, 1997, 423-435.

12. LENGUAJES FORMALES, LINGÜÍSTICA MATEMÁTICA Y COMPUTACIONAL

12.2. MODELOS FORMALIZADOS

1973. Garden, C. y Baschung, K., *Techniques d'analyse et de génération pour la langue naturelle*, Clermont-Ferrand, Editions Adosa, 1994./ Reseña de Riaño Rulanchas, D., *RSEL* 27, 1997, 271-272.

1974. Gutiérrez Álvarez, M., «Recursos informáticos aplicados a la epigrafía: diseño, utilización e impresión de caracteres especiales», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latin Medieval* [128], 2, 1998, 551-558.

1975. Ridruejo, E., «Lengua real y artefactos lingüísticos: Sobre el romance de Daniel Sisó», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 511-522.

12.4. LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL Y APLICACIONES DE LA INFORMÁTICA

1976. Alcina Caudet, M. A., «Soportes de almacenamiento y formas de difusión de datos terminológicos. Las fuentes de información en terminología», *RESLA* 12, 1997, 221-233.

1977. Alejo González, R., *Aprender inglés en Internet*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 1997.

1978. Atienza Cerezo, E., «El principio de anáfora potencial a partir de los pronombres relativos en una muestra del CORPUS 92», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1177-1181.

1979. Ávila Muñoz, A. M., «Elaboración de un índice de frecuencia léxica sobre un corpus de lengua hablada», *Interlingüística* 7, 1997, 27-32.

1980. Ávila Muñoz, A. M., «Corpus orales. Algunos planteamientos teóricos previos a la elección de textos», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 101-114.

1981. Azorín Fernández, D y Jiménez Ruiz, J. L., *Corpus oral de la variedad juvenil universitaria del español hablado en Alicante*, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 1997./ Reseña de Sánchez Jarilla, F. M., *ELUA* 11, 1996-1997, 461-464.

1982. Ávila Muñoz, A. M., «El corpus oral informatizado del español meridional. Problemas de realización y aplicaciones en el aula», en *La modalidad lingüística andaluza en el aula* [98], 1998, 143-151.

1983. Bard, E. G., «The HCR Map Task Corpus: A Design for Many Applications», en *IV i V Jornades de Corpus Lingüistics* [54], 1998, 17-25.

1984. Bateman, J. A., «Using Corpora for Uncovering Text Organization: Goals, Requirements and Methodologies», en *IV i V Jornades de Corpus Lingüistics* [54], 1998, 141-158.

1985. Blecua, J. M. y otros «El proyecto de informatización del DCECH: aplicaciones y resultados», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1998, 2, 33-42.

1986. Bolaños Medina, E., «Análisis de la adecuación de la nueva tecnología multimedia a la docencia del inglés técnico en los estudios de Ingeniería Industrial de la U.L.P.G.C.», en *Actas de las I Jornadas de Lenguas Aplicadas a la Ciencia y la Tecnología* [52], 1997, 68-78.

1987. Candalija Reina, J. A., «Sobre la cientificidad de la gramática: el uso de corpora informatizados como método de análisis lingüístico», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 295-307.

1988. Canet Vallés, J. L., «Posibles cauces para la utilización de los soportes tecnológicos», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 29-40.

1989. Cánovas Ruiz, R., «La morfología latina asistida por ordenador: *Conjugación latina 1.0*», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 3, 1997, 59-64.
1990. Casals Bosch, P. y Lorenzo Galés, M.^a N., «Nuevas estrategias para la didáctica de las lenguas extranjeras asistidas por ordenador en las redes telemáticas», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 1141-1146.
1991. Cerdà Massó, R., «New Linguistic Technologies and Minority Languages», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 63-74.
1992. Clavería Nadal, G. y Sánchez Lancis, C., «La aplicación de las bases de datos al estudio histórico del español», *Hispania* 80, 1997, 142-152.
1993. Fernández Corral, C. y González Alonso, E., «Latín medieval e Internet», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 1, 1998, 449-462.
1994. García-Macho, M. L. y Saba, A., «La realización de diccionarios mediante soportes informáticos», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 235-265.
1995. García Piñeiro, V., «Corpus e investigación lingüística», *Interlingüística* 7, 1997, 97-102.
1996. Hoeksema, J., «Corpus Study of Negative Polarity Items», en *IV i V Jornades de Corpus Lingüistics* [54], 1998, 67-86.
1997. Kroch, A. y Taylor, A., «The Penn-Helsinki Parsed Corpus of Middle English: Methods, Results, and Future Prospects», en *IV i V Jornades de Corpus Lingüistics* [54], 1998, 59-63.
1998. Lavid, J., «The Relevance of Corpus-Based Research for Contrastive Linguistic and Computational Studies: Thematization as an Example», en *IV i V Jornades de Corpus Lingüistics* [54], 1998, 117-140.
1999. Lavid, J. y Arús, J., «Exploring transitivity in English and Spanish: A computational approach», en *Transitivity Revisited* [110], 1998, 259-275.
2000. Marcos Marín, F. A., *Informática y humanidades*, Madrid, Gredos, 1994. / Reseña de Cortijo Ocaña, A., *RFE* 77, 1997, 185-188.
2001. Marcos Marín, F. A., «Rojo bobo, rufo curvo: paradigma léxico, estructura semántica y cambio fonético desde un análisis informático de diccionarios», en *Lexicografías iberorrománicas: problemas, propuestas y proyectos* [83], 1998, 201-211.
2002. Martín de Santa Olalla, A. y Goñi Menoyo, J. M., «Una propuesta y un etiquetador de codificación morfosintáctica para corpus de referencia en lengua española», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 727-732.
2003. Mighetto, D., «Notas sobre lingüística de corpus y técnicas de información por Internet», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 383-393.
2004. Montaner Frutos, A., «Concordancias del *Recontamiento de Almiqdād* y *Almayāça* (II), *AFA* 52-53, 1996-1997, 295-379 y (III) *AFA* 54-55, 1998, 425-505.

2005. Moreno Fernández, F.; Arrarte, G.; Román, E. y Ruipérez, G., «Internet y la enseñanza de español como lengua extranjera», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 841-853.

2006. Musarra, P., «Alcune riflessioni sull'uso del computer nell'insegnamento dei linguaggi specialistici», en *Actas I Jornades catalanes sobre llengües per a finalitats específiques*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 1998, 221-236.

2007. Pérez Guerra, J., *Análisis computerizado de textos: una introducción al Tact*, Pontevedra, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Vigo, 1998.

2008. Pérez Guerra, J., *Introducción a la lingüística de corpus: un ejercicio con herramientas informáticas aplicadas al análisis textual*, La Coruña, Ediciones Tórculo, 1998.

2009. Pérez Ruiz, L. y Vivancos Machimbarrena, M., «Usos y abusos de los anglicismos en inglés técnico informático: préstamo y calco», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 343-350.

2010. Pintzuk, S., «Annotating the Helsinki Corpus: Design and Implementation. The Brookli-Geneva-Amsterdam-Helsinki Parsed Corpus of Old English», en *IV i V Jornades de Corpus Lingüistics* [54], 1998, 41-58.

2011. Pintori Olivotto, A., «Un gioco multimedia su argomenti di cultura e civiltà» *Quaderns d'Italia* 3, 1998, 187-191.

2012. Posteguillo Gómez, S., «Genre Analysis in English for Computer Science», *DAIC* 58, 1997, Item 2930.

2013. Pottier, B., «Del buen uso de los corpus», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 435-441.

2014. Powel, B., «Computer-assisted language learning: The problem of integration», en *Diálogo de culturas* [124], 1998, 97-108.

2015. Quintana Villamandos, R., «Aprovechamiento del material en soporte electrónico para la enseñanza del español como lengua extranjera», en *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro* [119], 1998, 661-665.

2016. Rando, D., «Un esempio dell'utilizzo del CD-Rom nel campo della lessicografia: gli ispanismi registrati nel Dizionario della lingua italiana Devoto- Oli (1994)», en Bayley, P. San Vicente, F., *In una Europa plurilingue. Culture in transizione*, Bologna, CLUEB, 1998, 93-94.

2017. Regidor Sierra, G., «Aplicaciones de la Internet en la enseñanza del español L2: de la comunicación e-mail al reportaje periodístico», *Interlingüística* 7, 1997, 183-187.

2018. Riaño Rupilanchas, D., «*Aristarchus* y el análisis sintáctico de textos auxiliado por ordenador», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 2, 1997, 211-214.

2019. Rico Pérez, C., «Can We Calculate Anaphora?», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 369-374.

2020. Rodrigo Mateos, J. L. y Schürmanns, J., «Modelle des deutschen Verbes. Ein elektronischen Wörterbuchs des Deutschen mit dem System SMORPH2», en *Alemán como lengua extranjera. Actas del Congreso Fundacional de la Federación de Asociaciones de Germanistas en España* [92], 1998, 103-116.

2021. Rozados Vila, M.^a A., «Aproximación a la base de datos del Español Actual», *Interlingüística* 7, 1997, 199-204.

2022. Ruiz Antón, J. C., «Algunas reflexiones sobre la aplicación computacional de la gramática de dependencias», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 523-536.

2023. Sánchez, A. y Cantos, P., «Predictability of Word Forms (Types) and Lemmas in Linguistic Corpora: A Case Study Based on the Analysis of the CUMBRE Corpus: An 8 Million Word Corpus of Contemporary Spanish», *International Journal of Corpus Linguistics* 2, 1997, 259-280.

2024. Sánchez García, J. M., «El corpus transémico en la traductología narrativa descriptiva como producto de la aplicación del modelo lexemático-funcional de Leocadio Martín Mingorance», en *Toward a Functional Lexicology. Hacia una lexicología funcional* [152], 1997, 209-226.

2025. Santamaría García, C., «Corpus Corcondancing as a Means of Increasing Language Awareness in Learners», en *Actas del XVIII Congreso de AEDEAN* [141], 1997, 375-380.

2026. Santana, O.; Pérez, J.; Hernández, Z.; Carreras, F. y Rodríguez, G., «FLAVER: flexionador y lematizador automático de formas verbales», *LEA* 19, 1997, 229-282.

2027. Santana, O.; Rodríguez, G. y Hernández, Z., «Herramienta para el manejo de diccionarios ideológicos», *LEA* 19, 1997, 127-136.

2028. Sitman, R. y Lerner, I., «El español y la Internet: diversidad cultural y lingüística en la aldea global», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 441-445.

2029. Sotelo Docío, S. y Vázquez González, M.^a N., «Herramientas informáticas de aplicación lingüística», *Interlingüística* 7, 1997, 223-228.

2030. Sotillo, C., «The HCR Map Task: Some Results», en *IV i V Jornades de Corpus Linguistics* [54], 1998, 27-33.

2031. Tió, J., «Informàtica i aprenentatge de la llengua: un suport imprescindible o inevitable ?», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 119-131.

2032. Thompson, H. S., «Theoretical and Practical Aspects of Multilingual Corpus Construction: The MLCC Experience», en *IV i V Jornades de Corpus Linguistics* [54], 1998, 35-39.

2033. Torrens, R., «Los vínculos transversales del currículum en las Lenguas de Especialidad: el Formato Hipertexto, o la visión panorámica del proceso», en *Actes de les Iles Jornades de Llengües Estrangeres*, Tarragona, 1998,

2034. Triviño Rodríguez, J. L. y Calle Martín, J., «SEAM (Sistema experto para análisis morfológico)», *Interlingüística* 7, 1997, 241-246.

2035. Varile, G.B. y Zampolli, A. (eds.), *Survey of the State of the Art in Human Language Technology. Linguistica Computazionale*, vol. XII-XIII. Pisa, Giardini Editori e Stampatori in Pisa, 1997./ Reseña de Zarco Tejada, M.^a A., *Pragmalingüística* 5-6, 1997-1998, 493-498.

2036. Villanueva, M.^a L. y Serra, R., «Nuevas tecnologías buscan nuevas metodologías... o viceversa?», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 77-93.

2037. Villandre Llamazares, M., «Lingüística computacional: heterogeneidad e interdisciplinareidad», *Interlingüística* 7, 1997, 259-264.

2038. Zanaoa, I., «Medios de comunicación y nuevas tecnologías», en *LINGUAPAX* [103], 1997, 197-212.

12.5. TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA

2039. Gómez Guinovart, J., «Traducción automática inglés-español: estado del arte», en *Some Sundry Wits Gathered Together. I Congreso de Filología Inglesa* [81], 1997, 31-40.

2040. Montero Fleta, B., «La traducción automática: algunos problemas en la traducción inglés/español de grupos nominales mediante el programa TRANSLATE V.1.1.», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 825-832.

2041. Pérez Guillot, C.; Aznar Mas, L.; Jaime Pastor, A. y Boquera Matarredona, M., «Estudio comparativo de una traducción automática al español: programas Microtac Software Spanish Assistant y Power Translator Professional», en *Las nuevas tecnologías integradas en la programación didáctica de lenguas extranjeras* [68], 1997, 341-352.

13. TOPONIMIA Y ONOMÁSTICA

2042. Adrados, F. R., «Adrados, una etimología latino-celta», *Veleia* 14, 1997, 219-225.

2043. Aguiló, C., «Un nom precatalà de filiació llatina ben documentat: *es Camp Cucurutx* (Ariany, Mallorca)», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 1, 1997, 451-457.

2044. Albaigès, J. M., *Enciclopedia de los topónimos españoles*, Barcelona, Planeta, 1998.

2045. Álvarez-Balbuena, F., «¿Lleón ou Llión?», *Xeitu* octubre, 1997, 8.
2046. Andrés, R. d', «Adaptación de nomes bíblicos del hebreu al asturianu», *Lletres Asturianas* 69, 1998, 101-141.
2047. Azamà, E.; Malet, R. y Cadene, R., «Migracions internes i externes als segles XVII i XVIII a Bompàs i Sant Llorenç de la Salanca», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 309-320.
2048. Báez Pinal, G. E.; Herrera Lima, M.^a E. y Mendoza, J. F., «Antropónimos recientes en tres ciudades de la República Mexicana», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 27-38.
2049. Bascuas López, E., «Adrados y otros topónimos gallegos derivados de lat. *hedera*», *Veleia* 15, 1998, 401-405.
2050. Bastardas, M.^a R., «Aspectos de la toponimia botánica de Asturias», *Lletres Asturianas* 69, 1998, 41-55.
2051. Blanco Puente, X., «Ente ñomatos», *Lletres Asturianas* 64, 1997, 129-132.
2052. Bildeny, J., «Què vol dir *Llagostera*», *FLV* 78, 1998, 289-295.
2053. Borbonet Macià, A., «Relacions entre toponímia i dialectologia, alguns exemples», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 59-68.
2054. Büchi, E., «Los antropónimos de origen toponímico: reflexiones metodológicas a partir de ejemplos del dominio lingüístico asturiano», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 1-33.
2055. Bueno Pérez, M., «Sobre el antropónimo Ἀμύμων, Ἀμύμονοx», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 2, 1997, 49-54.
2056. Buesa, T. y Lagüéns, V., «Trabajos del Centro PatRom de Zaragoza (I). Los estudios de antroponimia aragonesa», *AFA* 52-53, 1996-1997, 9-63.
2057. Butinyà i Jiménez, J., «Si *Lucia* fos *Lulio*», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 2, 1998, 51-68.
2058. Cabeza Quiles, F., «A toponimia dalgunhas romarías galegas, un exemplo de etnolingüística», en *As linguas e as identidades: Ensaio de etnografía e de interpretación antropolóxica* [133], 1997, 291-294.
2059. Cachero Sánchez, X. Ll., *Toponimia del Conceyu de Llena. Parroquia de Llanos, Uviéu*, Academia de la Llingua Asturiana, 1997.
2060. Caffarelli, E., «El nombre Alfonso en la antroponimia italiana contemporánea», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 383-395.
2061. Canal Sánchez-Pagín, J. M.^a; García Sánchez, J. y Díez de Prado, V., «Toponimia de la villa de Sabero», *Tierras de León* 102, 1997, 67-88.
2062. Canal Sánchez-Pagín, J. M.^a, «Toponimia euskera y prerromana en los valles de Liébana», *Estudios Humanísticos* 20, 1998, 11-26.
2063. Cancelas y Ouviaña, L.P., «Por sus nombres les conoceréis: *names, surnames and so on*», en *Didáctica de la Lengua y la Literatura para una Sociedad Plurilingüe del siglo XXI* [56], 1997, 595-600.

2064. Cano, M.^a A. y Martines, J., «Cap a una teoria lingüística de la toponímia des l'òptica de la gramatica cognitiva (I)», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 247-263.

2065. Cantera Ortiz de Urbina, J., «Por tierras de Castilla y de León después de recorrer las de La Rioja. Reflexiones acerca de la toponímia de algunos de sus lugares», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 99-112.

2066. Carrera de la Red, M.^a F., «Apodos y sobrenombres de familia en el oriente de Cantabria», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1998, 2, 857-864.

2067. Casanova, E., «Els derivats de Bartolomeus en català», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 397-427.

2068. Casanova Herrero, E., «Toponímia i normativa: el cas valencià», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 95-110.

2069. Casanova Herrero, E., «La toponímia de serra de la Vall d' Albaida», en *Toponímia. Más allá de las fronteras lingüísticas* [142], 1998, 41-52.

2070. Castellvell, V., «Antroponímia de la Catalunya Nord dels segles xv i xvi», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 183-188.

2071. Chambron, J. P., «Méthodes en anthroponymie historique: à propos du nom de famille occitan *Dental* et congénères et de l'article DENTĀLE du *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane*», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 65-81.

2072. Charčenkova, L. y Šaškov, J., «Zoonimy v russkom jazyke (lingvostranovedčeskij aspekt)» («Los zoónimos en ruso (aspecto linguoculturológico)») en *Actas de las II Jornadas Internacionales de Rusística* [107], 1998, 18-24.

2073. Ciérbide, R., «La toponímia de Navarra: proyecto de recogida y normalización», en *Toponímia. Más allá de las fronteras lingüísticas* [142], 1998, 89-99.

2074. Ciérbide, R., «Diversos contenidos histórico-lingüísticos de la toponímia de Álava*», *FLV* 78, 1998, 329-339.

2075. Ciérbide, R., «Onomàstica de Bermeo según el Censo de 1511», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 429-438.

2076. Coromines, J., *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana, 7: Sal-Ve*, Barcelona, Caixa de Pensions la Caixa, 1997.

2077. Corredor Plaja, A. M., «Els renoms una aportació singular als estudis de dialectologia», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 69-74.

2078. Costa Costa, J., «Enric Guiter toponimista», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 125-136.

2079. Cuesta Estévez, G. J., «Posibles rasgos mozárabes en la toponímia del Campo de Gibraltar», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 865-872.

2080. Curbera, J., «Onomastics and River Cults in Sicily», *Philologus* 142, 1998, 52-60.
2081. Curchin, L. A., «Celticization and romanization of toponymy in Central Spain», *EM* 67, 1997, 257-279.
2082. Del Barrio, M., «Notas sobre el topónimo *Αργυρούρα», *CFC: egi* 7, 1997, 125-127.
2083. Epalza, M., «Sa Ràpita de Campos a Mallorca, topònim araboislàmic i document històric», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 2, 1998, 663-679.
2084. Escudero, J. P., «Toponímia d'un poble del Vallespir», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 137-142.
2085. Etxebarria, J. M., «Las brujas de Ceberio/ Toponimo eta gainetikoen argibideak», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 439-450.
2086. Fernández Gutierrez, G., «Notes sol aniciu del topónimu 'Asturies': Esturies y esturianos», *Asturies, memoria encesa d'un país* 6, 1998, 8-9.
2087. Fourquet, M., «Nota sobre un exemple d'assimilació d'un patrònim a la frontera lingüística catalano-occitana», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 321-324.
2088. Francino Pinasa, G., «Sobre la toponímia de Alaón», *Alazet*, 8, 1996, 105-140.
2089. Gallego Franco, H., «Significación social de los *cognomina* etnicos, *Raeticvs*, *Noricvs* y *Pannonivs* en la onomástica romana del alto y medio Danubio», *EM* 66, 1998, 383-390.
2090. García, C., «Nombres de la mitología griega y romana (antroponímia madreña)», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 451-465.
2091. García Álvarez, M.^a P., *Toponímia del Conceyu de L.lena. Parroquia de La Pola*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2092. García Arias, X. Ll., «Un ríu nome Salia», *Lletres Asturianes* 65, 1997, 33-39.
2093. García Arias, X. Ll., *Toponímia del Conceyu d' Amieva. Parroquia d'Amieva*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1997.
2094. García de Cortázar, J. A., «Lengua, toponímia y antroponímia en la Rioja en los siglos x y xi», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 933-938.
2095. García Gallarín, C., «Antropónimos de origen zoonímico: *ibicerru. «Tener + ariu, *burr + ecus, *cordarius. Burricus → *burriccus, asinus», *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 293-306.
2096. García Gallarín, C., *Deonomástica hispánica: vocabulario científico, humanístico y jergal*, Madrid, Editorial Complutense, 1997./ Reseña de Fajardo Aguirre, A., *RFULL* 16, 1998, 369-370.
2097. García García, J., *Toponímia del Conceyu de L.lena. Parroquia de Samiguel del Río*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1997.

2098. García Martín, J. M.^a, «Acerca del topónimo *Niebla*», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 873-880.
2099. García Mouton, P., «Zoónimos no latinos en español», en *Les zoonymes* [114], 1997, 233-248.
2100. García Turón, M.^a I., *Toponimia del Conceyu de Proaza. Parroquia de Banduxu*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1997.
2101. González Álvarez, A. M.^a, *Toponimia del Conceyu de Grau. Parroquia de Sama*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1997.
2102. González Álvarez, A. M.^a, *Toponimia del Conceyu de Grau. Parroquia de Rubianu*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2103. González Bachiller, F., *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño, Servicio de Publicaciones de la Universidad de la Rioja, 1997.
2104. González Delgado, R., *Toponimia del Conceyu de Llena. Parroquia de Zurea (y apéndiz de nomes del pueblu de Tiós)*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2105. González Nieda, M.^a A., *Toponimia del Conceyu de Cangues d'Onís. Parroquia de Grazanes*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2106. Gordón Peral, M.^a D. y Ruhstaller, S., «Una acepción orográfica del latín *CINGULUM* en los romances hispánicos», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 881-886.
2107. Gulsoy, J., «L'origen del nom del lloc *Malgrat* i d'*Es Malgrat* (Mall.), i el problema de *Malgrad/Beavente*», en *Estudis de llengua i literatura en honor de Joan Veny* [111], 1, 1997, 427-449.
2108. Gutiérrez, C.; Bonet, M. A. y Vallès, J., «Aportacions etnobotàniques en el camp de la lingüística: els noms de les plantes al Montseny», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 75-86.
2109. Gutiérrez Rodríguez, S., «Aspeutos de la toponimia y fala de Villoria», *Lletres Asturianas* 66, 1998, 7-35.
2110. Gutiérrez Rodríguez, S., *Toponimia del Conceyu de Nava. Parroquia de Cuenya*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1997.
2111. Huarte Lerga, J. V., «*Peremustae* teonimoaren inguruan», *FLV* 75, 1997, 167-172.
2112. Iglesias, H., «Le toponyme Biarritz», *FLV* 78, 1998, 281-288.
2113. Jampy, A., «Evolució dels patònims de quatre pobles de l'alt Conflent, entre 1841 i 1931», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 285-308.
2114. Jordán Cólera, C., «El topónimo *Teruel* y sus antecesores, representantes de dos grados vocálicos de la raíz «TER-», *AFA* 52-53, 1996-1997, 223-234.
2115. Jordán Cólera, C., «La raíz *eis- en la hidrotponimia de la península Ibérica», *BN* 32, 1997, 417-455.
2116. Kremer, D. (coord.), *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane (PatRom)*, *Présentation d'un projet*, Dieter Kremer (coord.), Tübingen, Max Nie-

meyer Verlag, 1997./ Reseña de Navas Sánchez, M.^a V., *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 321-325.

2117. Líbano, A., «La numeración de las haciendas de las Anteiglesias de Aramayona de 1510», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 467-479.

2118. Luján Martínez, E. R., «La diosa Ataecina y el nombre de la noche en antiguo irlandés», *EM* 66, 1998, 291-306.

2119. Marrero, M.^a del C., «Cuatro topónimos tinerfeños en el cuento Alphonse et Dalinde, de Madame de Genlos», *RFULL* 16, 1998, 127-142.

2120. Martí Mestre, J., «Notes dialectològiques al voltant d'alguns topònims del Camp de Morvedre», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 35-58.

2121. Martínez Ortega, R., «El Poema de Alfonso Onceno y la documentación latina y castellana. Acerca de su toponimia», *Revista de Filología Románica* 15, 1998, 307-312.

2122. Martínez Sáenz de Jubera, M. y González Perujo, J. M.^a, «Onomástica vasca en La Rioja», *FLV* 79, 1998, 475-496.

2123. Maas-Chauveau, C., «Nombres de oficio y apellidos», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 83-115.

2124. Morala, J. R., «Los cambios en toponimia: evolución y arcaísmo según un apeo leonés del s. XIII», en *Toponimia. Más allá de las fronteras lingüísticas* [142], 1998, 101-122.

2125. Moran i Ocerinjauregui, J., «Toponímia i cartografia», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 111-116.

2126. Mouret, B., *Toponimia del Conceyu d'Ayer. Parroquia de Pel.luno*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.

2127. Müller, W., «Les toponymes dans les faux du moyen âge», en *Studia Philologica in honorem Alfonso Irigoien* [146], 1998, 481-490.

2128. Muntaner i Bartra, J., «Els noms populars de les herbes remeieres a Catalunya», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 87-94.

2129. Navarro Gala, R., «El archivo parroquial de Magallón (Zaragoza) y su interés para la onomástica personal aragonesa (1549-1636)», *AFA* 54-55, 1998, 287-297.

2130. Nieto Ballester, E., «Quelques apports de la toponymie à l'étude des toponymes des langues espagnoles», en *Les toponymes* [114], 1997, 325-342.

2131. Nieto Ballester, E., *Breve diccionario de topónimos españoles*, Madrid, Alianza Editorial, 1997.

2132. Nitta, M., «Latín y vascuence en la toponimia navarra con especial atención al comportamiento de la P-inicial latina», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 765-774.

2133. Oliva, J. L., «De Wald-Rik a Galdric, antropònim, hagiònim i teònim fundador de l'etnicitat a l'àrea del Pirineu català», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 226-244.

2134. Ordinas Garau, A., «La toponimia del mapa topogràfic balear a escala 1:5.000», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 117-124.
2135. Ortiz Viña, V., «Toponimia de la montaña asturiana», *El canciu'l cuélebre* 6, 1998, 14-21.
2136. Pedrero, R., «Ptolomeo II 6.49: acerca del topónimo hispano Σαραβίς / Σαραβρίς», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 2, 1997, 175-178.
2137. Pedregal Montes, M.^a A. y Viejo Fernández, X., «Carauterización toponímica de Santa Mariña de Piedramuelle: estudiu hestóricu y etimolóxicu (III). L'actividá humana, el poblamientu, les vías de comunicación, haxotoponimia y antroponimia», *Lletres Asturianas* 62, 1997, 61-79.
2138. Pérez Vilatela, L., «*Au(n)tigi* d'après un plomb greco-ibère de Sagonte (Valence)», *BN* 33, 1998, 159-164.
2139. Peytaví Deixona, J., «Antroponímia i inmigració a la Catalunya-Nord moderna: l'exemple de l'alt Vallespir», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 245-269.
2140. Piñol Alabart, D., «Las abreviaturas en los manuales notariales: el caso de *Camp de Tarragona* en el siglo XIII», en *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval* [128], 2, 1998, 757-768.
2141. Prósper, B., «Der althispanische Göttername *abne* und idg. **ab-* "Was-ser"», *BN* 32, 1997, 271-80.
2142. Prósper, B., «Indogermanisches bei einem ligurischen Wort: *Ex rivo Vin-dupale* (CIL 5, 7749)», *BN* 33, 1998, 143-58.
2143. Portet, R. L., «Antroponímia i (de)locutivitat», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 216-221.
2144. Requejo Bárcena, A., *Toponimia del Conceyu de Llena. Parroquia de Payares*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2145. Roca, S., «Estudi patronímic del l'alt Vallespir i de la Vall de Camprodon», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 270-284.
2146. Román del Cerro, J. L., «La toponimia prehistórica de los Alpes. Una aproximación a la reconstrucción de la lengua prehistórica de Europa», *ELUA* 12, 1998, 249-282.
2147. Rubiera Cifuentes, N., *Toponimia del Conceyu de Villaviciosa. Parroquia de Quintueles*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2148. Rubiera Cifuentes, N., «Apuntes de toponimia», *El canciu'l cuélebre* 6, 1998, 12-13.
2149. Rubio Vela, A. y Rodrigo Lizondo, M., *Antroponimia valenciana del segle XIV: nòmines de la ciutat de València (1368-69; 1373)*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997.
2150. Sala, M., «El léxico panrománico en la toponimia románica (asturiana y rumana)», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 117-125.

2151. Sala, R., «Un extracte de registre parroquial de Prats de Molló (segle XVII)», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 189-192.

2152. Salaberri Zaratiegi, P., «Euskal toponimiaz mintzo», *FLV* 74, 1997, 7-39.

2153. Salaberri Zaratiegi, P., «Criterios para la normalización de la toponimia mayor de Navarra», *FLV* 79, 1998, 363-376.

2154. Sarkisian, V., «Estudios toponímicos vascos (reconstrucción interna)», *FLV* 79, 1998, 407-415.

2155. Schmid, B., «Apellidos asturianos procedentes de apodos», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 127-147.

2156. Sendino M. de Valmaseda, B., «Los antropónimos *Erus* y *Erice*», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 2, 1997, 251-255.

2157. Sordo Sotres, R., *Notas gramaticales y toponimia no latina en Asturias, Cantabria, Leñon y Palencia*, Llanes, 1997.

2158. Suárez Fernández, X. M., «Dalgús datos novos da toponimia del occidente d'Asturias», *Lletres Asturianas* 69, 1998, 29-39.

2159. Suárez García, R., *Toponimia del Conceyu d' Avilés. Parroquia de San Cristóbal d'Entreviñas*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.

2160. Suárez Zarallo, M.^a P., «Tierra sin hombres, tierra sin nombres. (En torno a la primitiva toponimia de la comarca Tierra de Barros)», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 887-894.

2161. Tirach, P., «Personatges a la malnominació nord-catalana (aspecte semàntic dels sobrenoms)», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 221-225.

2162. Tomescu, D., «Los nombres de animales en la antroponimia asturiana y rumana», en *Dictionnaire historique des noms de famille romans* [IX] [55], 1998, 149-159.

2163. Tornal, J. Á., «Los nombres en el habla de Benasque: aproximación a la onomástica y antropología cultural del Alto Aragón», en *Actas del I Encuentro 'Villa de Benasque' sobre lenguas y culturas pirenaicas* [49], 1997, 335-360.

2164. Trapero, M., *Para una teoría lingüística de la toponimia*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1995./ Reseña de Carrera de la Red, F., *RDTP* 52, 1997, 312-313.

2165. Trapero, M., «Los nombres que ha recibido la isla de El Hierro», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 895-908.

2166. Untermann, J., «La onomástica ibérica», *Iberia* 1, 1998, 73-85.

2167. Vallés Labrador, N., «La motivación lingüística en la toponimia americana según los *Comentarios Reales* del Inca Garcilaso de la Vega», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 337-345.

2168. Valls, J. L., «Mapes mentals dels pescaires cotlliurencs», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 143-164.

2169. Valls, J. L., «De pseudònims a la vida literària nord-catalana», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 193-215.
2170. Vázquez Obrador, J., «Toponimia y habla viva de localidades de la cuenca media del río Isábena (Huesca). Aportaciones de un estudio contrastivo», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 2, 1998, 909-922.
2171. Vázquez Obrador, J., «Para un corpus de toponimia tensina (III). Registros documentales de los años 1484-1499», *AFA* 54-55, 1998, 207-267.
2172. Veny, J., «Les dénominations catalanes du *Bothus Podas* (Delaroche, 1809) et d'autres pleuronectiformes», en *Les zoonymes* [114], 1997, 387-405.
2173. Veny i Clar, J., «Onomàstica i dialectologia», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 13-34.
2174. Vial, G., «El quadern de senyes d'un pescaire de Banyuls de la Marenda (segle xx)», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 165-180.
2175. Viejo Fernández, X., *La conformanza hestorica de la antroponimia asturiana*, Principado de Asturias, Servicio Central de Publicaciones del Principado, 1997.
2176. Viejo Fernández, X., «Los nomes de los asturianos na Edá Media» *El canciu'l cuélebre* 6, 1998, 28-32.
2177. Viejo Fernández, X., *Toponimia del Conceyu de Quirós. Llugar de Tene (antigua feligresía de San Llurienzo y puertu)*, Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1998.
2178. Vila, P., «Antropònims i topònims del segle xvi en un full volant sobre la repressió del bandolerisme (1563)», en *Onomàstica a la Catalunya del Nord* [65], 1997, 325-337.
2179. Terrado, J., «El elemento -navar(r)- en la toponimia pirenaica y el nombre de Navarra», en *Toponimia. Más allá de las fronteras lingüísticas* [142], 1998, 53-67.
2180. Trapero, M., *Para una teoría lingüística de la toponimia (Estudios de toponimia canaria)*, Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Gran Canaria, 1995./ Reseña de Izquierdo Guzmán, L., *RSEL* 27, 1997, 290-293.
2181. Trapero, M., «Para una teoría lingüística de la toponimia», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 241-254.
2182. Vázquez Obrador, J., «Toponimia de Calvera (Huesca) registrada en documentos de Obarra de los siglos x a xiii», en *Toponimia. Más allá de las fronteras lingüísticas* [142], 1998, 69-87.
2183. Yagüe Ferrer, M.^a I., «Notas sobre antroponimia de origen germánico en textos latinos de la Marca Hispánica», en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos* [45], 3, 1997, 275-281.

14. HISTORIA DE LA LINGÜÍSTICA

2184. Acero Duránte, I., «En el inicio de la lingüística mesoamericana: el influjo de Alonso de Molina en la obra de Maturino Gilberti», *Anuario de Lingüística Hispánica* 12-13, 1996-1997, 199-212.

2185. Agustín, J. de, «Aspectos de la teoría gramatical de Gougenheim», *Revista de Filología Románica* 14, 1997, 15-28.

2186. Alvar, M., «Para la historia del ALEA», en *El habla andaluza* [120], 1997, 15-28.

2187. Álvarez Martínez, M.^a A., «Tradición y modernidad en las ideas lingüísticas de A. Bello. El concepto de transposición», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 115-122.

2188. Álvarez Rodríguez, A., «Sobre el origen del futuro de subjuntivo español: la vuelta a Fiedrich Diez», en *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* [89], 1, 1998, 339-350.

2189. Batista Rodríguez, J. J., «Trujillo, lingüista», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 21-34.

2190. Bernabé, A., «Lingüística antes de la lingüística. La génesis de la indagación sobre el lenguaje en la Grecia Antigua», *RSEL* 28, 1998, 307-331.

2191. Calero Vaquera, M. L., «Materiales para la reconstrucción de la Historia de la Gramática Filosófica en la España del siglo XIX», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 59-74.

2192. Castañón Rodríguez, J., «Aportación y vigencia de las ideas de Miguel de Unamuno sobre el idioma español y América», *Anuario de Lingüística Hispánica* 22-23, 1996-1997, 22-40.

2193. Cerdà Massó, R., «Algunos espacios abiertos a la lingüística de hoy», en *III Jornadas de Lingüística (In memoriam Profesor Emilio Alarcos Llorach)* [60], 1998, 13-41.

2194. Černý, J., *Historia de la lingüística*, Cáceres, Ediciones de la Universidad de Extremadura, 1998.

2195. Cortés Rodríguez, F. J., «Lexicismo, modularidad y formación de palabras: La morfología derivativa en los últimos veinte años del generativismo», *Miscelanea* 18, 1997, 21-41.

2196. Delgado León, F., «Ideas de Hervás sobre el lenguaje», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 69-82.

2197. Díaz Hormigo, M.^a T., «El accidente gramatical número del sustantivo en las gramáticas de la tradición lingüística española», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 209-227.

2198. Díaz Hormigo, M.^a T., «Clases de sustantivos comunes en la tradición gramatical española», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 309-320.

2199. Esparza, M. A., «Sobre las relaciones entre historiografía lingüística y la concepción de la lingüística como ciencia», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 107-121.

2200. Esparza Torres, M. A., *Las ideas lingüísticas de Antonio de Nebrija*, Münster, Nodus Publikationen, 1995./ Reseña de Calero Vaquera, M. J., *RSEL* 27, 1997, 281-278.

2201. Esparza Torres, M. A. y Calvo, V. (eds.), *Antonio de Nebrija, Introducciones latinas contrapuesto el romance y el latín (c. 1488)*, Münster, Nodus Publikationen, 1996./ Reseña de Herrero Ruiz de Loizaga, F. J., *RSEL* 27, 1997, 514-516.

2202. Haensch, G. y Muñoz Cosme, A. (eds.), *Las aportaciones del hispanismo alemán y su recepción en España*, Madrid, Instituto Cervantes, 1996./ Reseña de Ruiz Martínez, A. M., *REALE* 7, 1997, 129-133.

2203. Hernández Sánchez, E. y López Martínez, M.^a I., «Aportación de J. Villar a la teoría sintáctica española del siglo xviii», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 191-202.

2204. Lapesa, R., *Generaciones y semblanzas de filólogos españoles*, Madrid, Ediciones de la Real Academia Española, 1998.

2205. Lavín, X., «Las macrofunciones de Halliday en un corpus diacrónico: cartas privadas del periodo colonial en Chile», *Lingüística* 9, 1997, 149-163.

2206. Lipski, J. M., «Spanish Linguistics: The Past 100 Years: Retrospective and Bibliography», *Hispania* 81, 1998, 248-260.

2207. López García, A., «La lingüística del siglo xxi: ¿Hacia dónde se encamina la ciencia del lenguaje?», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 1, 1997, 107-132.

2208. López García, A., «La lingüística del siglo xx», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 106-121.

2209. López García, A. y Morant Marco, R., «La posición de la lingüística cognitiva en el desarrollo histórico de los modelos gramaticales», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 319-327.

2210. López Rodríguez, C.I., «Aproximación a *Naming of Parts* de Henry Reed desde la lingüística crítica», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 173-185.

2211. Martín Zorraquino, M.^a A., «Una lexicógrafa aragonesa: D.^a María Moliner», en *Estudios sobre el diccionario de uso del español de María Moliner* [61], 1998, 9-26.

2212. Martínez, J. A., «Aspectos funcionales en la obra de Len», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 1, 1997, 231-250.

2213. Martínez Marín, J., *Recordando a Amado Alonso y Salvador Fernández Ramírez*, Granada, Universidad de Granada, 1998.

2214. Martínez Gavilán, M.^a D., «La teoría de la elipsis en la *Minerva* del Brocense y su influencia en la *Gramática Audax* de Juan Caramuel», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 341-358.

2215. Mateo García, M. V., «La recepción de Andrés Bello. Valoración contrastiva», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 303-313.

2216. Molina Redondo, J. A. de, «La lingüística del siglo xx», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 1, 1997, 79-90.

2217. Medina Guerra, A. M.^a, «Las fuentes del *Thesaurus* de Bartolomé Bravo», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 3, 1997, 315-322.

2218. Pérez Saldanya, M., *Del llatí al català. Morfosintaxi verbal històrica*, València, Publicacions de la Universitat de València, 1998.

2219. Polo, J., «Una obra clásica de Emilio Lorenzo. Marco historiográfico, contenidos, metodología (4)», *AEF* 20, 1997, 329-340 y (5) *AEF* 21, 1998, 299-306.

2220. Polo, J., «Fernando Araujo, La Academia y el *Poema del Cid* (o sobre los tortuosos caminos de la ciencia)», en *Estudios en honor del Profesor Josse de Kock* [71], 1998, 717-725.

2221. Polo, J., *En torno a la obra científica de Salvador Fernández Ramírez (1896-1983): metodología y gramática*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, 1998.

2222. Pottier, B., «Las ideas alternantes de Michel Bréal», en *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo* [44], 2, 1997, 227-228.

2223. Quilis, A., «Datos para la historiografía lingüística filipina», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 471-496.

2224. Rodríguez Ferrándiz, R., «Polifonía del signo en Saussure. Los anagramas y el *Curso de lingüística general*», *ELUA* 12, 1998, 227-247.

2225. Salazar García, V., *Léxico y teoría gramatical en la lingüística del siglo XX*, Almería, Grupo de Sociolingüística Teórica y Aplicada (GRUSTA), Universidad de Almería, 1998.

2226. Saralegui, C., «Debate sobre palabras, debate sobre ideas: un ejemplo del siglo XIX», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 537-546.
2227. Sawoff, A., «La aportación de Hugo Schuchardt a los estudios andaluces», en *El habla andaluza* [120], 1997, 53-67.
2228. Schmitter, P. (ed.), *Geschichte der Sprachtheorie (I): Zur Theorie und Methode der Geschichtsschreibung der Linguistik*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1987./ Reseña de Esparza Torres, M. A., *Hesperia* 1, 1998, 176-179.
2229. Souto Gómez, M., «Precursores de Saussure», en *Legajos de Jóvenes Hispanistas. Encuentros de Jóvenes Hispanistas 1991-1994* [117], 1998, 1106-1130.
2230. Tollis, F., «La terminologie descriptive de Nebrija dans la *Gramática de la lengua castellana*: nouveaux regards à la lumière de l'informatique (II: de la sílaba a la oración)», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 463-516.
2231. Torre Jiménez, E. de la, «Nicolás Clénard, un flamenco arabista del siglo XVII», en *Estudios de la Universidad de Cádiz ofrecidos a la memoria de Braulio Justel Calabozo* [108], 1998, 71-76.
2232. Zimmermann, K., «Guillermo de Humboldt y la lengua otomí (hñahñu)», en *Temas de lingüística y gramática* [85], 1998, 175-183.

15. TEORÍAS Y MÉTODOS LINGÜÍSTICOS

2233. Bedmar Gómez, J., «Gramática y saberes lingüísticos», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 889-895.
2234. Gavalda Roca, J. V., «La teoría bajtiniana del discurso», en *Actas de las II Jornadas Internacionales de Rusística* [107], 1998, 177-184.
2235. Gómez González, M. Á., «A critique of topic and theme within the frameworks of Functional Grammar (FG) and Systemic-Functional Grammar (SFG)», *RESLA* 12, 1997, 75-94.
2236. González Ruiz, R. C. y Martínez Pasamar, C., «Saber hablar y competencia comunicativa. Algunas consideraciones teóricas y didácticas de los saberes lingüísticos de Eugenio Coseriu», en *Español como lengua extranjera: investigación y docencia* [80], 1998, 265-288.
2237. Guzmán Tirado, R. y Herrador del Pino, M., «La huella de Baudoin de Courtenay en la lingüística española», en *II Jornadas Andaluzas de Eslavística* [144], 1998, 131-137.
2238. Hernández Sacristán, C., «Para una relectura de *Phenomenology of Language*, de Remy Kwant», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 241-258.

2239. Jiménez Ruiz, J. L., «Hermenéutica y cognición: propuestas para una lingüística general», en *Estudios de lingüística cognitiva* [63], 1, 1998, 309-318.

2240. Lamíquiz, V., «Lo lineal, lo blanco o negro y lo difuso. (Acerca del método en la lingüística del siglo xx)», *RSEL* 28, 1998, 29-47.

2241. López Folgado, V., «La ola cognitivista: Encrucijada del funcionalismo», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 303-313.

2242. Martí Sánchez, M., *En torno a la cientificidad de la lingüística. Aspectos diacrónicos y sincrónicos*, Alcalá de Henares, Servicio de publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1998.

2243. Martín Arista, J., «Los compuestos nominales en el componente de expresión: implicaciones para una sintaxis funcional», *CIF* 23-24, 1997-1998,

2244. Montoya Ramírez, M.^a I., «Las ideas de Américo Castro y la enseñanza actual de la lengua española como lengua materna», en *La lengua española en el aula* [91], 1997, 339-346.

2245. Moreno Cabrera, J. C., «El desarrollo de la lingüística histórico-comparativa en el siglo xx: la hipótesis nostrática», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 1, 1997, 379-390.

2246. Moreno Sandoval, A., «El lenguaje como sistema auto-organizado y adaptable: ensayo sobre la aplicación de la teoría de la complejidad al estudio del lenguaje», en *Estudios de Lingüística General. Conferencias presentadas en el II Congreso Nacional de Lingüística General* [113], 2, 1997, 311-324.

2247. Newmeyer, F. J., *Generative linguistics. A historical perspective*, Londres, Routledge, 1996./Reseña de Martínez García, F. J., *RSEL* 27, 1997, 511-513.

2248. Osuna García, F., «Lectura y comentario de la teoría del contenido de E. Coseriu», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 431-442.

2249. Pérez Guerra, J., «Procesamiento sintáctico de elementos frontalizados por *left-dislocation* como cláusulas mínimas», en *Estudios de Lingüística Aplicada* [126], 1997, 639-646.

2250. Polo, J., «Notas sobre la obra científica de Coseriu (6)», *ELUA* 12, 1998, 327-334.

2251. Salguero, F. J. et al., «La Lingüística como teoría formal: Lenguaje, lógica y computación», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 73-89.

2252. Salguero Lamillar, F. J., «Repercusiones de las teorías formales del significado en semántica y pragmática en el siglo xx», en *Estudios de lingüística general* [73], 1998, 543-552.

2253. Solias Arís, M.^a T., «La gramática categorial como gramática universal», *RSEL* 28, 1998, 89-113.

2254. Tordesillas, M., «Esbozo de una teoría dinámica de la lengua en el marco de una semántica argumentativa», *Signo y Seña* 9, 1998, 349-378.

2255. Tordesillas, M., «De la Gramática al Discurso. De la coordinación y la subordinación al concepto de dinámica discursiva», *Discurso*, 21/22, 1998, 167-183.

2256. Tordesillas, M., «El camino de la palabra», en *Les chemins du texte* [88], 2, 1998, 215-223.

16. OTRAS DISCIPLINAS

2257. Gacto, E., «Libros venenosos (sobre los principios doctrinales de la censura inquisitorial)», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 687-726.

2258. Garrido, M. A., «Investigaciones temáticas: las novelas de Delibes y la cultura católica», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79] 2, 1997, 727-738.

2259. González Blasco, M., «La cultura no ocupa lugar», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 523-529.

2260. Pozuelo Yvancos, J. M., «Autobiografía y metaficción: *Los hechos* de Ph. Roth», en *Homenaje al profesor A. Roldán Pérez* [79], 2, 1997, 793-806.

2261. Volpi, L., «Isaac y Iacov. El idioma español como objetivo de paz», en *Lengua y cultura en la enseñanza de español a extranjeros* [62], 1998, 465-470.

2262. Reyes Díaz, M.^a J., «Actitudes básicas subyacentes en el uso del lenguaje indirecto», *RFULL* 16, 1998, 329-336.

(Continúa)